

Horizon 2020

Horizon 2020: a cleaner Mediterranean by 2020

مبادرة أفق 2020: تهدف لإزالة التلوث من البحر المتوسط بحلول عام 2020

Horizon 2020: moins de pollution en Méditerranée d'ici 2020

The Mediterranean Strategy on Education
for Sustainable Development

La Stratégie méditerranéenne pour
l'éducation pour un développement durable

إستراتيجية البحر المتوسط
للتعليم من أجل التنمية المستدامة



European Union



Union pour la Méditerranée
Union for the Mediterranean
الإتحاد من أجل المتوسط





This publication was compiled and produced by the Horizon 2020 Mediterranean Environment Programme. It is funded by the European Union in support of the Horizon 2020 Initiative to De-pollute the Mediterranean by the year 2020 which is a key Initiative of the Union for the Mediterranean.

Read more at www.h2020.net.

Cette publication a été compilée et réalisée par le Programme méditerranéen de l'environnement de l'Initiative Horizon 2020. Elle est financée par l'Union Européenne en appui à l'Initiative 2020 pour la dépollution de la mer Méditerranée d'ici 2020, une initiative-clef de l'Union pour la Méditerranée.

De plus amples informations sur www.h2020.net.

تم تأليف هذه المطبوعة وإنتاجها من قبل برنامج البيئة المتوسطي بمبادرة أفق 2020. وقد موله الاتحاد الأوروبي لدعم مبادرة أفق 2020 لإزالة التلوث في البحر المتوسط بحلول عام 2020 وهي المبادرة الرئيسية للاتحاد من أجل المتوسط.

اقرأ المزيد على موقعنا www.h2020.net

The contents of this publication are the responsibility of the authors and do not necessarily reflect the views of the European Union or of the Secretariat of the Union for the Mediterranean.

Le contenu de la publication relève de la seule responsabilité des auteurs et ne reflète pas nécessairement les opinions de l'Union Européenne ou du Secrétariat de l'Union pour la Méditerranée.

محتويات هذا المنشور مسؤولية مؤلفيها ولا تعبر بالضرورة عن آراء الاتحاد الأوروبي أو الأمانة العامة للاتحاد من أجل المتوسط.

Technical support was provided by
Appui technique fourni par

تم تقديم الدعم الفني من قبل



Arabic translation and editing by
Traduction en arabe par
الترجمة إلى اللغة العربية: الشبكة العربية للبيئة والتنمية "رائد"



Athens, October 2014
Athènes, octobre 2014
أثينا، أكتوبر 2014

Table of contents

EN

4	Greetings and messages
10	How we got here
16	The Scope & Objectives of the Mediterranean Strategy on Education for Sustainable Development
19	The way forward
22	The Mediterranean Strategy on Education for Sustainable Development

Table des matières

FR

6	Salutations et messages
12	Historique
17	La portée et les objectifs de la Stratégie méditerranéenne pour l'éducation en vue du développement durable
20	La voie à suivre à l'avenir
34	La Stratégie méditerranéenne pour l'éducation en vue du développement durable

المحتويات

8	تحيات ورسائل
14	كيف وصلنا إلى هنا
18	نطاق وأهداف الاستراتيجية المتوسطية للتعليم من أجل التنمية المستدامة
21	الطريق إلى الأمام
48	إستراتيجية البحر المتوسط للتعليم من أجل التنمية المستدامة

AR

List of Acronyms

Liste des acronymes

قائمة الاختصارات

DESD: Decade on Education for Sustainable Development
Décennie des Nations Unies pour l'éducation en vue du développement durable

عقد التعليم من أجل التنمية المستدامة

EC: European Commission
CE: Commission Européenne

المفوضية الأوروبية

ESD: Education for Sustainable Development
EDD: Education en vue du développement durable

التعليم من أجل التنمية المستدامة

EU: European Union
UE: Union Européenne

الاتحاد الأوروبي

MSESD: Mediterranean Strategy on Education for Sustainable Development
Stratégie méditerranéenne pour l'éducation pour un développement durable

إستراتيجية البحر المتوسط للتعليم من أجل التنمية المستدامة

UfM: Union for the Mediterranean
UpM: Union pour la Méditerranée

الاتحاد من أجل المتوسط

UN: United Nations
NU: Nations Unies

الأمم المتحدة

UNESCO: United Nations Educational Scientific and Cultural Organisation
Organization des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture

منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلوم والثقافة

UNECE: United Nations Economic Commission for Europe
Commission Économique des Nations Unies pour l'Europe

اللجنة الاقتصادية لأوروبا - الأمم المتحدة

Greetings and messages

Fathallah Sijilmassi, Secretary General of the Union for the Mediterranean

The Mediterranean Strategy on Education for Sustainable Development is an important concrete achievement accomplished under the UfM. It was approved on May 13th 2014 by the UfM Ministerial Meeting on Environment and Climate Change that took place in Athens and is a very significant collective contribution of our region to the UN Decade on Education for Sustainable Development. We reached this point thanks to the dedicated persistence of partner organisations and the more recent consultations supported by the Horizon 2020 Initiative to de-pollute the Mediterranean by the year 2020. This Strategy manifests that Education, and in particular ESD, is indeed a high priority for all Mediterranean countries. Its implementation through an ambitious Action Plan, soon to be drafted taking into account also the Nagoya 2014 Conference outputs, may considerably enhance the educational activities of the region and the opportunities for a closer cooperation among countries, both of which are prerequisites for real progress and Sustainable Development.

Michael A. Köhler, Director of Neighborhood, DG DEVCO, EU (Co-Presidency of the UfM)

ESD means investing in tomorrow's citizens, enabling them to understand the implications of their actions on sustainable development, and adjusting their behavior accordingly. This will help to reconcile economic development with environmental protection, a key challenge for the future of the Mediterranean region. The European Union is pleased to have brought its financial support to the preparation of a Mediterranean strategy on ESD, which was adopted at the UFM Ministerial meeting on environment and climate change in May 2014.

Taher Shakhshir, Minister of Environment, Jordan (Co-Presidency of the UfM)

It is no wonder all holy books urge to learn, and the first verse revealed to humanity in the book of Islam, the Holy Qu'ran, was "read". It is only education through systematic reading and understanding accompanied with sound research and analysis and, most importantly, fruitful dissemination of results that can bring about the change sought for the prosperity of humankind. Sustainable Development, which is all about the human, environmental and socio-economic dimensions of sustainability, is not different.

Educational programs tailored for sound understanding of local, regional, and global perspectives of sustainable development, will not only eliminate ignorance about misbehaviors societies practice against the environment but will also lead to generations in favor of innovative ideas for environmental protection and management, knowledge production and viable socio-economic development.

Sustainable development-oriented education will indeed deepen environmental awareness among students to reach a full awareness of environmental protection through the creation of a balanced relationship with the environment. In the end, education for sustainable development is not just about preserving the rights of future generations but also about providing a safe and dignified life for human beings and protecting the rights of all other creatures at all times.

Andreas Loverdos, Minister of Education, Greece

Greece is especially pleased with the endorsement of the Mediterranean Strategy on Education for Sustainable Development in Athens, during the Greek Presidency of the EU Council, in May 2014. It was also a great honor to launch the United Nations Decade on ESD in Athens in 2005. Education for Sustainable Development has been of priority in our educational system over the past decades since it contributes to the development of democratic citizens participating in environmental protection, social stability and fair economic growth.

Irina Bokova, Executive Director of UNESCO

This Strategy is an exemplary collective achievement, representing the vision of countries whose history and cultures have been shaped for millennia around the Mediterranean. They are united by shared values, pride in their unique environment and a determination to act together to safeguard it. Demonstrating genuine joint responsibility, this Strategy will serve as a valuable guide for ensuring that young generations across the region gain the knowledge, skills and motivation to build resilient and sustainable societies. It will promote understanding, dialogue and rich exchange. I wish to congratulate all those involved in this impressive process, which marks a singular contribution to the Decade of Education for Sustainable Development and to the future Global Action Plan that will be adopted at the ESD Conference in Nagoya, Japan.

Christian Friis Bach, Executive Secretary of UNECE

UNECE is particularly happy because the Mediterranean Strategy on ESD is a "child" of the UNECE Strategy on ESD, expanding the range for coherence in educational approaches and enhancing options for collaboration between neighbors.

Salutations et messages

Fathallah Sijilmassi, Secrétaire Général de l'Union pour la Méditerranée

La Stratégie méditerranéenne pour l'éducation en vue du développement durable est une importante réalisation concrète, menée sous la direction de l'UpM. Elle a été approuvée le 13 mai 2014 par la Réunion ministérielle de l'UpM sur l'environnement et les changements climatiques, tenue à Athènes. La Stratégie constitue une contribution significative de notre région à la Décennie des Nations Unies pour l'Éducation en vue du Développement Durable. Nous sommes arrivés là grâce à la persistance obstinée des organisations partenaires et aux récentes consultations organisées avec l'appui de l'Initiative pour la dé-pollution de la Méditerranée d'ici 2020, Horizon 2020. Cette Stratégie montre que l'éducation, et particulièrement l'éducation en vue du développement durable, est une priorité essentielle pour tous les pays méditerranéens. Sa mise en œuvre, par le biais d'un Plan d'action ambitieux qui sera prochainement élaboré et tiendra compte des résultats de la Conférence de Nagoya, pourra fortement renforcer les activités de la région en matière d'éducation ainsi que les opportunités d'une coopération plus étroite entre les pays, deux conditions préalables à de réels progrès en faveur du développement durable.

Michael A. Köhler, Directeur pour le Voisinage, DG DEVCO, UE (Co-présidence de l' UpM)

L'EDD signifie qu'il faut investir dans les citoyens de demain, leur permettre de comprendre les répercussions de leurs actions sur le développement durable, et d'adapter leur comportement en conséquence. L'EDD aidera à réconcilier le développement économique avec la protection de l'environnement, un enjeu crucial pour l'avenir de la région méditerranéenne. L'Union européenne est heureuse d'avoir apporté son aide financière pour la préparation de la Stratégie méditerranéenne pour l'éducation en vue du développement durable, qui a été adoptée lors de la Réunion ministérielle de l'UpM sur l'environnement et les changements climatiques en mai 2014.

Taher Shakhshir, Ministre de l'Environnement, Jordanie (Co-présidence de l' UpM)

Il n'est pas surprenant que tous les livres sacrés encouragent à apprendre et le premier verset révélé à l'humanité dans le livre de l'Islam, le Noble Coran, commence par "Lis !". Seule l'éducation, par la lecture et la compréhension pratiquée de façon systématique, assortie de recherches sérieuses et d'analyses judicieuses et surtout, la diffusion des résultats fructueux, peut apporter le changement recherché pour la prospérité de l'humanité. Le développement durable, qui englobe les diverses dimensions de la durabilité, - humaines, environnementales et socio-économiques – n'est pas différent.

Des programmes d'éducation façonnés pour bien comprendre les perspectives locales, régionales et mondiales du développement durable permettront non seulement d'éliminer l'ignorance concernant les mauvaises pratiques et les comportements négatifs des sociétés en matière d'environnement, mais conduiront aussi à former des générations qui agiront en faveur des idées novatrices relatives à la protection et la gestion de l'environnement, la production de connaissances et au développement socio-économique viable.

L'éducation orientée sur le développement durable permettra de sensibiliser davantage les apprenants qui auront alors pleinement conscience de la protection de l'environnement en établissant un rapport équilibré avec l'environnement. En fin de compte, l'éducation en vue du développement durable ne vise pas seulement à préserver les droits des générations futures mais aussi à assurer une vie sûre et digne aux êtres humains et à protéger de tout temps les droits de toutes les autres créatures.

Andreas Loverdos, Ministre de l'Éducation, Grèce

La Grèce se réjouit tout particulièrement de l'adoption de la Stratégie méditerranéenne pour l'éducation en vue du développement durable à Athènes en mai 2014 durant la Présidence grecque du Conseil de l'UE. Ce fut également un grand honneur de lancer à Athènes en 2005 la Décennie des Nations Unies pour l'éducation en vue du développement durable. Au cours des dernières décennies, l'éducation en vue du développement durable a été une priorité dans nos systèmes d'éducation, puisqu'elle contribue au développement de citoyens démocratiques qui participent à la protection de l'environnement, la stabilité sociale et une croissance économique juste.

Irina Bokova, Directrice Générale de l'UNESCO

Cette Stratégie est une réalisation collective exemplaire, représentant la vision de pays dont l'histoire et les cultures se sont formées pendant des millénaires autour de la Méditerranée. Ces pays sont unis par des valeurs partagées et la fierté de leur environnement unique, par leur détermination à agir ensemble pour le protéger. Démonstration d'une responsabilité conjointe véritable, la présente Stratégie constituera un guide précieux pour assurer que les jeunes générations de l'ensemble de la région acquièrent les connaissances, les compétences et la motivation nécessaires pour bâtir des sociétés résilientes et viables. Elle encourage la compréhension mutuelle, le dialogue et de riches échanges. Je souhaiterais féliciter tous ceux qui ont été impliqués dans cet impressionnant processus, marque d'une contribution remarquable à la Décennie des Nations Unies pour l'Éducation en vue du Développement Durable et à l'élaboration du futur Plan d'action mondial qui sera adopté lors de la Conférence sur l'EDD à Nagoya, Japon.

Christian Friis Bach, Secrétaire Général de l'UNECE

La UNECE est particulièrement heureuse car la Stratégie méditerranéenne sur l'EDD est un "enfant" de la Stratégie sur l'EDD de la UNECE: elle élargit la cohérence d'un large éventail d'approches éducatives et renforce la collaboration entre pays voisins.

ترحيب ورسائل

"تعتبر إستراتيجية البحر المتوسط للتعليم من أجل التنمية المستدامة إنجاز هام وملموس تم تحقيقه في إطار الاتحاد من أجل المتوسط. وتمت الموافقة عليها من قبل الاتحاد من أجل المتوسط أثناء الاجتماع الوزاري المعني بالبيئة والتغير المناخي الذي عقد بأثينا في 13 مايو 2014. وهي مساهمة جماعية عظيمة لمنطقتنا في عقد الأمم المتحدة للتعليم من أجل التنمية المستدامة. وقد وصلنا إلى هذه النقطة بفضل الإصرار المستمر من المنظمات الشريكة والمزيد من المشاورات التي أجريت مؤخراً بدعم من مبادرة أفق 2020 لإزالة التلوث من البحر المتوسط بحلول عام 2020. وتوضح الاستراتيجية أن التعليم، وخاصة التعليم من أجل التنمية المستدامة، هو في واقعه أولوية عالية لجميع دول البحر المتوسط. وسيبدأ التنفيذ قريباً من خلال صياغة خطة عمل طموحة، واضعة أيضاً في الاعتبار نتائج مؤتمر ناجويا عام 2014، والذي قد يحسن كثيراً من الأنشطة التعليمية في المنطقة ويُزيد الفرص المتاحة لتعاون أوثق بين الدول، والتي تعد من المتطلبات الأساسية لإحراز تقدم حقيقي وتنمية مستدامة" - **فتح الله السجلماسي، الأمين العام للإتحاد من أجل المتوسط**

"التعليم من أجل التنمية المستدامة هو الاستثمار في مواطني الغد، ليجعلهم قادرين على تفهم الآثار الناتجة عن أعمالهم لتحقيق التنمية المستدامة، وبالتالي تعديل سلوكياتهم، ويساعد على إعادة الربط بين التنمية الاقتصادية وحماية البيئة، وهو التحدي الذي يواجه مستقبل منطقة البحر المتوسط. وإنه لمن دواعي سرور الإتحاد الأوروبي أن يضع دعمه المالي لإعداد إستراتيجية البحر المتوسط للتعليم من أجل التنمية المستدامة، والتي تم إعتمادها في الاجتماع الوزاري حول .البيئة والتغيرات المناخية في مايو 2014

مايكل كولر، مدير الجوار، المديرية العامة " التعاون و التنمية" التابعة للمفوضية الأوروبية

لا عجب أن جميع الكتب السماوية حثت على طلب العلم، وأن أول آية من وحي السماء للبشرية في كتاب الإسلام، القرآن الكريم، كانت "اقرأ". هو وحده التعليم من خلال القراءة والفهم المنهجي المترافق مع البحث والتحليل الصحيح والأهم من ذلك النشر المثمر للنتائج يمكن أن يحدث التغيير المطلوب لازدهار البشرية. التنمية المستدامة، بأبعادها الإنسانية والبيئية والاجتماعية والاقتصادية للاستدامة، لا تختلف عن ذلك.

البرامج التعليمية المصممة للفهم الصحيح للتنمية المستدامة من منظورات محلية وإقليمية وعالمية ليس فقط ستزيل الجهل حول سوء تعامل المجتمعات مع البيئة، بل ستؤدي أيضا إلى بروز أجيال تتبنى أفكار مبتكرة لحماية وإدارة البيئة وإنتاج المعرفة، وتنمية اجتماعية وإقتصادية قابلة للحياة.

والتعليم الموجه نحو التنمية المستدامة سيعمق الوعي البيئي بين الطلاب للوصول الى الوعي الكامل لحماية البيئة من خلال إنشاء علاقة متوازنة مع البيئة. وفي النهاية، التعليم من أجل التنمية المستدامة لا يقتصر فقط على الحفاظ على حقوق الأجيال القادمة ولكن أيضاً يعمل على توفير حياة آمنة وكريمة للإنسان وحماية حقوق جميع المخلوقات الأخرى في كل الأوقات.

طاهر الشخصير - وزير البيئة الأردني (الرئاسة المشتركة للإتحاد من أجل المتوسط)

سعدت اليونان بإعتماد إستراتيجية البحر المتوسط للتعليم من أجل التنمية المستدامة في أثينا في مايو 2014 وأثناء تولي اليونان رئاسة مجلس الإتحاد الأوروبي. كما كان أيضاً فخراً عظيماً لنا أن يتم إعلان عقد الأمم المتحدة للتعليم من أجل التنمية المستدامة في أثينا عام 2005. لقد كان التعليم من أجل التنمية المستدامة خلال العقود الماضية أولوية في نظامنا التعليمي لما يساهم به من تنمية لمواطنین يتحلون بالديمقراطية ومشاركين في حماية البيئة، والإستقرار الإجتماعي والنمو الإقتصادي العادل.

أندرياس لوفيردوس - وزير التعليم – اليونان

"هذه الاستراتيجية هي نموذج يحتذى به في الإنجاز الجماعي، ويمثل رؤية دول لها تاريخ وثقافات تشكلت عبر آلاف السنين في جميع أنحاء البحر المتوسط. توحدهم القيم المشتركة والفخر ببيئتهم الفريدة، ولديهم التصميم على العمل سوياً للحفاظ عليها. ومما يدل على المسؤولية المشتركة الحقيقية، فإن هذه الاستراتيجية تعتبر دليلاً قيماً يضمن أن الأجيال الشابة في جميع أنحاء المنطقة ستكتسب المعارف والمهارات والدوافع لبناء مجتمعات مرنة ومستدامة. كما أنها ستعزز التفاهم والحوار المتبادل الثري. وأود أن أهنئ جميع المشاركين في هذه العملية المثيرة للإعجاب، والتي تمثل مساهمة فريدة لعقد التعليم من أجل التنمية المستدامة وخطة العمل العالمية المستقبلية التي سيتم اعتمادها في مؤتمر التعليم من أجل التنمية المستدامة في ناجويا، اليابان."- **إيرينا بوكوفا، المدير العام لليونسكو**

"أعربت لجنة الأمم المتحدة الاقتصادية لأوروبا UNECE عن سعادتها خاصة وأن استراتيجية البحر المتوسط للتعليم من أجل التنمية المستدامة قد وُلدت من إستراتيجية لجنة الأمم المتحدة الاقتصادية لأوروبا للتعليم من أجل التنمية المستدامة، التي توسع نطاق التوافق في المناهج التعليمية وتعزز خيارات التعاون بين الجيران." - **كريستيان فريس باخ ، الأمين التنفيذي للجنة الأمم المتحدة الاقتصادية لأوروبا**

How we got here

The present publication is dedicated to the Mediterranean Strategy on Education for Sustainable Development (MSESD), which was formally endorsed in May 2014, in Athens, by the Ministers of the Union for the Mediterranean (UfM) in charge of Environment and Climate Change. MSESD is a contribution of the Mediterranean region to the UN Decade on ESD and its post-2015 phase.

In their Declaration, the UfM Ministers highlighted the cross-sectorial nature of environment and climate change challenges and the importance of fostering growth and job creation while ensuring better quality of life and a sustainable future. It was in this framework that they recognized the importance of Education and Awareness as a prerequisite to address the environment and climate-related challenges and endorsed the final text of MSESD which was annexed to the Ministerial Declaration*. The Strategy itself is a collective achievement of the Mediterranean region, where despite the diverse, serious and accumulated socio-economic, environmental and geopolitical challenges, there is a very high respect for Education and a genuine will for supporting it as a prerequisite for Sustainable Development and progress.

The Mediterranean, throughout the millennia of its history has been a very important cradle of Education, the most valuable intangible capital for an individual or society of any one country or region. In more recent times the region faces many pressures (overpopulation, consumerism, urban expansion, water scarcity, etc.) and as a consequence is dealing with acute sociopolitical, environmental, economic, and cultural challenges; it has low productivity and high unemployment rates, while its natural capital, including the services its ecosystems could provide, is eroded. Such challenges need to be addressed by Education in an integrated, pragmatic, yet optimistic way, which could enhance the ability of learners to think, work and act together for their own fulfillment and for the identification of innovative solutions. In other words, a long term solution to such predicaments is Education which targets the achievement of a Sustainable Development: Education for Sustainable Development.

ESD was identified back in the 90s**as the obvious and natural evolution of Environmental Education, a field in which many Mediterranean countries have a significant legacy and impressive achievements. ESD ultimately equips people with knowledge and skills in sustainable development, making them more competent and confident and increasing their opportunities for acting for a healthy and productive life in harmony with nature and with concern for social values, gender equity and cultural diversity of the Mediterranean region and beyond.

It was at the World Summit on Sustainable Development (Johannesburg, August-September, 2002) where the UN Decade for ESD (DESD) 2005-2014 was launched, with UNESCO as the lead UN Agency. At the same summit, the Mediterranean Education Initiative for Environment and Sustainability (MEdIES - Type II Initiative) was announced in order for ESD to be promoted throughout the Mediterranean region. Soon after, the UN General Assembly Resolution 57/254 on DESD (December 2002) stated that “DESD has as overall goal to integrate the principles, values, and practices of sustainable development into all aspects of education and learning” and recommended the development of Regional Strategies. The first Regional ESD Strategy was that of UNECE adopted in Vilnius (March 2005). Among the signatories were 14 Mediterranean countries.

In the same year the Mediterranean Strategy for Sustainable Development (MSSD) was adopted in the framework of the Barcelona Convention which recognized “Education and training, particularly Education for Sustainable Development (ESD) as a prerequisite for improved Governance” and recommended to “introduce sustainable development into educational curricula, from primary school right up to universities and graduate schools and contribute to the implementation at Mediterranean level of the Thessaloniki UNESCO Conference Declaration (1997), the UN Decade for Education for Sustainable Development (2005-2014) and the Strategy for ESD (Vilnius 2005)”.

Finally, an explicit mandate to develop a Mediterranean Strategy on Education for Sustainable Development derived from the Statement of the International Conference for the Official Launching of the UN Decade of ESD in the Mediterranean region (Athens, November 2005) organized by the Hellenic Ministry of Education with the support of the Italian Ministry for Environment and Territory, the Mediterranean Action Plan of the United National Environment Programme (UNEP/MAP) and the Mediterranean Information Office for Environment, Culture and Sustainable Development (MIO-ECSDE) under the auspices of the Hellenic Parliament, UNESCO and UNECE.

* <http://ufmsecretariat.org/euro-mediterranean-cooperation-on-environment-and-climate-change-ufm-holds-ministerial-meeting-in-athens/>

** Thessaloniki Declaration”, UNESCO International Conference on “Environment & Society: Education and Public Awareness for Sustainability” (Thessaloniki, 1997)

The Strategy was developed through a lengthy and wide participatory process involving Government officials from Ministries of Environment and Education, University professors, International experts and NGOs from the North and South of the Mediterranean, and had strong political and moral support by distinguished personalities such as H.S.H. Prince Albert of Monaco. Scientifically it was supported by the UNESCO Chair and Network on Sustainable Development Management and Education in the Mediterranean, held by the National and Kapodistrian University of Athens, which developed the first draft text, while the Secretarial support was over the years incessantly provided by MEdIES.

Since 2011, the crucial final phase of the preparatory process was supported by the EU funded Mediterranean Environment Programme which contributes to the implementation of the Horizon 2020 Initiative to depollute the Mediterranean by the year 2020, a flagship Initiative of the UfM. The process included technical meetings (Athens, 2011 and 2012; Rabat, 2013; Zagreb, 2013) and also formal decision-making meetings (UfM Senior Officials Meetings, January and March 2014) leading to its endorsement at UfM Ministerial level in May 2014.

Michael J. Scoullou,

Team Leader Mediterranean Environment Programme

Le chemin parcouru

La présente publication est consacrée à la Stratégie méditerranéenne pour l'éducation en vue du développement durable (SMEDD) que les Ministres de l'Union pour la Méditerranée (UpM) chargés de l'environnement et du changement climatique ont formellement adoptée en mai 2014 à Athènes. Cette stratégie constitue une contribution collective de la région méditerranéenne à la Décennie des Nations Unies pour l'EDD et à sa phase post-2015.

Dans la Déclaration, les Ministres de l'UpM ont souligné la nature trans-sectorielle des défis relatifs à l'environnement et au changement climatique ainsi que l'importance d'encourager la croissance économique et la création d'emplois, tout en assurant une qualité de vie meilleure et un futur durable. C'est dans ce cadre qu'ils ont reconnu l'importance de l'éducation et de la sensibilisation en tant que condition préalable à la prise en charge des défis environnementaux et climatiques et ont approuvé le texte final de la SMEDD qui figurait en annexe à la Déclaration¹. La Stratégie elle-même est une entreprise collective de toute la région méditerranéenne, où en dépit d'enjeux socio-économiques, environnementaux et géopolitiques divers, graves et accumulés, il existe un grand respect pour l'éducation et une volonté véritable à la soutenir en tant que condition préalable essentielle au développement durable et au progrès.

La Méditerranée, tout au long des millénaires de son histoire, a été un berceau très important de l'éducation, capital immatériel le plus précieux pour un individu ou une société de quelconque région. Plus récemment, la région a été soumise à de fortes pressions (surpopulation, consommation et production à outrance, extension urbaine, pénurie d'eau, etc.) et en conséquence, elle se trouve confrontée à de graves défis sociopolitiques, environnementaux, économiques et culturels; elle est caractérisée par une faible productivité et des taux de chômage élevés alors que son capital naturel, y compris les services que les écosystèmes peuvent offrir, s'érode. Il revient à l'éducation de relever ces défis de façon réaliste, mais néanmoins pragmatique, donnant la possibilité de renforcer la capacité des apprenants à penser, travailler et agir ensemble pour leur propre épanouissement ainsi que d'identifier des solutions innovantes. Autrement dit, une solution à long terme pour surmonter ces situations difficiles serait l'éducation qui vise au développement durable: à savoir, l'éducation au service du développement durable.

Déjà dans les années 90², l'EDD avait été identifiée comme l'évolution évidente et naturelle de l'éducation environnementale, domaine dans lequel nombreux pays méditerranéens possèdent un héritage considérable et ont entrepris des réalisations impressionnantes. En fin de compte, l'EDD dote les personnes de connaissances et savoir-faire en matière de développement durable, les rend plus compétentes et confiantes, tout en leur offrant des opportunités d'agir en faveur d'une vie saine et féconde, en harmonie avec la nature, préoccupées des valeurs sociales, de l'égalité entre les sexes et de la diversité culturelle de la région méditerranéenne et au-delà.

C'est au Sommet mondial sur le développement durable (Johannesburg, août-septembre 2002) que fut lancée la Décennie des Nations Unies pour l'EDD (DEDD) 2005-2014, l'UNESCO assumant le rôle d'organisation chef de file 2005-2014. Lors du même Sommet, l'Initiative méditerranéenne pour l'éducation à l'environnement et à la question de la durabilité (MEdIES - Type II Initiative) a été annoncée pour promouvoir l'EDD dans toute la région méditerranéenne. Peu après, la Résolution de l'Assemblée générale des Nations Unies 57/254 (décembre 2002) stipulait que "la DEDD a pour objectif général d'intégrer les principes valeurs et pratiques en matière de développement durable dans tous les aspects de l'éducation et de l'apprentissage" et recommandait l'élaboration de stratégies régionales. La première stratégie régionale sur l'EDD a été celle de la CEE-ONU, adoptée à Vilnius en mars 2005. Au nombre des signataires, on compte quatorze pays méditerranéens.

Cette même année, la Stratégie méditerranéenne pour le développement durable (SMDD) a été adoptée dans le cadre de la Convention de Barcelone qui reconnaît que "l'amélioration de la gouvernance passe nécessairement par l'éducation et la formation, en particulier l'éducation au développement durable (EDD)" et recommande "d'introduire le développement durable dans les cursus de formation, depuis l'école primaire jusqu'aux universités et grandes écoles, et contribuer à la mise en œuvre au niveau méditerranéen de la Déclaration de la Conférence UNESCO de Thessalonique (1997), de la résolution des Nations Unies instituant une Décennie pour l'éducation au développement durable (2005-2014) et de la Stratégie pour l'éducation au développement durable (Vilnius, 2005)".

Enfin, le mandat explicite d'élaborer une Stratégie méditerranéenne pour l'éducation en vue du développement durable découle de la Déclaration de la Conférence internationale de lancement officiel de la DEDD des Nations Unies dans la région méditerranéenne (Athènes, novembre 2005) organisée par le Ministère grec de l'éducation, avec l'appui du Ministère italien de l'environnement et de la protection du territoire, du Plan d'Action pour la Méditerranée du Programme des Nations Unies pour l'Environnement (PAM/PNU) et du Bureau Méditerranéen d'Information sur l'Environnement, la Culture et le Développement Durable (MIO-ECSDE), sous l'égide du Parlement hellénique, de l'UNESCO et de la CEE-ONU.

La Stratégie a été élaborée en suivant un long et vaste processus participatif qui impliquait de hauts fonctionnaires des ministères de l'environnement et de l'éducation, des professeurs d'université, des experts internationaux et des ONG du nord et du sud de la Méditerranée, avec un fort soutien politique et moral d'éminentes personnalités telles SAS le Prince Albert de Monaco. Du point de vue scientifique, elle a bénéficié de l'appui de la Chaire UNESCO et du Réseau sur la gestion du développement durable et l'éducation en Méditerranée, chaire attribuée à l'Université Nationale et Capodistrienne d'Athènes qui a préparé le premier projet de texte, alors que le MEdIES n'a cessé d'apporter son appui administratif tout au long du processus.

Depuis 2011, la phase finale cruciale a reçu le soutien du Programme méditerranéen pour l'environnement, financé par l'UE, qui contribue à la mise en œuvre de l'Initiative de dépollution de la Méditerranée d'ici 2020, Horizon 2020, initiative phare de l'UpM. Le processus a compris des réunions techniques (Athènes, 2011 et 2013; Rabat, 2013; Zagreb, 2013) et également des réunions formelles de prise de décisions (réunions des Hauts Fonctionnaires de l'UpM, janvier et mars 2014) pour finalement aboutir à l'adoption de la Stratégie par les Ministres de l'UpM en mai 2014.

The Strategy was developed through a lengthy and wide participatory process involving Government officials from Ministries of Environment and Education, University professors, International experts and NGOs from the North and South of the Mediterranean, and had strong political and moral support by distinguished personalities such as H.S.H. Prince Albert of Monaco. Scientifically it was supported by the UNESCO Chair and Network on Sustainable Development Management and Education in the Mediterranean, held by the National and Kapodistrian University of Athens, which developed the first draft text, while the Secretarial support was over the years incessantly provided by MEdIES.

Since 2011, the crucial final phase of the preparatory process was supported by the EU funded Mediterranean Environment Programme which contributes to the implementation of the Horizon 2020 Initiative to depollute the Mediterranean by the year 2020, a flagship Initiative of the UfM. The process included technical meetings (Athens, 2011 and 2012; Rabat, 2013; Zagreb, 2013) and also formal decision-making meetings (UfM Senior Officials Meetings, January and March 2014) leading to its endorsement at UfM Ministerial level in May 2014.

Michael J. Scoullios,

Chef d'Equipe Programme méditerranéen pour l'environnement

¹ <http://ufmsecretariat.org/euro-mediterranean-cooperation-on-environment-and-climate-change-ufm-holds-ministerial-meeting-in-athens/>

² "Déclaration de Thessalonique", Conférence internationale de l'UNESCO sur "l'Environnement et la Société: l'Éducation et la Sensibilisation du Public à la Durabilité" (Thessalonique, 1997)

وقد وضعت الاستراتيجية من خلال عملية تشاركية طويلة واسعة شملت المسؤولين الحكوميين من وزارات البيئة والتعليم وأساتذة الجامعات وخبراء دوليين ومنظمات غير حكومية من شمال وجنوب البحر المتوسط، الى جانب الدعم السياسي والمعنوي القوي من شخصيات مشهورة مثل سمو الأمير ألبرت أمير موناكو. بالإضافة الى الدعم العلمي من قبل رئاسة اليونسكو وشبكة إدارة التنمية المستدامة والتعليم في منطقة البحر المتوسط، التي عقدتها جامعة أثينا والتي وضعت المسودة الأولى، في حين أن استمر دعم أمانة المبادرة المتوسطية للتعليم من أجل التنمية المستدامة MedIES خلال السنوات السابقة.

منذ عام 2011، يقوم برنامج البيئة المتوسطي الممول من الاتحاد الأوروبي بدعم المرحلة النهائية الحاسمة من العملية التحضيرية للإستراتيجية، والذي يسهم في تنفيذ مبادرة أفق 2020 التي تهدف إلى إزالة التلوث من البحر المتوسط بحلول عام 2020، وهي مبادرة رائدة من الاتحاد من أجل المتوسط. وشملت عملية الاجتماعات الفنية (أثينا، 2011 و 2012، الرباط، 2013؛ زغرب 2013)، وكذلك اجتماعات صانعي القرار الرسمي (اجتماعات كبار المسؤولين في الاتحاد من أجل المتوسط يناير ومارس 2014) مما أدى إلى إقرارها على المستوى الوزاري للاتحاد من أجل المتوسط مايو 2014.

مايكل سكولوس

رئيس فريق برنامج البيئة المتوسطي

كيف وصلنا إلى هنا

تخصص هذه المطبوعة لاستراتيجية البحر المتوسط للتعليم من أجل التنمية المستدامة (MSED)، التي اعتمدت رسمياً في مايو 2014 بأثينا، من وزراء الاتحاد من أجل المتوسط (UfM) المسؤولين عن البيئة وتغير المناخ. وتعتبر هذه الاستراتيجية مساهمة من منطقة البحر لمتوسط في عقد الأمم المتحدة للتعليم من أجل التنمية المستدامة ومرحلة ما بعد عام 2015.

وفي إعلانهم، أبرز وزراء الاتحاد من أجل المتوسط طبيعة تحديات البيئة وتغير المناخ وتشابكها مع كل القطاعات، وأهمية تعزيز النمو الإقتصادي وخلق فرص العمل مع ضمان نوعية حياة أفضل ومستقبل مستدام. وفي هذا الإطار ظهرت أهمية التعليم والتوعية كشرط أساسي لمعالجة البيئة والتحديات المتعلقة بالمناخ. واعتمد الوزراء النص النهائي للاستراتيجية MSED التي تم ضمها إلى الإعلان الوزاري. والاستراتيجية بحد ذاتها إنجاز جماعي من منطقة البحر المتوسط، حيث كان هناك احترام كبير جداً للتعليم وإرادة حقيقية لدعم ذلك كشرط أساسي للتنمية المستدامة والتقدم، على الرغم من التحديات الاجتماعية والاقتصادية والبيئية والجيوسياسية المختلفة والمتراكمة.

البحر المتوسط، ولآلاف السنين من تاريخه كان أحد أهم مواطن التعليم، ورأس المال الاعتباري الأكثر قيمة بالنسبة للفرد أو المجتمع في أي بلد أو منطقة. وفي الآونة الأخيرة تواجه المنطقة العديد من الضغوط (التكدس السكاني، زيادة الاستهلاك، التوسع الحضري، ندرة المياه، الخ) ويتبع ذلك التعامل مع التحديات الخطيرة اجتماعياً وسياسياً وبيئياً واقتصادياً، وثقافياً، الى جانب انخفاض الإنتاجية وارتفاع معدلات البطالة، في حين يتآكل رأس مالها الطبيعي، بما في ذلك النظم الإيكولوجية التي يمكن تقديمها. مثل هذه التحديات تحتاج إلى معالجتها من خلال التعليم بطريقة متكاملة، وواقعية، ومتفائلة، حيث يمكن تعزيز قدرة المتعلمين للتفكير والعمل معاً لتحديد حلول مبتكرة لهذه التحديات. وبعبارة أخرى، حل طويل المدى لمثل هذه المآزق هو التعليم الذي يستهدف تحقيق التنمية المستدامة: التعليم من أجل التنمية المستدامة.

تم تعريف التعليم من أجل التنمية المستدامة ESD في التسعينيات حيث التطور أصبح هناك واضح وطبيعي للتعليم البيئي، وهو مجال تملك الدول المتوسطية فيه إرثاً كبيراً وإنجازات مثيرة للإعجاب. وفي النهاية فإن التعليم من أجل التنمية المستدامة يزود الشعوب بالمعارف والمهارات في مجال التنمية المستدامة، مما يجعلهم أكثر كفاءة وثقة ويزيد فرصهم للعمل من أجل حياة صحية ومنتجة في وئام مع الطبيعة مع الحرص على القيم الاجتماعية والمساواة بين الجنسين والتنوع الثقافي لمنطقة البحر المتوسط وما وراءها.

وقد تم إطلاق عقد الأمم المتحدة للتعليم من أجل التنمية المستدامة 2005-2014 (DESD) خلال القمة العالمية للتنمية المستدامة (جوهانسبرج، أغسطس -سبتمبر، 2002)، بالتعاون مع اليونسكو بوصفها الوكالة الرائدة في الأمم المتحدة. وفي نفس القمة، تم اعلان عن المبادرة المتوسطية للتعليم من أجل التنمية المستدامة (MedIES) ليتم تشجيعها في جميع أنحاء منطقة البحر المتوسط (مبادرة من النوع الثاني). وبعد فترة وجيزة، أعلن قرار الجمعية العامة للأمم المتحدة رقم 57/254 على DESD (ديسمبر 2002) ونص على أن "الهدف العام من عقد التعليم من أجل التنمية المستدامة هو دمج مبادئ وقيم، وممارسات التنمية المستدامة في جميع جوانب التعليم والتعلم"، وأوصت بوضع الاستراتيجيات الإقليمية لذلك. وقد اعتمدت أول استراتيجية إقليمية للتعليم من أجل التنمية المستدامة من اللجنة الاقتصادية لأوروبا في فيلنيوس (مارس 2005)، وكان من بين الموقعين 14 دولة متوسطية.

وفي نفس العام تم اعتماد إستراتيجية البحر المتوسط للتنمية المستدامة (MSSD) في إطار اتفاقية برشلونة التي أقرت التعليم والتدريب، وخاصة التعليم من أجل التنمية المستدامة (ESD) كشرط أساسي لتحسين الحوكمة، وأوصت بادماج التنمية المستدامة في المناهج التعليمية، من المدرسة الابتدائية وصولاً إلى الجامعات والمدارس العليا والمساهمة في تنفيذها على مستوى البحر المتوسط من خلال إعلان سالونيك في مؤتمر اليونسكو (1997) وعقد الأمم المتحدة للتعليم من أجل التنمية المستدامة (2005-2014) واستراتيجية التعليم من أجل التنمية المستدامة (فيلنيوس 2005).

أخيراً، استمدت إستراتيجية البحر المتوسط للتعليم من أجل التنمية المستدامة تفويضاً صريحاً لصياغتها من خلال بيان المؤتمر الدولي للإطلاق الرسمي لعقد الأمم المتحدة للتعليم من أجل التنمية المستدامة في منطقة البحر المتوسط (أثينا، نوفمبر 2005) التي نظمتها وزارة التربية والتعليم اليونانية بدعم من الوزارة الإيطالية للبيئة والأرض، وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة/ خطة عمل المتوسط (UNEP / MAP) ومكتب معلومات البحر المتوسط للبيئة والثقافة والتنمية المستدامة (MIO-ECSDE) تحت رعاية البرلمان اليوناني واليونسكو واللجنة الاقتصادية لأوروبا.

The Scope & Objectives of the Mediterranean Strategy on Education for Sustainable Development

The Strategy serves as a flexible framework, encouraging the countries of the Mediterranean to develop and incorporate Education for Sustainable Development (ESD) into their formal, non-formal and informal educational systems. Its implementation is driven by national priorities and initiatives focusing on each country's specific needs and circumstances.

The specific objectives of the Strategy are to:

- Ensure that policy, legislation and other regulatory and operational frameworks support ESD;
- Promote Sustainable Development through formal, non-formal and informal Learning;
- Equip educators with the competences which enable them to integrate Sustainable Development in their teaching;
- Ensure that adequate tools and materials for ESD are accessible;
- Promote research on and development of ESD;
- Strengthen cooperation on ESD at all levels within the Mediterranean region.

Although it is addressed to governments, motivating and advising them on how to develop policies and practices that incorporate Sustainable Development into Education and Learning, the Strategy promotes that this is done through interdepartmental, multi-stakeholder cooperation and partnerships, thereby also stimulating investment of material and human resources into ESD.

MSESD is fully compatible with the UNECE Strategy for Education for Sustainable Development (2005) and therefore its philosophy and implementation does not present any inconsistencies to the countries which have already adopted the latter. Other interested countries of the neighborhood are welcome to endorse the Strategy.

La portée et les objectifs de la Stratégie méditerranéenne pour l'éducation en vue du développement durable

La Stratégie constitue un cadre flexible qui encourage les pays à développer et intégrer l'éducation en vue du développement durable dans tout l'enseignement scolaire ainsi que dans l'enseignement extrascolaire ou parallèle. Sa mise en œuvre est commandée par les priorités et initiatives qui sont adaptées aux besoins et situations spécifiques de chaque pays.

Les objectifs spécifiques de la Stratégie sont les suivants:

- Faire en sorte que les cadres politiques, législatifs et autres cadres réglementaires et opérationnels soutiennent l'éducation en vue du développement durable;
- Promouvoir le développement durable par l'acquisition de connaissances scolaires, extrascolaires ou parallèles;
- Doter les éducateurs des compétences nécessaires pour qu'ils puissent intégrer le développement durable dans leurs programmes d'enseignement;
- Assurer l'accès aux outils et matériels nécessaires à l'éducation en vue du développement durable;
- Promouvoir la recherche-développement en matière d'éducation en vue du développement durable;
- Renforcer la coopération dans le domaine de l'éducation en vue du développement durable à tous les niveaux dans la région méditerranéenne.

Bien qu'elle s'adresse aux pouvoirs publics qu'elle motive et auxquels elle fournit des conseils sur la manière d'élaborer des politiques et des pratiques qui intégrant le développement durable dans l'éducation et l'apprentissage, la Stratégie encourage la coopération et les partenariats entre les départements et toutes les parties prenantes, stimulant ainsi l'investissement dans les ressources humaines et matérielles au service de l'éducation en vue du développement durable.

La SMEDD est entièrement compatible avec la Stratégie pour l'EDD de la UNECE (2005), de sorte que sa philosophie et sa mise en œuvre ne présentent d'incohérences pour les pays méditerranéens qui ont déjà adopté la première. Les autres pays voisins intéressés sont encouragés à s'y rallier.

نطاق وأهداف إستراتيجية البحر المتوسط للتعليم من أجل التنمية المستدامة

تقدم الاستراتيجية كإطار مرّن، لتشجيع دول البحر المتوسط لتطوير ودمج التعليم من أجل التنمية المستدامة (ESD) في النظم التعليمية الرسمية وغير الرسمية الخاصة بهم. ويتم تنفيذها وفقا للأولويات والمبادرات الوطنية التي تركز على الاحتياجات والظروف الخاصة بكل دولة.

الأهداف المحددة للاستراتيجية هي:

- ضمان أن السياسات والتشريعات وغيرها من الأطر التنظيمية والتشغيلية يدعم التعليم من أجل التنمية المستدامة.
- تعزيز التنمية المستدامة من خلال التعليم النظامي وغير النظامي وغير الرسمي؛
- تزويد المعلمين بالكفاءات التي تمكنهم من دمج التنمية المستدامة في تدريسهم.
- التأكد من أن الأدوات والمواد المناسبة للتعليم من أجل التنمية المستدامة يمكن الوصول إليها
- تشجيع البحث والتطوير في مجال التعليم من أجل التنمية المستدامة.
- تعزيز التعاون في مجال التعليم من أجل التنمية المستدامة على جميع المستويات داخل منطقة البحر المتوسط.

على الرغم من أنها موجهة إلى الحكومات لتحفيزهم وتقديم المشورة لهم حول كيفية تطوير السياسات والممارسات التي تدمج التنمية المستدامة في التعليم والتعلم، إلا أنها تعزز أن يتم ذلك من خلال التعاون بين الإدارات، أصحاب المصلحة المتعددين والشراقات، وبالتالي تحفيز الاستثمار أيضا من المواد والموارد البشرية في التعليم من أجل التنمية المستدامة.

إستراتيجية البحر المتوسط للتعليم من أجل التنمية المستدامة MSED متوافقة تماما مع استراتيجية اللجنة الاقتصادية لأوروبا للتعليم من أجل التنمية المستدامة (2005)، وبالتالي فإن الفلسفة والتنفيذ لا يسبب أية تناقضات في الدول التي اعتمدت بالفعل هذه الأخيرة. والدول الأخرى المهتمة من دول الجوار هي ترحب بتوقيع الاستراتيجية.

The way forward

MSED is a major collective contribution of the Mediterranean not only to the UN Decade on ESD but also to the follow-up of the Rio+20 decisions for the expansion of the Decade's activities and implementation beyond the year 2014. The Secretariat of the UfM, supported scientifically and technically by MEdIES, will facilitate the Strategy's promotion, implementation, monitoring and reporting on progress. This is why it has been submitted to UNESCO as a Commitment for the launching of the Global Action Programme at the World Conference on ESD in Nagoya, Japan (November 2014) as a concrete and substantial contribution to the post-2015 ESD agenda in the priority area of "Advancing Policy".

The immediate next step is the development of a five-year Action Plan for the promotion of Mediterranean-wide regional and sub-regional activities on ESD and capacity building activities at national level, taking into account on the one hand the Global Action Programme of ESD, and on the other, the priorities of the Mediterranean countries and aspirations of Youth in particular.

The implementation of the Strategy at regional level will be financed by voluntary contribution of States, Intergovernmental Organisations and other public or private sources with genuine interest in formal, non-formal and informal Education. The MSED will also be an integral part of the revised Mediterranean Strategy for Sustainable Development (MSSD II), currently under elaboration by UNEP/MAP under the framework of the Barcelona Convention.

The Mediterranean Strategy on Education for Sustainable Development brings the South and North shores of the Mediterranean closer and provides a solid foundation for a better future for the region.

La voie du futur

La SMEDD représente une contribution collective majeure non seulement à la Décennie des Nations Unies pour l'éducation au service du développement durable mais aussi au suivi des décisions de Rio+20 pour une extension des activités de la Décennie et leur mise en œuvre au-delà de 2014. Le Secrétariat de l'UpM, avec l'appui scientifique et technique du MEdIES, facilitera la promotion de la Stratégie, sa mise en œuvre, son suivi et l'établissement de rapports sur l'état d'avancement. C'est la raison pour laquelle elle a été soumise à l'UNESCO comme un "engagement" au Programme d'action global lors de la Conférence mondiale sur l'EDD à Nagoya, Japon, en novembre 2014, en tant que contribution concrète et tangible à l'agenda pour le développement post-2015 dans le domaine d'action prioritaire « Des politiques à l'appui de l'EDD ».

Dans l'immédiat, la prochaine étape consistera à élaborer à l'échelle de la région méditerranéenne un plan d'action quinquennal pour promouvoir les activités en matière d'EDD aux niveaux régional et sous-régional ainsi que les activités de renforcement des capacités au niveau national, en tenant compte d'un côté du Programme d'action global pour l'EDD et de l'autre côté des priorités des pays méditerranéens et notamment, des aspirations des jeunes.

La mise en œuvre de la Stratégie au niveau régional sera financée par les contributions volontaires des états, des organisations intergouvernementales et d'autres sources publiques ou privées qui ont un intérêt véritable pour l'éducation formelle, non formelle et informelle. La SMEDD fera aussi partie intégrante de la Stratégie méditerranéenne de développement durable révisée (SMDD II), actuellement en cours d'élaboration par le PAM/PNUE, dans le cadre de la Convention de Barcelone.

La Stratégie méditerranéenne pour l'éducation en vue du développement durable rapproche les rives du nord et du sud de la Méditerranée et offre une base solide pour construire un avenir meilleur pour la région.

الطريق إلى الأمام

إستراتيجية البحر المتوسط للتعليم من أجل التنمية المستدامة MSED هي المساهمة الجماعية الكبرى في منطقة البحر المتوسط ليس فقط في عقد الأمم المتحدة للتعليم من أجل التنمية المستدامة ولكن أيضا لمتابعة مقرارات ريو + 20 لتوسيع أنشطة العقد وتنفيذها إلى ما بعد عام 2014. تدعم أمانة الاتحاد من أجل المتوسط الاستراتيجية علميا وفنياً، وتسهل ترويجها وتنفيذها، وتقوم بالرصد والإبلاغ عن التقدم المحرز في تنفيذ الاستراتيجية. هذا هو السبب وراء تقديمها إلى اليونسكو على أنها التزام لإطلاق برنامج العمل العالمي في المؤتمر العالمي للتعليم من أجل التنمية المستدامة في ناجويا، اليابان (نوفمبر) 2014 ومساهمة ملموسة وكبيرة لمرحلة ما بعد عام 2015 في جدول أعمال التعليم من أجل التنمية المستدامة في أولوية مجال "النهوض بالسياسة".

الخطوة التالية مباشرة هي تطوير خطة عمل خمسية لتعزيز الأنشطة الإقليمية وشبه الإقليمية على مستوى البحر المتوسط حول أنشطة التعليم من أجل التنمية المستدامة وبناء القدرات على المستوى الوطني، مع الأخذ في الاعتبار من ناحية برنامج العمل العالمي من أجل التنمية المستدامة، ومن ناحية أخرى أولويات دول المتوسط وتطلعات الشباب على وجه الخصوص.

وسيتم تمويل تنفيذ الاستراتيجية على المستوى الإقليمي من خلال المساهمة الطوعية للدول والمنظمات الحكومية الدولية ومصادر أخرى عامة أو خاصة ذات مصلحة حقيقية في تطور التعليم الرسمي وغير الرسمي. سوف تكون إستراتيجية البحر المتوسط للتعليم من أجل التنمية المستدامة MSED أيضا جزءا لا يتجزأ من إستراتيجية البحر المتوسط للتنمية المستدامة المنقحة (MSSD II)، والتي وضعها UNEP / MAP من قبل في إطار اتفاقية برشلونة حاليا.

إستراتيجية البحر المتوسط للتعليم من أجل التنمية المستدامة تربط الشواطئ الجنوبية والشمالية للبحر الأبيض المتوسط بشكل وثيق وتوفر أساسا متينا لمستقبل أفضل للمنطقة.

The Mediterranean Strategy on Education for Sustainable Development

Vision

Our region, the Mediterranean, has been the cradle of important civilizations that influence even today the entire world. It is an exceptional eco-region not only because of its geographical and historical characteristics, its unique natural and cultural heritage, but also due to the feeling shared by its inhabitants of belonging to 'the Mediterranean world'. At the crossroads of three continents the Mediterranean brings together countries and peoples of different levels of economic and social development, different religions, languages and cultures, that share, however, a common heritage, created throughout centuries old 'exchanges' of all kinds. These characteristics render the Mediterranean a perfect illustration of the global situation (Blue Plan, 2005) ¹. Having encountered much ecological disruption, including expanding desertification and increasing water scarcity and facing the already evident emerging changes in climate during the 20th century the Mediterranean is nowadays in front of great challenges: A major recent sociopolitical restructuring in its southern and eastern shores, a deep economic crisis in the north, in addition to the existing problem of poverty. Will it be able to collectively find a pattern of development that could bring people together, in an equitable and respectful way for a better common future? The countries of the region agreed that the region needs to redirect its development to meet the economic and social needs which are considerable in the South and East, without increasing the process of environmental degradation (MSSD, 2005). ²

Our vision for the future is of a region at the interface of North and South, East and West, that embraces common values of equality among countries and generations, mutual respect between people, solidarity, and peace. It is a region to be characterized by sustainable development, including economic vitality - based on green economy and more green jobs- justice, social cohesion, environmental protection and the sustainable management of natural resources, so as to meet the needs of the present generation without compromising the ability of future generations to meet their needs. ³ To make our vision real, the Mediterranean Strategy for Sustainable Development (MSSD) recognises that education in the Mediterranean needs strengthening by introducing sustainable development, through a holistic approach, into educational curricula, from primary school right up to universities and graduate schools (MSSD, 2005) .

Indeed, education, in addition to being a recognised human right ⁴ , is a prerequisite for achieving sustainable development and an essential tool for good governance, informed decision-making and the promotion of democracy. Therefore, education for sustainable development can help translate our vision into reality. Education for sustainable development strengthens the capacity of individuals, groups, communities, organizations and countries to make judgments and choices in favour of sustainable development. It can promote a shift in people's mindsets and in so doing enable them to make our world better, safer, healthier, with more possibilities for employment and more prosperous, thereby improving the quality of life and equity among countries and generations. Education for sustainable development can provide critical reflection and greater awareness and empowerment so that new visions and concepts can be explored and new methods and tools developed.

¹ Plan Bleu (2005): Benoit G. & A. Comeau (ed.), "A Sustainable Future for the Mediterranean", The Blue Plan's Environment & Development Outlook, Earthscan, 2005.

² "Mediterranean Strategy for Sustainable Development, A Framework for Environmental Sustainability and Shared Prosperity" adopted by the 10th Meeting of the Mediterranean Commission on Sustainable Development (MCSD), UNEP/MAP, 20-22 June 2005, Athens, Greece.

³ World Commission on Environment and Development, "Our Common Future", 1987.

⁴ Statement on Education for Sustainable Development by the UNECE Ministers of the Environment at the Fifth Ministerial Conference "Environment for Europe" (Kiev, 2003).

INTRODUCTION

¹ . While the Mediterranean region does not constitute a UN region, the Mediterranean countries already from the early 70s work together in the framework of Environmental Education. After Rio they have adopted the Mediterranean Agenda 21 (Tunisia, 1994) where Education, together with Raising Awareness and Training was acknowledged as the prerequisites of sustainable development in the Mediterranean. They established the Mediterranean Commission for Sustainable Development (MCSD) and therein a Thematic Group on "Information, Awareness Environmental Education and Participation". The MCSD developed the Mediterranean Strategy for Sustainable Development (MSSD) adopted by the Mediterranean countries in 2005 which explicitly stated that "Education and training particularly Education for Sustainable Development (ESD) are recognized as a prerequisite for improved Governance"... "Introduce sustainable development into educational curricula, from primary school right up to universities and graduate schools and contribute to the implementation at Mediterranean level of the Thessaloniki UNESCO Conference Declaration (1997), the United Nations resolution on the Decade for Education for Sustainable Development (2005-2014) and the Strategy for Education for Sustainable Development (Vilnius 2005).²" The Union for the Mediterranean (UfM) reconfirmed the importance of Education acknowledging the synergies within education and sustainable development as one of the pillars on which the future of the Euro-Mediterranean region lies (Joint Declaration Paris Summit, 2008).⁵

The explicit mandate to develop the Strategy derives from the statement made by the Conference for the Official Launching of the UN Decade of Education for Sustainable Development (ESD) in the Mediterranean region in Athens (26-27 November 2005)⁶ . The Strategy benefited from experience gained both within the Mediterranean "eco-region" and globally. It is a contribution to the achievement of Education For All Goals and of Quality Education, and in line with the Framework of the Implementation scheme for the United Nations Decade of Education for Sustainable Development developed by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO). Furthermore, the Strategy was inspired by and utilised the UNECE Strategy for ESD⁷ and, although it contains references specific to the Mediterranean region, it is fully compatible with it, so that its philosophy and implementation does not present any inconsistencies to the Mediterranean countries which have already adopted the former.

The Ministers in the Rio+20 (June 2012) Resolution "The future we want"⁸ in article 232 emphasize the importance of greater international cooperation to improve access to education, and encourage international educational exchanges and partnerships, to help achieve global education goals. In article 233 they resolve to promote ESD beyond the United Nations Decade of ESD while, in articles 234 and 235 underscore the importance of supporting Higher Educational Institutions to carry out research and innovation for SD, including in the field of Education and strongly encourage them to consider adopting good practices in sustainable management in their premises. The Mediterranean Side Event at Rio+20 confirmed the need for a Mediterranean Strategy on ESD to be completed within the finalization of the UN DESD.

The Tbilisi+35 Conference (6-7 September, 2012) Communiqué ⁹ acknowledges the achievements of EE and ESD at regional level (Article 6) and the international cooperation for sharing good practices between states and regions (Article 20) and recommends strengthening and upgrading of international mechanisms, organizations and institutions for transferring knowledge, technologies and innovations, for creating viable ESD capacities worldwide (Article 33).

⁵ Joint Declaration of the Paris Summit for the Mediterranean adopted by Euro-Mediterranean Heads of States and Government in Paris, 13 July 2008.

⁶ The Conference was organized by the Hellenic Ministry of National Education & Religious Affairs also with the support of the Italian Ministry for Environment & Territory, UNEP/MAP and MIO-ECSDE and under the auspices of Greek Parliament, UNESCO and UNECE.

⁷ UNECE Strategy for Education for Sustainable Development adopted at the High-Level Meeting of Environment and Education Ministries (Vilnius, 17-18 March 2005).

⁸ The Future We Want: Outcome document adopted at Rio+20 UN Conference on Sustainable Development, Rio, 20-22 June 2012.

⁹ The Tbilisi Communiqué – Educate Today for a Sustainable Future Outcome document adopted at TBILISI+35 Intergovernmental Conference on Environmental Education for Sustainable Development Tbilisi, 6-7 September 2012.

The Strategy is flexible in order to accommodate related developments regarding the post 2015 Development Agenda and the ESD post 2015 at international level:

- the UNESCO General Conference 2011 requested to develop options for transforming the Decade of ESD into an institutionalized process beyond 2014;
- the decision to develop a future implementation framework for implementing the UNECE Strategy for ESD beyond 2015 by the UNECE ESD Steering Committee at its 8th Meeting;
- the Arab Ministerial resolution adopted by CAMRE at its 25th Session in Iraq Number 392 dated 25/12/2012 which underscored the rising attention of drafting an Arab strategy for Education for SD calling on specialized organizations like ALESCO, ISESCO, UNESCO and civil society to participate in drafting this strategy;
- the commitment of Environment Ministers of Islamic countries in Astana, Kazakhstan in 2012 and the report of the ISESCO presented at the 7th World Environmental Education Congress held in Marrakesh on 9 -14 June 2013.

2. The Strategy has been developed through a participatory process involving governments, educational institutions, NGOs and other stakeholders of the Mediterranean region as well as international organizations.

3. This Strategy should facilitate the introduction and promotion of education for sustainable development (ESD) in the Mediterranean region and thereby contribute to the realization of our common vision.

4. The Mediterranean region encompasses countries with a rich cultural diversity and with different socio-economic and political conditions. The prospects of sustainable development depend to a great extent on changing lifestyles and patterns of consumption and production, respecting at the same time the needs of countries where poverty alleviation is still a major concern.

5. The region has both preconditions and needs for implementing the Strategy. Most countries in the region have established education systems employing professional educators, ensured equitable access to basic education and equal rights to quality education for all, achieved high levels of literacy, cooperated in various joint projects and exchanged experiences, in promoting Education in general, and in particular ESD, developed a scientific potential and provided for the participation of civil society. However, there are still challenges to be met in order to implement ESD effectively. Education systems should be improved to address the interdisciplinary nature of ESD, the involvement and partnerships of civil society including inter alia with NGOs, business sector and media, should be strengthened and adequate institutional and material provisions should be mobilized.

I. AIM AND OBJECTIVES

6. The aim of this Strategy is to encourage countries of the Mediterranean to develop and incorporate ESD into their formal education systems, in all relevant subjects, and in non-formal and informal education. This will equip people with knowledge of and skills in sustainable development, making them more competent and confident and increasing their opportunities for acting for a healthy and productive life in harmony with nature¹⁰ and with concern for social values, gender equity and cultural diversity.

7. The objectives of this Strategy, which will contribute to the achievement of the aim, are to:

- (a) Ensure that policy, legislation and other regulatory and operational frameworks support ESD;
- (b) Promote SD through formal, non-formal and informal learning;
- (c) Equip educators with the competence to include SD in their teaching;
- (d) Ensure that adequate tools and materials for ESD are accessible;
- (e) Promote research on and development of ESD;
- (f) Strengthen cooperation on ESD at all levels, including exchange of experience and technologies within the Mediterranean region.

¹⁰ The Rio Declaration on Environment and Development states that human beings are at the centre of concerns for sustainable development, and that they are entitled to a healthy and productive life, in harmony with nature (See also Plan of Implementation, World Summit on Sustainable Development, UN, 2002).

II. SCOPE

8. The Strategy will be endorsed by interested Mediterranean countries. States outside the region are also encouraged to follow it.

9. The Strategy is addressed to governments, motivating and advising them on how to develop policies and practices that incorporate sustainable development into education and learning with the involvement of educators and other stakeholders. Since education for sustainable development must take account of local, subnational, national and regional circumstances, it may place varying degrees of emphasis on the different aspects of sustainable development, depending on the country and the field of education. This Strategy will serve as a flexible framework for the countries of the region, given that its implementation is driven by countries' priorities and initiatives addressing their specific needs and circumstances.

10. The Strategy encourages interdepartmental ¹¹, multi-stakeholder cooperation and partnerships, thereby stimulating investment of material and human resources in ESD.

11. The Strategy encompasses the basic provisions of Education for All: Meeting our Collective Commitments ¹².

12. The Strategy supports the implementation of the communication, education, public participation and awareness-raising provisions of multilateral environmental and other relevant agreements. It should also support the implementation of principle 10 of the Rio Declaration on Environment and Development, the Aarhus Convention ¹³, the United Nations Millennium Development Goals ¹⁴ and Quality Education ¹⁵ by promoting transparent, inclusive and accountable decision-making as well as people's empowerment.

III. PRINCIPLES

13. There is a need to consider the evolving meaning of SD. The development of a sustainable society should, therefore, be seen as a continuous learning process, exploring issues and dilemmas, where appropriate answers and solutions may change as our experience increases. Learning targets for ESD should include knowledge, skills, understanding, attitude, values and ability to act accordingly.

14. ESD is still developing as a broad and comprehensive concept, encompassing interrelated environmental, economic and social issues. It broadens the concept of environmental education (EE) which has increasingly addressed a wide range of development subjects. ESD also encompasses various elements of development and other targeted forms of education. Therefore, environmental education should be elaborated and complemented with other fields of education in an integrative approach towards education for sustainable development.

15. Key themes of SD include among other things poverty alleviation, citizenship, peace, ethics, responsibility in local and global contexts, social cohesion, democracy and governance, justice, security, human rights, health, gender equity, cultural diversity, rural and urban development, economy, production and consumption patterns, corporate responsibility, environmental protection, natural resource management and biological and landscape diversity ¹⁶ and access to and sharing of benefits from genetic resources ¹⁷. Addressing such diverse themes in ESD requires a holistic approach ⁴.

¹¹ Between State bodies.

¹² The Dakar Framework for Action, UNESCO, 2000.

¹³ The UNECE Convention on Access to Information, Public Participation in Decision-making and Access to Justice in Environmental Matters, Aarhus (Denmark), 1998.

¹⁴ United Nations Millennium Declaration, The General Assembly, 8th plenary meeting, 2000.

¹⁵ Ministers of Education Joint Communiqué, 32nd General Conference of UNESCO, 2003.

16. While implementing ESD, the following areas should be addressed: improving basic education, reorienting education towards sustainable development, increasing public awareness and promoting training.¹⁸

17. ESD should foster respect for and understanding of different cultures and embrace contributions from them. The role of indigenous peoples should be recognized and they should be a partner in the process of developing educational programmes. Traditional knowledge should be valued and conserved as an integral part of ESD.

18. Learners at all levels should be encouraged to use systemic, critical and creative thinking and reflection in both local and global contexts; these are prerequisites for action for sustainable development⁴.

19. ESD is a lifelong process from early childhood to higher and adult education and goes beyond formal education. As values, lifestyles and attitudes are established from an early age, the role of education is of particular importance for children. Since learning takes place as we take on different roles in our lives, ESD has to be considered as a “life-long” process. It should permeate learning programmes at all levels, including vocational education, training for educators, and continuous professional development for educators and decision makers.

20. Higher education should contribute significantly to ESD in the development of appropriate knowledge and competences.

21. ESD should take into account diverse local, national and regional circumstances as well as the global context, seeking a balance between global and local interests.

22. ESD could also contribute to developing rural and urban areas by increasing access to education and improving its quality. This would be beneficial to people, and in particular women, living in rural areas.

23. Addressing the ethical dimension, including issues of equity, solidarity and interdependence in the present generation and between generations, as well as relationships between humans and nature and between rich and poor, is central to sustainable development and, therefore, vital for ESD. Responsibility is inherent in ethics and becomes a practical matter for ESD.

24. Formal ESD should be permeated by experience of life and work beyond the classroom. Educators¹⁹ involved in ESD play an important role in facilitating this process and in encouraging dialogue among pupils and students and the authorities and civil society¹⁵. In this way, ESD presents an opportunity for education to overcome its isolation vis-à-vis society.

25. ESD involves initiatives for developing a culture of mutual respect in communication and decision-making, shifting the focus away from solely transmitting information towards facilitating participatory learning²⁰. ESD should therefore be recognized for its contribution to interactive and integrated policy- and decision-making. The role of ESD in developing and enhancing participatory democracy²¹ should also be considered, in particular as a contribution to resolving conflicts in society and achieving justice, including through Local Agenda 21.

26. ESD requires multi-stakeholder cooperation and partnership. The main actors include governments and

local authorities, the education and scientific sectors, the health sector, the private sector, industry, transport and agriculture, trade and labour unions, the mass media, non-governmental organizations, various communities, indigenous peoples and international organizations.

27. ESD should strongly promote the effective implementation of multilateral environmental agreements and relevant international agreements related to SD.

IV. IMPLICATIONS FOR EDUCATION

28. ESD demands a reorientation away from focusing entirely on providing knowledge towards dealing with problems and identifying possible solutions. Therefore, education should retain its traditional focus on individual subjects and at the same time open the door to multi- and inter-disciplinary examination of real-life situations. This could have an impact on the structure of learning programmes and on the teaching methods, demanding that educators change from being solely transmitters and learners change from being solely recipients. Instead both should form a team.

29. Formal education institutions play an important role in developing capacities from an early age, providing knowledge and influencing attitudes and behaviour. It is important to ensure that all pupils and students acquire appropriate knowledge of SD and are aware of the impact of decisions that do not support sustainable development. An educational institution, as a whole, including pupils and students, teachers, managers and other staff as well as parents, should follow principles of SD.

30. It is important to support non-formal and informal ESD activities, since they are an essential complement to formal education, not least for adult learning. Non-formal ESD has a special role as it is often more learner-oriented, participatory and promotes lifelong learning. Informal learning in the workplace adds value for both employers and employees. Therefore, the cooperation among the different actors involved in all forms of ESD should be recognized and encouraged.

31. Appropriate initial training and re-training of educators and opportunities for them to share experiences are extremely important for the success of ESD. With heightened awareness and knowledge on sustainable development and, in particular, SD aspects in the areas where they work, educators can be more effective and lead by example. Training should also be closely linked to the relevant research findings on SD.

32. Teaching and learning in ESD are greatly enhanced by the content, quality and availability of instruction materials. Such materials, however, are not available in all countries. This is a problem for the entire sector of formal education as well as non-formal and informal learning. Therefore considerable efforts should be devoted to developing and reproducing and making them accessible to all. Coherence between the instruction materials of formal and non-formal education should be encouraged and the challenge is to ensure that they are relevant to SD and locally affordable.

33. To be effective ESD should:

- (a) Be addressed in two ways: (i) through the integration of ESD themes across all relevant subjects, programmes and courses; and (ii) through the provision of specific subject programmes and courses;
- (b) Focus on enabling meaningful learning experiences that foster sustainable behaviour, including in educational institutions, the workplace, families and communities;
- (c) Increase cooperation and partnerships among members of the educational community and other stakeholders. Further involvement of the private sector and industry in educational processes will help to address rapid technological development and changing working conditions. Learning activities in close relation with society will add to learners’ practical experience;
- (d) Provide an insight into global, regional, national and local environmental problems explaining them by means of a life-cycle approach and focusing not only on the environmental impact, but also on the economic and social implications, addressing both the natural environment and that modified by humans;
- (e) Use a wide range of participatory, process- and solution-oriented educational methods tailored to the learner. Apart from the traditional ones, these should include among other things, brainstorming, debate and

¹⁶ Framework for a draft implementation scheme for the Decade of Education for Sustainable Development, UNESCO, 2003.

¹⁷ Strategic goal D “Enhance the benefits to all from biodiversity and ecosystem services” Target 16, Para 13 of the Annex of the New Strategic plan for biodiversity 2011-2020 and the Aichi biodiversity targets “Living in harmony with nature”.¹⁸ Agenda 21

¹⁹ Educators are teachers, lecturers, trainers and all other professionals with educational tasks, as well as voluntary education leaders.

²⁰ Thessaloniki Declaration; Thessaloniki, Greece, 1997. Some countries use the term “social learning” for participatory learning.

²¹ Agenda 21

argumentation, conceptual and perceptual mapping, philosophical inquiry, value clarification, simulations, scenarios, modeling, role playing, games, information and communication technology (ICT), surveys, case studies, learner-driven projects & Project-based Learning (PBL), excursions and outdoor learning, good practice analyses, workplace experience and problem solving;

- (f) Be supported by relevant instruction materials, such as, methodological, pedagogic and didactic publications, textbooks, visual aids, brochures, cases studies and good practices, electronic, audio and video resources.

34. Governments should be supportive of non-formal and informal learning because informed citizens and knowledgeable consumers are essential in enacting sustainability measures through their choices and actions, including local Agenda 21.

35. Non-formal and informal learning, including public awareness programmes, should aim to provide a better understanding of the links between social, economic and environmental issues in local and global contexts, including a time perspective. Communities, families, the media and NGOs are important actors in raising public awareness on SD.

36. Non-governmental organizations (NGOs) are important providers of informal and non-formal learning, able to implement processes of civil empowerment as well as integrating and transforming scientific knowledge and facts into easily understandable information. Their role as mediators between governments and the general public should be recognized, promoted and supported. Partnerships among NGOs, governments and the private sector would add significant value to ESD.

37. Mass media is a powerful force in guiding consumer choice and lifestyles, especially for children and young people. The challenge is to mobilize their know-how and distribution channels to pass reliable information and key messages on SD-related issues.

38. All sectors of the workforce can contribute to national, regional and global sustainability. The development of specialized training programmes to provide professionals and decision makers with the knowledge and skills to contribute to SD has been identified as a critical component of ESD.²²

39. Thus, vocational and continuing education have a very important role to play and should therefore be offered to decision makers and all professionals, especially those with a role in planning and management. It should be aimed at building knowledge and awareness of SD. Continuing education has two main activity areas: (a) upgrading knowledge and skills; and (b) providing new competencies needed in different professions and in different situations. Continuing education is one of the areas that would benefit from cooperation among the education sector, stakeholders and the community at large.

40. Training programmes should address the key themes of SD, but at the same time take into consideration the needs of different professions and the relevance of these themes to their areas of work. Special attention should be given to subjects linked to the primary responsibility of a profession and its economic, social and environmental impacts.

41. For ESD to become part of an agenda for change towards a more sustainable society, education itself must be subject to change. Research that might contribute to ESD should be encouraged. There is a need for increased cooperation and partnerships between stakeholders in research and development activities, ranging from identifying issues to working with new knowledge and making it known and used. The results of research and development efforts should be shared with actors locally, regionally and globally, and be incorporated into different parts of the education system, experience and practice.

²² See also Framework for a draft implementation scheme for the Decade of Education for Sustainable Development.

V. FRAMEWORK FOR IMPLEMENTATION

1. National/State implementation

42. Each country is responsible for implementing this Strategy. To include SD perspectives throughout education, strong political support will be necessary at all levels of governance. To that end, it is recommended that countries should translate this Strategy into their official language(s), and distribute it to the relevant authorities and designate a focal point.

43. Effective implementation of the Strategy requires its provisions to be integrated into the planning, investment and management strategies of the State and local government for all levels of education and for all educational institutions and organizations. At the same time, the implementation should be in accordance with and benefit from other relevant State, bilateral and multilateral initiatives. Existing related legal, economic and communication instruments should be adapted to the State's circumstances. Thus, countries would implement the provisions, as appropriate, in relation to their legislation, policies and operational frameworks.

44. Countries should identify their existing obligations regarding communication, education and public participation and awareness raising in international environmental and other relevant agreements in order to address these in a coherent manner through ESD.

45. The education sector consists of a broad field of actors with different regulatory management systems in different countries. It is also geared to people of different ages and in different positions in life. The challenge will be to address and implement necessary reform of policy-making and the operational framework of the education sector on a basis of trust, inclusivity and subsidiarity, and to encourage self-evaluation. It is important that those responsible for formal, non-formal and informal education cooperate with other relevant State authorities in implementing this Strategy.

46. The cooperation, shared responsibility and leadership of all relevant State bodies should be recognized as an important mechanism for good governance and be strengthened. Education and Environment Ministries, in particular, should cooperate and take the lead in initiating and encouraging the further integration of SD concerns into formal education policies, programmes and curricula at all levels and assess the implementation of the Strategy. However, close and effective cooperation with other public authorities as well as with stakeholders is also required, in particular with authorities responsible for economy.

47. There is a need for a coordination mechanism for implementing the Strategy at the State level, as well as for sharing information and stimulating partnerships among different actors²³. One option is to set up a "national ESD platform" possibly under the umbrella of the councils on sustainable development or other relevant bodies, bringing together professionals from different sectors.

48. National²⁴ (State) implementation plans should serve as a core element of implementation. Countries should decide on a body that will be responsible for drafting their national implementation plan.

49. The national implementation plan should be developed with a participatory approach. Thus, all relevant stakeholders should be involved. It should take into consideration the actual situation in a country. Recognizing that countries may wish to set their own priorities and schedules for implementation in accordance with their needs, policies and programmes, the provisions of this chapter could serve as a guide for this work. National implementation plans should address objectives, activities, measures, tentative timetable, means of implementation and evaluation instruments.

²³ Some countries have introduced the "knowledge management" approach.

²⁴ For countries with a federal governmental structure, all references to national plans apply to State and sub-State plans, when appropriate.

2. Areas for actions

Ensure that policy, regulatory and operational frameworks support the promotion of ESD

50. Policy, legislation, operational frameworks and curricula should include and support ESD. Key actions to achieve this could be to: adopt frameworks for ESD for all levels of education; stimulate the development of interdepartmental and multi-stakeholder cooperation, including the establishment of consultative mechanisms, as appropriate; to integrate SD principles into the study programmes and special courses at all levels of higher education, especially in initial / pre-service teacher education; improve the provision and management of education facilities towards SD and strengthen the connection between natural, technical, economic, political and social sciences in interdisciplinary, multidisciplinary and specialized studies. Interdisciplinary and specialized studies should be properly balanced.

Promote SD through formal, non-formal and informal learning

51. Raising public awareness of SD in and through institutions of formal education as well as communities, families, the media and NGOs should be encouraged.

52. Professional knowledge and skills of sustainable development should be improved continuously and, consequently, be part of the lifelong learning of individuals including those in sectors such as public administration, media, the private sector, industry, transport, tourism and agriculture. The development of new knowledge and the need to introduce new skills in order to give more specific substance to the concept of SD will remain a constant need, as many areas of expertise are constantly developing.

53. Key actions to achieve this could be to: offer SD-related learning opportunities in continuing education for professionals, including those in planning, management and the mass media; encourage and support community-based SD-awareness-raising activities; develop cooperation with NGOs and support their educational activities; promote cooperation among formal educational institutions and non-formal organizations as well as informal activities; encourage the media to inform and debate issues for SD to reach the general public. Develop the competence within the education sector to engage in ESD

54. Educators, leaders and decision makers at all levels of education need to increase their knowledge about education for sustainable development in order to provide appropriate guidance and support. Therefore, competence-building efforts are necessary at all levels of both formal and non-formal education.

55. Key actions to achieve this could be to: stimulate competence development for staff in the education system, including actions for the leaders to increase their awareness of SD issues; develop criteria for validating professional competence in ESD and incorporating them in staff evaluation and; introduce and develop management systems for SD in formal educational institutions and non-formal education settings; include SD-related issues in training and re-training programmes for educators for all levels of education; and encourage educators, including those involved in non-formal and informal education, to share experiences. The competences in ESD for educators as developed by the relevant UNECE Expert Group (2011)²⁵ should be considered.

Ensure that adequate tools and materials for ESD are accessible

56. Materials for ESD at all levels need to be developed, both for general courses and specialist education and for self-study and be adapted to the local conditions and needs. These pedagogical materials should become accessible to and affordable for all.

57. Key actions to achieve this could be to: stimulate the development and production of materials for educators, learners and researchers for all levels of education and training, especially in local languages; encourage the development

²⁵ "Learning for the future: competences in education for sustainable development" developed by the UNECE Expert Group on Competences in Education for Sustainable Development (2011).

and use of electronic, audio, video and multi-media resources and visual aids for both learning purposes and sharing information; facilitate access by electronic means and the Internet to resources and information relevant to ESD; ensure updating and coherence between materials for formal, non-formal and informal learning, develop relevant dissemination strategies.

Promote research on and development of ESD

58. There is a need for research and development activities in different areas of ESD, such as effective learning methods, evaluation tools, formation of attitudes and values, school/institutional development and implementation of ICT. Interdisciplinary research and development on ESD should offer a continuing basis in developing ESD.

59. The results of research and development efforts should be shared with actors locally, regionally and globally, and incorporated into different parts of the education system.

60. Key actions to achieve this could be to initiate and promote research on and development of: the content of ESD and teaching and learning methods; the economic effects of and incentives for ESD; ways of including aspects of SD and their local context in different subjects, giving priority to research that brings together the different dimensions of SD; indicators and evaluation instruments for ESD; and sharing the results of research and examples of good practices.

3. International cooperation

61. Cooperation on education for sustainable development, apart from contributing to the strengthening and improvement of ESD in countries, could help to ensure mutual understanding, strengthen trust and develop respect for cultural values, thereby building friendly relations between peoples and nations and contributing to peace and wellbeing.

62. There is a need at the regional level to review and facilitate the implementation of the Strategy and support cooperation on ESD. The regional process should take into account other developments that take place in connection with the United Nations Decade on Education for Sustainable Development and the beyond 2014 phase and be seen as a contribution to the global initiatives on ESD.

63. The region has already experience in international cooperation on education, especially in higher education. A number of national and subregional networks, education, working groups, networks and associations of universities, programmes and partnerships have started work on the development of multidisciplinary forms of education to devise solutions to the problems linked to SD. The challenge is how best to use their experience and potential to promote ESD. Another challenge is research into ESD-related issues, which still does not have a prominent role in the region. There is also a need for international cooperation on ESD in pre-school and school education.

64. Regional and subregional forums that bring together members of the education community, such as civil servants, educators and researchers, and other relevant actors to share their experience and good practices on SD- and ESD-related issues should receive high priority.

65. The complex nature of ESD requires that, in addition to the education community, other relevant international actors should be invited to work in partnership to implement the Strategy. This is especially relevant for international cooperation aimed at improving SD-related knowledge and skills for different professionals and decision makers.

66. Experiences and needs vary in different parts of the Mediterranean region. Subregional cooperation needs to be strengthened. This would make it possible to work closely on those issues that are of high importance for a given subregion, thereby helping countries to attain the best practical results.

67. Further assessment of the needs in different subregions is required. Some of their problems are lack of adequate instruction materials, the inefficient use of the capacity of higher education and research institutions, the shortage of skilled educators and insufficient awareness raising as well as a lack of interdepartmental and multi-stakeholder cooperation on ESD. Another challenge that should be addressed is the poor quality of education for children living in rural areas and the lack of financial and human resources to develop ESD in those areas. Thus, providing capacity building,

financial assistance and support to education, research and public awareness programmes on SD in countries with policies and economies in transition should be recognized as an important issue and be considered by governments, relevant organizations and donors accordingly¹⁰.

68. Key actions could be to: strengthen existing regional and subregional alliances and networks working on ESD and encourage twinning programmes, bilateral cooperation and partnerships; use, as appropriate, existing international legally binding instruments such as the Aarhus Convention and other relevant agreements to raise awareness of SD; facilitate the sharing of good practices and experiences, innovations and information of national experiences and projects in development cooperation on ESD-related issues, e.g. by using ICT tools the Internet and the social media; include ESD in relevant bilateral and multilateral programmes; encourage the participation of NGOs and other major groups in international cooperation on ESD; encourage and coordinate international events for SD-awareness raising; and encourage the share of experience.

69. To ensure efficient regional governance and communication, the appointment of ESD focal points in all Mediterranean countries is required. Furthermore, the establishment and modalities of a Mediterranean Commission for ESD (MCESD) consisting of representatives of the Environment and Education (or other relevant) Ministries and competent international/regional organisations as well as civil society organizations (CSOs) will be explored, to facilitate the implementation of the Strategy. The UfM, in cooperation with other competent organisations (i.e. UNESCO, MCSD, UNEP/ MAP, UNECE) provides the platform for regional cooperation on ESD.

70. At the UfM Conferences, relevant Ministers may wish to discuss progress in the Strategy's implementation based on national and other relevant reports. Environmental performance reviews may also include an assessment of the reviewed country's efforts on ESD.

4. Roles and responsibilities

71. Governments should play a proactive role in promoting and facilitating the implementation of the Mediterranean Strategy on ESD in their countries. They should assess and regularly follow up its implementation at all levels of governance.

72. Local educational authorities and institutions of formal education are encouraged to take on responsibility for implementing the relevant provisions of the Strategy and monitoring it.

73. Relevant stakeholders, including local authorities, the education and scientific sectors, the environment and health sectors, the private sector, industry, transport, tourism and agriculture, trade and labour unions, the media, non-governmental organizations, various communities, indigenous peoples and regional and international organizations active in the region should be invited to define their priorities and take responsibility for implementing and following up the Strategy.

5. Financial matters

74. Ensuring adequate financial means to implement the Strategy at national and subnational level is an important precondition for its success in assessing the costs of implementing measures that are necessary to achieve the objective of the Strategy and the impact of such an investment, it is essential to understand the value of education in introducing SD policies and practices in society. Education should be seen also as a management tool and investment that will pay off in the long term.

75. The cost of implementing this Strategy should, in general, be borne by each country in coordination with other investments for Education. Governments should therefore ensure that appropriate resources are available. Many of the proposed actions can be incorporated into ongoing development work in the education sector and supported by public and private funds. Some actions could be more easily carried out as subregional or region-wide projects co-supported by relevant regional organisations and donors.

76. Governments should consider using budgets and economic incentives to finance ESD for all forms of education, including introducing scholarships on ESD and capacity building in educational institutions. ESD research should also be supported through appropriate mechanisms. Partnerships may be formed and should be encouraged to seek support, including contributions in kind, from international funding agencies and the private sector.

77. Efforts should be made to include ESD components in relevant bilateral and multilateral development/aid programmes considering investment in ESD as a development activity.

6. Evaluation timetable and modalities

78. In order to assess the implementation of the Strategy, a time frame should be set and indicators adopted taking into account the relevant work carried out under the UNECE. Enabling people to act in favour of SD is a matter of quality of education and result of their studies. Introducing SD aspects into all forms and levels of education is a long process and the outcome can, therefore, be measured only over a long period of time. In this line the 7th UNESCO Youth Forum strongly requested to transform the UN Decade on ESD into an institutionalized process beyond 2014, under the auspices of UNESCO²⁶. Rio+20 recommended the promotion of ESD beyond the UN Decade of ESD⁸. In the 37th Session of the General Conference of UNESCO²⁷ the countries endorsed the Draft Global Action Programme of ESD as follow-up of DESD after 2014. The Mediterranean Strategy on ESD facilitates the implementation of the Global Action Programme of ESD beyond 2014.

79. Implementation of the Strategy should be seen as a continuous process. However, relevant indicators are proposed deriving from the relevant work of UNECE²⁸, to be used as reference in order to facilitate assessment of its progress. Two phases for implementation are proposed:

Phase I (2014-2016): National Strategies and Action Plans to be in place. This would include a review of current policies, legal and operational frameworks, financial mechanisms, and educational activities, and would also include identification of any obstacles or gaps. Remedial action should be considered to overcome weaknesses and a relevant national implementation plan drafted. Evaluation methods and indicators for the implementation of ESD, in particular qualitative ones, should be developed. Countries that are reporting to the UNECE are not requested to report again. At their Conference, Ministers can demonstrate their commitment to the Strategy, celebrate successes, share issues and concerns, and report on progress of their national/State strategies. Additionally countries should review progress made in the implementation of their respective national/State strategies and revise them, if necessary

Phase II (2017 - 2020 and beyond): countries should have made considerable progress in implementing ESD.

80. The Secretariat of the UfM (UfMS), supported scientifically/technically by MEDIES²⁹ will facilitate its promotion, implementation, monitoring and reporting on progress. A 5-year Action Plan will be developed for the promotion of regional and subregional activities on ESD, including capacity building activities at national level, taking into account the Global Action Programme of ESD as a follow-up of DESD after 2014. The implementation of the Strategy at regional level will be financed by voluntary contribution of States, intergovernmental organisations, and any other source, public or private, with genuine interest in ESD (formal, non-formal and informal).

81. The Mediterranean Strategy on Education for Sustainable Development is endorsed at the UfM Ministerial Conference on Environment and Climate Change. The Strategy will be formally presented at the UNESCO World Conference on Education for Sustainable Development to be held in Japan in November 2014 on the occasion of the end of the UN Decade of ESD as a concrete contribution of the Mediterranean eco-region to the UNDESD, to the post-2014 Global Action Programme and the sustainable development of the region.

²⁶ 7th UNESCO Youth Forum, Final Report, 2011.

²⁷ Draft Global Action Programme of ESD as follow-up of DESD after 2014, 37th Session of the General Conference of UNESCO, 36C/Resolution 16, 190 EX/Decision 9 and 192 EX/Decision 6, Paris, November 2013.

²⁸ Indicators for Education for Sustainable Development included in the Guidance for Reporting prepared by the UNECE Expert Group on Indicators for ESD and adopted at the 4th Meeting of the UNECE Steering Committee on ESD (19-20/2/2009).

²⁹ The Mediterranean Initiative for Environment and Sustainability (www.medies.net).

La Stratégie Méditerranéenne pour l'Éducation pour un Développement Durable

Vision

Notre région, la Méditerranée, a été le berceau de civilisations importantes qui influencent toujours le monde entier. Il s'agit d'une écorégion exceptionnelle, non seulement grâce à ses caractéristiques géographiques et historiques, son patrimoine naturel et culturel unique, mais aussi grâce au sentiment d'appartenance de ses habitants au «monde méditerranéen». Au carrefour de trois continents, la Méditerranée rassemble pays et peuples de différents niveaux de développement économique et social, de religions, de langues et de cultures différentes, qui partagent, néanmoins, un héritage commun, créés tout au long des siècles à partir d'«échanges» et «partages» de toutes sortes. Ces caractéristiques font de la Méditerranée une parfaite illustration de la situation mondiale (Plan Bleu, 2005)¹. Ayant été soumise à de nombreuses perturbations écologiques, y compris l'expansion du phénomène de désertification et la pénurie croissante en eau, et faisant face à des changements climatiques émergents, déjà perceptibles au cours du 20e siècle, la Méditerranée doit faire face à de grands défis: des bouleversements socio-politiques récents sur ses rives sud et est, une crise économique profonde au nord, en plus du problème existant de la pauvreté. Sera-t-elle capable de trouver collectivement un modèle de développement qui pourrait rassembler les gens, de manière équitable et respectueuse pour un meilleur avenir commun? Les pays de la région ont convenu que la région a besoin de réorienter son développement pour répondre aux besoins économiques et sociaux qui sont considérables dans le Sud et l'Est, sans pour autant aggraver le processus de dégradation de l'environnement (SMDD, 2005)².

Solidarité, paix, égalité parmi les pays et les générations et respect mutuel entre les peuples, telles sont les valeurs communes qui inspirent notre ambition pour l'avenir de cette région à l'interface du Nord et du Sud, de l'Est et de l'Ouest. Une région à être caractérisée par le développement durable, y compris la vitalité économique - basée sur l'économie verte et plus d'emplois verts-, la justice, la cohésion sociale, la protection de l'environnement et la gestion durable des ressources naturelles, de manière à répondre aux besoins des générations actuelles sans compromettre l'aptitude des générations futures à subvenir à leurs besoins³. Pour réaliser notre vision, la Stratégie Méditerranéenne pour le Développement Durable (SMDD) reconnaît que l'éducation en Méditerranée doit être renforcée par l'introduction du développement durable, à travers une approche holistique, dans les programmes d'enseignement, depuis l'école primaire jusqu'aux universités et grandes écoles (SMDD, 2005)².

En effet, l'éducation est non seulement un droit reconnu de l'homme⁴, mais également une condition sine qua non du développement durable et un outil indispensable à une bonne gouvernance, à des décisions éclairées et à la promotion de la démocratie. En conséquence, l'éducation en vue du développement durable peut contribuer à la réalisation de notre dessein. Elle renforce la capacité des individus, des groupes de personnes, des collectivités, des organisations et des pays à former des jugements et à faire des choix qui vont dans le sens du développement durable. Elle peut favoriser un changement des mentalités et ce faisant permettre la création d'un monde meilleur, plus sûr, plus salubre, avec plus d'occasions de trouver un emploi et plus prospère, où la qualité de vie et l'équité, parmi les pays et les générations, sont améliorées. L'éducation en vue du développement durable peut conduire à une réflexion critique ainsi qu'à une prise de conscience plus grande et une autonomie accrue permettant l'exploration de nouveaux horizons et concepts et l'élaboration de nouveaux outils et de méthodes nouvelles.

¹ Plan Bleu (2005): Benoit G. & A. Comeau (ed.), "A Sustainable Future for the Mediterranean", The Blue Plan's Environment & Development Outlook, Earthscan, 2005.

² SMDD «Stratégie méditerranéenne pour le développement durable : une cadre pour une durabilité environnementale et une prospérité partagée» adopté à la 10e réunion de la Commission méditerranéenne du développement durable (CMDD), PNUE / PAM, 20-22 juin 2005 à Athènes, Grèce.

³ Voir aussi Commission Mondiale sur l'Environnement et le Développement, «Notre avenir à tous», 1987.

⁴ Déclaration sur l'Education au Développement Durable par les Ministres de l'Environnement de la CEE-ONU à la Cinquième Conférence Ministérielle «Un environnement pour l'Europe» (Kiev, 2003).

INTRODUCTION

¹. Alors que la région méditerranéenne ne constitue pas une région de l'ONU, les pays méditerranéens déjà depuis le début des années 70 travaillent ensemble dans le cadre de l'Education Environnementale. Après Rio, ils ont adopté l'Agenda 21 pour la Méditerranée (Tunisie, 1994) où l'éducation, ainsi que la sensibilisation et la formation, ont été reconnue comme condition préalable du développement durable en Méditerranée. Ils ont établi la Commission Méditerranéenne du Développement Durable (CMDD) et en celle-là un Groupe Thématique sur « l'Information, la Sensibilisation, l'Education Environnementale et la Participation ». La CMDD a élaboré la Stratégie Méditerranéenne pour le Développement Durable (SMDD), adoptée par les pays méditerranéens en 2005, où il est dit explicitement que «l'éducation et la formation, notamment l'Education pour le Développement Durable (EDD) sont reconnus comme une condition préalable à l'amélioration de la Gouvernance» ... «Introduire le développement durable dans les programmes d'enseignement, de l'école primaire aux universités et grandes écoles et contribuer à la mise en œuvre au niveau méditerranéen de la Déclaration de la Conférence UNESCO de Thessalonique (1997), la résolution des Nations Unies sur la Décennie pour l'Education au Développement Durable (2005 -2014) et de la Stratégie pour l'Education au Développement Durable (Vilnius 2005) .2» L'Union pour la Méditerranée (UpM) a réaffirmé l'importance de l'éducation en reconnaissant les synergies au sein de l'éducation et du développement durable comme l'un des piliers sur lesquels repose l'avenir de la région euro-méditerranéenne (Déclaration Commune du Sommet de Paris, 2008).⁵

Le mandat explicite pour élaborer la Stratégie découle de la déclaration faite au sein de la Conférence pour le Lancement Officiel de la Décennie des Nations Unies pour l'Education pour le Développement Durable (EDD) dans la région méditerranéenne à Athènes (26-27 novembre 2005)⁶. La Stratégie a bénéficié de l'expérience acquise à la fois dans l'«éco-région» méditerranéenne et dans le monde. Il s'agit d'une contribution à la réalisation des objectifs de l'Education Pour Tous et de l'Education de Qualité, et en conformité avec le Cadre de mise en œuvre de la Décennie des Nations Unies pour l'Education pour le Développement Durable élaboré par l'Organisation des Nations Unies pour l'Education, la Science et la Culture (UNESCO). En outre, la Stratégie a été inspirée par et a utilisé la Stratégie pour l'EDD de la UNECE⁷ et, même si elle contient des références spécifiques à la région méditerranéenne, elle est entièrement compatible avec elle, de sorte que sa philosophie et sa mise en œuvre ne présentent pas d'incohérences aux pays méditerranéens qui ont déjà adopté la première.

Les Ministres dans la Résolution de la Conférence Rio +20 (juin 2012 «L'avenir que nous voulons»⁸, à l'article 232 soulignent l'importance de renforcer la coopération internationale pour améliorer l'accès à l'éducation, et encouragent les échanges et les partenariats éducatifs internationaux, pour aider à atteindre les objectifs mondiaux de l'éducation. Dans l'article 233, ils décident de promouvoir l'EDD au-delà de la Décennie des Nations Unies pour l'EDD, tandis que dans les articles 234 et 235 ils soulignent l'importance de soutenir les Etablissements d'Enseignement Supérieur à promouvoir la recherche et l'innovation pour le DD, y compris dans le domaine de l'Education, et les encouragent vivement à envisager l'adoption de bonnes pratiques de gestion durable dans leurs locaux. L'Événement Parallèle Méditerranéen à Rio+20 a confirmé la nécessité d'une Stratégie Méditerranéenne sur l'EDD à être achevée dans le contexte de la phase finale de la DEDD des Nations Unies.

Le Communiqué de la Conférence Tbilissi+35 (6-7 septembre 2012)⁹ reconnaît les réalisations de l'EE et de l'EDD au niveau régional (Article 6) et la coopération internationale pour le partage de bonnes pratiques entre les états et les régions (Article 20) et recommande le renforcement et la modernisation des organisations, des institutions et des mécanismes internationaux pour le transfert de connaissances, de technologies et d'innovations, pour créer des capacités viables pour l'EDD à travers le monde (Article 33).

⁵ Déclaration Commune du Sommet de Paris pour la Méditerranée adoptée par les Chefs d'État ou de Gouvernements Euro-méditerranéens à Paris, 13 juillet 2008.

⁶ La Conférence a été organisée par le Ministère Hellénique de l'Education Nationale et des Affaires Religieuses aussi avec le soutien du Ministère Italien de l'Environnement et du Territoire, le PNUE / PAM et MIO-ECSDE et sous les auspices du Parlement Hellénique, de l'UNESCO et de la CEE-ONU.

⁷ Stratégie de la UNECE pour l'Education pour le Développement Durable adoptée lors de la Réunion des Ministères de l'Environnement et de l'Education de Haut Niveau (Vilnius, 17-18 mars 2005).

⁸ L'avenir que nous voulons: le document final adopté lors de la Conférence Rio+20 des Nations Unies sur le Développement Durable, Rio, 20-22 juin 2012.

⁹ Le Communiqué de Tbilissi - Éduquer Aujourd'hui pour un Avenir Durable, document final adopté à la Conférence Intergouvernementale TBILISSI +35 sur l'Education Environnementale pour le Développement Durable, Tbilissi, 6-7 septembre 2012.

La Stratégie est flexible afin de tenir compte des développements connexes concernant l'après-2015 Agenda de Développement et l'après-2015 EDD au niveau international :

- la Conférence Générale d'UNESCO de 2011 demandait à élaborer des options pour transformer la Décennie pour l'EDD en un processus institutionnalisé au-delà de 2014;
- la décision d'élaborer un cadre de mise en œuvre future pour la mise en œuvre de la Stratégie de la UNECE au-delà de 2015 par le Comité de Pilotage de l'EDD de la UNECE à sa 8e réunion;
- la résolution ministérielle arabe adoptée par CAMRE à sa 25e session en Irak numéro 392 datée du 25/12/2012 qui a souligné l'attention croissante à la rédaction d'une stratégie arabe en vue de l'EDD appelant à des organisations spécialisées telles que l'ALESCO, l'ISESCO, l'UNESCO et à la société civile à participer à la rédaction de cette stratégie;
- l'engagement des Ministres de l'Environnement des pays islamiques à Astana, Kazakhstan en 2012 et le rapport de l'ISESCO présenté au 7e Congrès Mondial de l'Education à l'environnement tenu à Marrakech du 9 au 14 juin 2013.

2. La Stratégie a été mise au point au moyen d'un processus participatif associant gouvernements, institutions éducatives, ONG et autres parties prenantes de la région méditerranéenne, ainsi que des organisations internationales.

3. La Stratégie devrait faciliter l'introduction et la promotion de l'éducation en vue du développement durable (EDD) dans la région méditerranéenne et contribuer ainsi à la réalisation de notre vision commune.

4. La région méditerranéenne englobe des pays ayant une riche diversité culturelle et des contextes socioéconomiques et politiques différents. Les perspectives du développement durable dépendent dans une large mesure de l'évolution des modes de vie et des habitudes de consommation et de production, compte tenu en même temps des besoins des pays pour lesquels la réduction de la pauvreté reste un sujet de préoccupation majeur.

5. Il est indispensable de mettre en œuvre la Stratégie et les conditions nécessaires pour le faire sont réunies. La plupart des pays de la région possèdent des systèmes éducatifs avec un corps enseignant qualifié, l'accès équitable à l'instruction élémentaire y est assuré, de même que l'égalité des droits à l'éducation de qualité pour tous, le taux d'alphabétisation est élevé, coopèrent dans divers projets communs et échangent des expériences pour promouvoir l'Education en général, et l'EDD en particulier, ils se sont dotés d'un potentiel scientifique et la société civile y est active. Une véritable éducation en vue du développement durable suppose néanmoins la satisfaction d'un certain nombre d'exigences: améliorer les systèmes éducatifs pour tenir compte du caractère interdisciplinaire de ce type d'éducation, renforcer la participation et les partenariats de la société civile, y compris entre autres avec les ONG, les entreprises et les médias et mobiliser des ressources institutionnelles et matérielles adéquates.

I. BUT ET OBJECTIFS

6. Le but de la Stratégie est d'encourager les pays méditerranéens à développer l'éducation en vue du développement durable et à l'intégrer dans toutes les disciplines pertinentes de l'enseignement scolaire ainsi que dans l'enseignement extrascolaire ou parallèle. Elle dotera les individus de connaissances et de compétences de développement durable, ce qui les rendra mieux à même d'œuvrer en faveur d'une vie saine et féconde en harmonie avec la nature¹⁰ et respectueuse des valeurs sociales, de l'égalité entre les sexes et de la diversité culturelle, et plus confiants dans leur capacité d'y parvenir.

7. Les objectifs de la Stratégie, qui contribueront à la réalisation de ce but, sont les suivants:

- (a) Faire en sorte que les cadres politiques, législatifs et autres cadres réglementaires et opérationnels soutiennent l'éducation en vue du développement durable;
- (b) Promouvoir le développement durable par l'acquisition de connaissances scolaires, extrascolaires ou parallèles;
- (c) Doter les éducateurs des compétences nécessaires pour qu'ils puissent intégrer le développement durable dans leurs programmes d'enseignement;
- (d) Assurer l'accès aux outils et matériels nécessaires à l'éducation en vue du développement durable;

¹⁰ La Déclaration de Rio sur l'Environnement et le Développement stipule que les êtres humains sont au centre des préoccupations relatives au développement durable et qu'ils ont droit à une vie saine et productive, en harmonie avec la nature (Voir aussi le Plan de Mise en Œuvre du Sommet Mondial pour le Développement Durable, ONU, 2002).

- (e) Promouvoir la recherche-développement en matière d'éducation en vue du développement durable;
- (f) Renforcer la coopération dans le domaine de l'éducation en vue du développement durable à tous les niveaux, y compris l'échange d'expérience et de technologies, dans la région méditerranéenne.

II. PORTÉE

8. La Stratégie sera adoptée par les pays méditerranéens intéressés, mais les autres pays sont encouragés à s'y rallier.

9. La Stratégie s'adresse aux pouvoirs publics, qu'elle motive et auxquels elle fournit des conseils sur la manière d'élaborer des politiques et des pratiques qui intègrent le développement durable dans l'éducation et l'apprentissage en associant les éducateurs et autres parties prenantes. L'éducation en vue du développement durable doit tenir compte des situations locales, nationales et régionales, de sorte qu'elle peut mettre l'accent, à des degrés différents, sur les divers aspects du développement durable, selon le pays et le domaine d'éducation. La Stratégie servira de cadre flexible aux pays de la région, sa mise en œuvre étant commandée par les priorités et initiatives des pays, qui sont adaptées à leurs besoins et situations spécifiques.

10. La Stratégie encourage la coopération et les partenariats entre les départements¹¹ et entre toutes les parties prenantes, stimulant ainsi l'investissement dans les ressources matérielles et humaines au service de l'éducation en vue du développement durable.

11. La Stratégie reprend les dispositions essentielles de L'éducation pour tous: tenir nos engagements collectifs¹².

12. La Stratégie appuie la mise en œuvre des dispositions des accords multilatéraux sur l'environnement et autres accords pertinents concernant la communication, l'éducation, la participation du public et la sensibilisation. Elle pourrait aussi appuyer la mise en œuvre du principe 10 de la Déclaration de Rio sur l'environnement et le développement, la Convention d'Aarhus¹³, les Objectifs du Millénaire en matière de développement¹⁴ et l'éducation de qualité¹⁵ en encourageant la prise de décisions transparentes, sans exclusive et responsables ainsi que l'autonomie des individus.

III. PRINCIPES

13. Il faut garder à l'esprit le fait que le sens du développement durable évolue. La construction d'une société viable devrait donc être considérée comme un processus d'apprentissage permanent, s'accompagnant d'une réflexion sur les problèmes et les difficultés, et dans lequel les bonnes réponses et les bonnes solutions ne cessent d'évoluer avec l'expérience. Les objectifs de l'apprentissage en matière d'éducation en vue du développement durable devraient englober les connaissances, les compétences, la compréhension, les comportements et les valeurs et leur capacité d'agir en conséquence.

14. L'éducation en vue du développement durable est encore en devenir en tant que notion large et globale recouvrant des questions interdépendantes d'ordre environnemental, économique et social. Elle élargit la notion d'éducation à l'environnement (EE), qui de plus en plus aborde un vaste éventail de questions se rapportant au développement, et englobe aussi divers éléments du développement et d'autres formes d'éducation qui sont ciblées. L'éducation à l'environnement devrait donc être développée et complétée par d'autres disciplines dans le cadre d'une démarche globale.

¹¹ Entre organismes d'État

¹² Cadre d'action de Dakar, UNESCO, 2000.

¹³ Convention de la CEE-ONU sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement, Aarhus (Danemark), 1998.

¹⁴ Déclaration du Millénaire, Assemblée générale, 8e séance plénière, 2000.

¹⁵ Communiqué commun des Ministres de l'éducation, 32e Conférence générale de l'UNESCO, 2003.

15. Parmi les principaux thèmes du développement durable, citons la lutte contre la pauvreté, la citoyenneté, la paix, l'éthique, la responsabilité aux échelons local et mondial, la cohésion sociale, la démocratie et la gouvernance, la justice, la sécurité, les droits de l'homme, la santé, l'égalité hommes-femmes, la diversité culturelle, l'aménagement rural et urbain, l'économie, les modes de production et de consommation, la responsabilité des entreprises, la protection de l'environnement, la gestion des ressources naturelles et la diversité biologique et du paysage¹⁶ et l'accès et le partage des avantages découlant des ressources génétiques¹⁷. Il faut pour intégrer ces différents thèmes dans l'éducation en vue du développement durable adopter une approche intégrée⁴.

16. La mise en œuvre de la Stratégie pour l'éducation en vue du développement durable devrait tenir compte des nécessités suivantes: amélioration de l'éducation de base, réorientation de l'éducation vers le développement durable, sensibilisation accrue du public et promotion de la formation¹⁸.

17. L'éducation en vue du développement durable devrait encourager le respect et la compréhension des différentes cultures et intégrer leurs contributions. Il faudrait reconnaître le rôle des peuples autochtones qui devraient être associés à l'élaboration des programmes éducatifs. Les connaissances traditionnelles devraient être considérées et conservées comme faisant partie intégrante de l'éducation en vue du développement durable.

18. Il conviendrait d'inciter les apprenants, à tous les niveaux, à engager une analyse et une réflexion systémiques, critiques et créatives dans un contexte aussi bien local que global, comme préalable à des mesures concrètes en faveur du développement durable⁴.

19. L'éducation en vue du développement durable est un processus permanent qui va de l'éducation préscolaire à l'enseignement supérieur et l'éducation des adultes et dépasse le cadre de l'éducation formelle. Comme les valeurs, le mode de vie et le comportement s'acquièrent très tôt, l'éducation est particulièrement importante pour les enfants. Du fait que l'apprentissage se fait à mesure que nous assumons nos différents rôles dans l'existence, l'éducation en vue du développement durable doit être considérée comme un processus «tout au long de la vie». Il devrait imprégner les programmes d'enseignement à tous les niveaux, y compris la formation professionnelle, la formation des éducateurs et le développement professionnel continu pour les enseignants et les décideurs.

20. L'enseignement supérieur devrait contribuer sensiblement à l'éducation en vue du développement durable en inculquant les connaissances et les compétences appropriées.

21. L'éducation en vue du développement durable devrait tenir compte des diverses situations locales, nationales et régionales ainsi que du contexte mondial, et s'efforcer de parvenir à un équilibre entre les intérêts mondiaux et locaux.

22. L'éducation en vue du développement durable pourrait aussi contribuer au développement des zones rurales et urbaines en rendant l'éducation plus accessible et en améliorant la qualité. Les habitants des zones rurales et notamment les femmes, en tireraient le plus grand profit.

23. La prise en compte de la dimension éthique, y compris les questions d'équité, de solidarité et d'interdépendance au sein de la génération actuelle et entre les générations, ainsi que des relations entre l'homme et la nature et entre les riches et les pauvres, est un élément central du développement durable et, partant, de l'éducation en vue du développement durable. La responsabilité, qui est le propre de l'éthique, acquiert un caractère concret dans le contexte de l'éducation en vue du développement durable.

¹⁶ Voir aussi le cadre de projet de programme d'application pour la Décennie pour l'éducation en vue du développement durable, UNESCO, 2003.

¹⁷ But stratégique D « Renforcer les avantages retirés pour tous de la diversité biologique et des services fournis par les écosystèmes » Objectif 16, Paragraphe 13 de l'Annexe du Plan Stratégique 2011-2020 et les objectifs d'Aichi relatifs à la diversité biologique « Vivre en harmonie avec la nature ».

¹⁸ Voir aussi Action 21.

¹⁹ Les éducateurs sont des enseignants, conférenciers, formateurs et autres professionnels ayant une mission éducative, ainsi que les animateurs volontaires de l'éducation.

24. L'éducation en vue du développement durable formelle devrait s'inspirer de l'expérience de la vie réelle et du travail en dehors de la salle de classe. Les éducateurs¹⁹ concernés jouent un rôle important en favorisant ce processus et en encourageant le dialogue entre les élèves et les étudiants, d'une part, et les autorités et la société civile, d'autre part¹⁵. De cette manière, l'éducation en vue du développement durable permet à l'enseignement de sortir de son isolement par rapport à la société.

25. L'éducation en vue du développement durable met en œuvre des initiatives visant à instaurer un esprit de respect mutuel dans la communication et la prise des décisions, en privilégiant l'apprentissage participatif au lieu de se contenter de transmettre une information²⁰. Il faudrait donc reconnaître la contribution de cette éducation à un processus interactif et intégré de prise de décisions. Il faudrait aussi étudier sa contribution au développement et au renforcement de la démocratie participative²¹, en particulier en rapport avec le règlement des conflits sociaux et la justice, notamment au moyen d'Action locale 21.

26. L'éducation en vue du développement durable exige une coopération et des partenariats entre toutes les parties prenantes. Les principaux acteurs sont les pouvoirs publics et les autorités locales, les enseignants et les scientifiques, le secteur de la santé, le secteur privé, l'industrie, les secteurs des transports et de l'agriculture, les syndicats, les médias, les organisations non gouvernementales, diverses communautés, les peuples autochtones et les organisations internationales.

27. L'EDD devrait résolument promouvoir la mise en œuvre des accords multilatéraux sur l'environnement et les accords internationaux pertinents intéressant le développement durable.

IV. CONSÉQUENCES POUR L'ÉDUCATION

28. L'éducation en vue du développement durable demande qu'on cesse de s'attacher uniquement à transmettre des connaissances pour s'attaquer aux problèmes et recenser les solutions possibles. Par conséquent, l'éducation, tout en restant axée, comme par le passé, sur les différentes matières, doit s'ouvrir à l'examen pluridisciplinaire de situations de la vie réelle. Cela pourrait avoir une incidence sur la structure des programmes d'apprentissage et les méthodes pédagogiques, et exiger des éducateurs qu'ils ne se cantonnent plus à un rôle d'émetteurs et des apprenants qu'ils ne soient plus uniquement des récepteurs. Au contraire, les deux devraient constituer une équipe.

29. Les établissements d'enseignement scolaire jouent un rôle important en développant des capacités dès le plus jeune âge, en dispensant des connaissances et en influençant les attitudes et les comportements. Il importe de veiller à ce que tous les élèves et tous les étudiants acquièrent les connaissances voulues en matière de développement durable et soient conscients de l'incidence des décisions qui ne vont pas dans le sens d'un tel développement. L'établissement d'enseignement dans son ensemble - élèves et étudiants, enseignants, personnel administratif et autres membres du personnel ainsi que parents - devrait respecter les principes du développement durable.

30. Il importe de soutenir les activités extrascolaires ou parallèles d'éducation en vue du développement durable, car elles sont un complément indispensable de l'enseignement scolaire, en ce qui concerne en particulier l'éducation des adultes. L'éducation non formelle au développement durable a un rôle particulier car elle est souvent plus axée sur l'apprenant, plus participative et elle encourage un apprentissage tout au long de la vie. L'apprentissage informel sur le lieu de travail est valorisant aussi bien pour les employeurs que pour les employés. Par conséquent, la coopération entre les différents acteurs qui participent à l'éducation en vue du développement durable sous toutes ses formes devrait être reconnue et encouragée.

²⁰ Déclaration de Thessalonique: Thessalonique, Grèce, 1997. Certains pays utilisent l'expression «apprentissage social» pour définir l'apprentissage participatif.

²¹ Action 21.

31. Il est extrêmement important pour le succès de l'éducation en vue du développement durable que les éducateurs reçoivent une formation initiale et des cours de recyclage appropriés et qu'ils aient la possibilité de partager leur expérience. En étant mieux conscients du développement durable et en le comprenant mieux, s'agissant surtout des aspects qui touchent à leur domaine de travail, ils peuvent être plus efficaces et donner l'exemple. La formation devrait être aussi étroitement liée aux résultats des recherches pertinentes sur le développement durable.

32. L'enseignement et l'apprentissage dans le domaine de l'éducation en vue du développement durable sont largement tributaires du contenu, de la qualité et de la présence de matériels pédagogiques. Or, ces matériels ne sont pas disponibles dans tous les pays. Le problème se pose aussi bien dans l'ensemble du secteur de l'enseignement scolaire que pour l'enseignement extrascolaire ou parallèle. Il faudrait donc faire de gros efforts pour les mettre au point et les reproduire et à les rendre accessibles à tous. Il faudrait par ailleurs encourager la cohérence des matériels pédagogiques utilisés dans l'enseignement classique et dans l'enseignement extrascolaire. L'important est qu'ils portent sur le développement durable et qu'ils soient disponibles sur place à un prix abordable.

33. Pour être efficace, l'éducation en vue du développement durable devrait:

- a) Être abordée de deux manières: i) par l'intégration des thèmes traités dans l'ensemble des disciplines, programmes et cours pertinents; et ii) par l'élaboration de programmes et cours spécifiques;
- b) Se concentrer sur les expériences d'apprentissage stimulantes qui encouragent un comportement respectueux de la durabilité, y compris dans les établissements d'enseignement, sur le lieu de travail, dans les familles et les quartiers;
- c) Renforcer la coopération et les partenariats entre membres du corps enseignant et autres parties prenantes. Une participation plus active du secteur privé et des entreprises aux processus éducatifs facilitera l'adaptation à l'évolution rapide des technologies et aux changements des conditions de travail. Le fait que les activités d'apprentissage aient un rapport étroit avec la société enrichira l'expérience pratique des apprenants;
- d) Aider à mieux comprendre les problèmes d'environnement aux plans mondial, régional, national et local en les expliquant par le biais du cycle de vie, l'accent étant mis non seulement sur les incidences sur l'environnement mais aussi sur les conséquences économiques et sociales dans la perspective du milieu naturel et de l'environnement modifié par l'homme;
- e) Recourir à un vaste éventail de méthodes éducatives participatives adaptées à l'apprenant qui sont axées sur les processus et les solutions. Outre les méthodes traditionnelles, il faudrait inclure entre autres le débat et l'argumentation, la cartographie conceptuelle et perceptuelle, l'enquête philosophique, l'explication des valeurs, les simulations, les scénarios, les modélisations, les jeux de rôle, les jeux, les technologies de l'information et de la communication (TIC), les enquêtes, les études de cas, les projets axés sur l'apprenant et l'apprentissage à base de projets, les excursions et l'apprentissage en plein air, les analyses de bonnes pratiques, l'expérience sur le lieu de travail et la recherche de solutions;
- f) S'appuyer sur les matériels pédagogiques appropriés, tels que publications méthodologiques, pédagogiques et didactiques, manuels, supports visuels, brochures, études de cas et bonnes pratiques et moyens électroniques et audiovisuels.

34. Les gouvernements devraient encourager l'apprentissage non formel ou informel parce que des citoyens informés et des consommateurs avertis sont indispensables pour appliquer des mesures de durabilité par le biais de leurs choix et actions, notamment en ce qui concerne le processus de mise en œuvre au niveau local d'Action 21.

35. L'apprentissage non formel ou informel, y compris les programmes de sensibilisation du public, devraient viser à mieux faire comprendre les liens entre les questions sociales, économiques et environnementales aux plans local et mondial, dans une perspective temporelle. Les groupes sociaux, les familles, les médias et les ONG ont un rôle important à jouer pour sensibiliser le public au développement durable.

36. Les organisations non gouvernementales (ONG) sont d'importants pourvoyeurs informels et non institutionnels de savoir, bien placées pour promouvoir la responsabilité civile et pour intégrer et transformer les connaissances scientifiques et les faits en une information facile à comprendre. Leur rôle de médiateur entre les pouvoirs publics et le grand public devrait être reconnu, promu et soutenu. Des partenariats entre les ONG, les pouvoirs publics et le secteur privé valoriseraient singulièrement l'éducation en vue du développement durable.

37. Les médias sont un moyen puissant d'orienter le choix des consommateurs et les styles de vie, en particulier chez les enfants et les jeunes. Il faut mobiliser leur savoir-faire et trouver des circuits de distribution pour transmettre une information fiable et des messages clefs sur les questions liées au développement durable.

38. Tous les secteurs de la population active peuvent contribuer à la viabilité aux échelons national, régional et mondial. L'élaboration de programmes de formation spécialisés destinés à doter les cadres et les décideurs des connaissances et compétences qui leur permettent de contribuer au développement durable est considérée comme un élément essentiel de l'EDD²².

39. Ainsi, la formation professionnelle et continue a un rôle très important à jouer et devrait donc être proposée aux décideurs et à tous les cadres, en particulier ceux qui interviennent dans la planification et la gestion. Elle devrait viser à renforcer les connaissances et à favoriser une meilleure prise de conscience du développement durable. La formation continue comprend deux grands volets: a) l'amélioration des connaissances et des compétences; b) la diffusion des nouvelles compétences nécessaires dans les différentes professions et dans différentes situations. C'est un domaine qui aurait tout à gagner d'une coopération entre le secteur de l'éducation, les autres parties prenantes et l'ensemble des citoyens.

40. Les programmes de formation devraient aborder les thèmes principaux du développement durable mais tenir compte en même temps des besoins des différentes professions et de la pertinence de cette formation dans leur domaine de travail. Une attention particulière devrait être accordée aux sujets ayant un rapport avec la responsabilité première des personnes concernées et avec les incidences économiques, sociales et environnementales de cette responsabilité.

41. Pour intégrer l'éducation en vue du développement durable dans un programme de changement conduisant à une société plus viable, l'éducation elle-même doit évoluer. Il faudrait encourager les recherches portant sur l'éducation en vue du développement durable. Il convient d'étoffer la coopération et les partenariats entre les parties concernées par les activités de recherche-développement, depuis le recensement des questions à étudier jusqu'à l'application des nouvelles connaissances, ainsi qu'à leur diffusion et à la promotion de leur utilisation. Les résultats de ces activités devraient être partagés avec les parties intéressées, aux plans local, régional et mondial, et pris en compte dans les différentes parties du système éducatif, les expériences et les pratiques.

V. CADRE DE MISE EN ŒUVRE

1. Mise en œuvre au niveau national/ de l'État

42. Chaque pays a la responsabilité d'appliquer la Stratégie. Pour intégrer les perspectives du développement durable dans tout le secteur de l'éducation, un soutien politique résolu sera nécessaire à tous les niveaux des institutions publiques. À cette fin, il est recommandé que les pays traduisent la Stratégie dans leur(s) langue(s) officielle(s) et, selon les besoins, dans la(les) langue(s) des minorités, qu'ils la distribuent aux autorités compétentes et qu'ils désignent un centre de coordination ou de liaison.

43. Pour mettre efficacement en œuvre la Stratégie, ses dispositions doivent être intégrées dans les stratégies de planification, d'investissement et de gestion de l'État et de l'administration locale à tous les degrés d'instruction et pour tous les établissements et organismes s'occupant d'éducation. En même temps, la mise en œuvre devrait être conforme aux autres initiatives nationales, bilatérales et multilatérales pertinentes et en tirer parti. Les instruments juridiques et économiques ainsi que les outils de communication connexes existants devraient être adaptés à la situation de chaque pays. Ainsi, les pays mettraient en œuvre les dispositions, selon les besoins, en liaison avec leurs cadres législatif, politique et opérationnel.

²² Cadre de projet de programme d'application pour la Décennie pour l'éducation en vue du développement durable.

44. Les pays devraient recenser les obligations qu'ils ont contractées en ce qui concerne la communication, l'éducation ainsi que la participation et la sensibilisation du public dans les accords en matière d'environnement et autres accords internationaux pertinents, afin de s'y conformer de manière cohérente dans l'éducation en vue du développement durable.

45. Le secteur éducatif fait intervenir un large éventail d'acteurs auxquels s'appliquent des systèmes de gestion réglementaires différents selon les pays. Il s'adresse aussi à des personnes d'âges et de statuts différents. La difficulté consiste à examiner et mettre en œuvre la réforme nécessaire de l'élaboration des politiques et du cadre opérationnel du secteur éducatif sur la base de la confiance et de la complémentarité et sans exclusive, et à encourager l'auto-évaluation. Il importe que les responsables de l'éducation formelle, non formelle et informelle coopèrent avec les autres autorités compétentes de l'État dans la mise en œuvre de la Stratégie.

46. La coopération, la responsabilité commune et la direction de tous les organismes publics compétents devraient être reconnues comme un important mécanisme de bonne gouvernance et consolidées. Les ministères de l'éducation et de l'environnement, en particulier, devraient, en coopération, prendre l'initiative d'amorcer et d'encourager la prise en compte des questions touchant le développement durable dans les politiques et programmes de l'éducation formelle à tous les niveaux, et évaluer la mise en œuvre de la Stratégie. Toutefois, une coopération étroite et efficace avec d'autres organismes publics et avec toutes les parties prenantes devra aussi être instaurée, en particulier avec les responsables de l'économie.

47. Un mécanisme de coordination est nécessaire pour assurer la mise en œuvre de la Stratégie par les États, ainsi que pour partager les informations et stimuler l'instauration de partenariats entre les différents acteurs²³. Un «centre national de l'éducation en vue du développement durable» rassemblant des spécialistes de différents secteurs pourrait être créé, éventuellement sous l'égide des conseils du développement durable ou d'autres organismes compétents.

48. Le plan national²⁴ (au niveau de l'État) de mise en œuvre doit avoir un rôle central. Les pays devraient décider d'un organisme qui serait chargé de l'élaborer.

49. Une telle élaboration devrait se faire sur la base d'une approche participative, associant toutes les parties prenantes concernées. Le plan devrait tenir compte de la situation effective des différents pays. Ces derniers voudront sans doute fixer leurs priorités et calendriers en fonction de leurs besoins, de leurs politiques et de leurs programmes; les dispositions du présent chapitre pourraient les guider dans cette tâche. Les plans nationaux de mise en œuvre devraient comporter des objectifs, des activités, des mesures, un calendrier indicatif, des moyens d'exécution et des instruments d'évaluation.

2. Domaines d'action

Faire en sorte que les cadres politiques, réglementaires et opérationnels favorisent la promotion de l'éducation en vue du développement durable

50. Les cadres politiques, réglementaires et opérationnels et les programmes d'étude devraient intégrer et soutenir l'éducation en vue du développement durable. Les mesures clefs suivantes pourraient être prises à cet effet: adopter à tous les niveaux d'études des cadres pour l'éducation en vue du développement durable; favoriser l'établissement de liens de coopération entre les départements et entre toutes les parties prenantes, notamment par la création de mécanismes consultatifs, le cas échéant; intégrer les principes du développement durable dans les programmes d'études et des cours spéciaux à tous les niveaux de l'enseignement supérieur, en particulier dans l'éducation initiale / pré-emploi des enseignants; exploiter davantage et mieux gérer les moyens éducatifs au service du développement durable et renforcer le lien entre les sciences naturelles, techniques, économiques, politiques et sociales dans le cadre d'études interdisciplinaires, multidisciplinaires et spécialisées. Les études interdisciplinaires et spécialisées devraient être bien équilibrées. Promouvoir le développement durable par l'apprentissage formel, non formel ou informel

51. Il faudrait encourager les activités de sensibilisation du public au développement durable dans les établissements scolaires, les quartiers, les familles, les médias et les ONG, ainsi que par leur intermédiaire.

52. Les connaissances professionnelles et qualifications en matière de développement durable devraient être continuellement approfondies et faire ainsi partie du processus permanent d'apprentissage, y compris dans des secteurs tels que l'administration publique, les médias, le secteur privé, l'industrie, les transports, le tourisme et l'agriculture. Le savoir doit se renouveler en permanence et de nouvelles compétences doivent être introduites pour étoffer la notion de développement durable eu égard à l'évolution constante des connaissances techniques dans de nombreux domaines.

53. Les mesures clefs suivantes pourraient être prises à cet effet: offrir aux cadres, notamment lorsqu'ils s'occupent d'aménagement, de gestion et de médias, des possibilités d'apprentissage concernant le développement durable dans le cadre de la formation continue; encourager et soutenir les activités locales de sensibilisation au développement durable; développer la coopération avec les ONG et soutenir leurs activités éducatives; promouvoir la coopération entre les établissements scolaires et les formes d'éducation non institutionnelles ainsi que les activités informelles; encourager les médias à informer le grand public et à organiser des débats concernant le développement durable.

Développer la compétence du secteur éducatif en matière d'éducation en vue du développement durable

54. À tous les niveaux d'instruction, les éducateurs, les responsables et les décideurs doivent approfondir leur connaissance de l'éducation en vue du développement durable pour offrir les orientations et le soutien appropriés. Par conséquent, il faut s'employer à renforcer les compétences à tous les niveaux de l'enseignement tant scolaire qu'extrascolaire.

55. Les mesures clefs suivantes pourraient être prises à cette fin: encourager le renforcement des compétences du personnel éducatif, notamment par des mesures visant à sensibiliser davantage les responsables aux questions intéressant le développement durable; définir des critères qui permettent de valider les compétences professionnelles en matière d'éducation en vue du développement durable et les intégrer dans l'évaluation du personnel²⁵; introduire et développer des systèmes de gestion du développement durable dans les établissements scolaires et les structures d'enseignement extrascolaire; inclure les questions se rapportant au développement durable dans les programmes de formation et de recyclage pour les éducateurs à tous les niveaux d'études; et encourager les éducateurs, notamment dans l'enseignement scolaire ou non scolaire, à partager leurs données d'expérience. Les compétences en matière d'EDD pour les enseignants élaborés par le Groupe d'experts de la CEE-ONU pertinent (2011) doivent être considérées.

Assurer la disponibilité d'outils et de matériels adéquats pour l'éducation en vue du développement durable

56. Il faut mettre au point à tous les niveaux des matériels pour l'éducation en vue du développement durable, tant pour les programmes d'enseignement général que pour l'enseignement spécialisé et l'autoformation et les adapter à la situation et aux besoins locaux. Ces matériaux pédagogiques devraient devenir accessibles et abordables pour tous.

57. Les mesures clefs qui pourraient être prises pour ce faire sont les suivantes: encourager la mise au point et la production de matériels pour les éducateurs, les apprenants et les chercheurs à tous les niveaux d'instruction et de formation, en particulier dans les langues vernaculaires; encourager la mise au point et l'utilisation de moyens électroniques et audiovisuels et de ressources multimédia ainsi que de supports visuels à des fins tant d'apprentissage que de partage de l'information; faciliter l'accès, par les moyens électroniques et l'Internet, aux ressources et aux informations se rapportant à l'éducation en vue du développement durable; assurer la mise à jour et la cohérence entre les matériels pour l'apprentissage formel, non formel et informel; mettre au point des stratégies de diffusion appropriées.

²³ Certains pays ont introduit l'approche fondée sur la «gestion des connaissances».

²⁴ Pour les pays à structure fédérale, les plans nationaux désignent les plans nationaux ou infranationaux, selon le cas.

²⁵ «Apprendre pour l'avenir: les compétences en matière d'éducation pour le développement durable» élaboré par le Groupe d'Experts de la CEE-ONU sur les Compétences en Education pour le Développement Durable (2011).

Promouvoir la recherche-développement en matière d'éducation en vue du développement durable

58. Il faut mener des activités de recherche-développement dans les différents domaines de l'éducation en vue du développement durable: méthodes efficaces d'apprentissage, outils d'évaluation, formation des attitudes et des valeurs, renforcement des structures scolaires/institutionnelles et application des TIC. L'éducation en vue du développement durable devrait s'appuyer en permanence sur cette recherche-développement interdisciplinaire.

59. Les résultats des efforts de recherche-développement devraient être partagés avec les divers acteurs aux niveaux local, régional et mondial, et être pris en compte par les différents secteurs du système éducatif.

60. Les mesures clefs qui pourraient être prises à cet effet sont les suivantes: amorcer et promouvoir une recherche-développement sur le contenu et les méthodes d'enseignement et d'apprentissage de l'éducation en vue du développement durable; les effets économiques de l'éducation en vue du développement durable et les incitations économiques en faveur de cette éducation; les moyens d'intégrer les aspects du développement durable et leur contexte local dans différentes disciplines, en accordant la priorité aux recherches qui rapprochent les diverses dimensions du développement durable; les indicateurs et instruments d'évaluation de l'éducation en vue du développement durable; et la mise en commun des résultats des recherches et des exemples de bonnes pratiques.

3. Coopération internationale

61. La coopération en matière d'éducation en vue du développement durable, en plus de contribuer au renforcement et à l'amélioration de cette éducation dans les pays, pourrait aider à la compréhension mutuelle, renforcer la confiance entre les pays et promouvoir le respect des valeurs culturelles, et développer ainsi des relations d'amitié entre les peuples et les nations et contribuer à la paix et à la prospérité.

62. Au niveau régional, il est nécessaire d'examiner et de faciliter la mise en œuvre de la Stratégie et aussi de soutenir la coopération en matière d'éducation en vue du développement durable. Le processus régional devrait tenir compte des autres activités menées en liaison avec la Décennie des Nations Unies pour l'éducation en vue du développement durable au-delà de la phase 2014 et être considéré comme une contribution aux initiatives globales en matière d'éducation en vue du développement durable.

63. La région possède déjà l'expérience de la coopération internationale en matière d'éducation, particulièrement dans l'enseignement supérieur. Un certain nombre de réseaux nationaux et sous-régionaux, d'établissements d'enseignement, de groupes de travail, de réseaux et associations d'universités et de programmes et de partenariats ont mis en chantier des formes multidisciplinaires d'éducation visant à trouver des solutions au problème du DD. Il s'agira de tirer le meilleur parti de leur expérience et de leurs moyens afin de promouvoir l'EDD. Il faudra aussi promouvoir la recherche, qui n'est pas très développée dans la région. Par ailleurs, un resserrement de la coopération internationale est nécessaire dans l'enseignement préscolaire et scolaire.

64. Il conviendrait de donner un rang de priorité élevé à des espaces de rencontre régionaux et sous-régionaux réunissant les milieux de l'enseignement (fonctionnaires, éducateurs, chercheurs, etc.) pour partager le fruit de leur expérience et les bonnes pratiques en matière de développement durable et d'éducation en vue du développement durable.

65. En raison du caractère complexe de l'éducation en vue du développement durable, outre les milieux de l'enseignement, d'autres acteurs internationaux compétents devraient être invités à travailler en partenariat pour mettre en œuvre la Stratégie. Cette exigence vaut tout particulièrement pour la coopération internationale qui vise à améliorer les connaissances et les compétences en matière de développement durable de différentes catégories de cadres et de décideurs.

66. Les expériences et les besoins varient dans la région méditerranéenne. La coopération sous-régionale doit être renforcée. Cela permettrait de collaborer étroitement sur des questions très importantes pour une sous-région donnée, ce qui aiderait les pays à obtenir les meilleurs résultats pratiques.

67. Une évaluation plus approfondie des besoins des différentes sous-régions est nécessaire. Parmi ces problèmes, il faut citer le manque de matériel pédagogique adéquat, l'utilisation peu rentable des capacités des établissements d'enseignement supérieur et de recherche, la pénurie d'éducateurs qualifiés, une sensibilisation insuffisante ainsi que l'absence de coopération entre les départements et entre les parties prenantes. De plus, l'enseignement dispensé aux enfants des campagnes est de qualité médiocre et les ressources financières et humaines manquent pour développer l'éducation en vue du développement durable. Il faudrait que les gouvernements, les organisations concernées et les donateurs prennent conscience de l'importance de la création de capacités, d'une assistance financière et d'un soutien en faveur de l'éducation ainsi que de programmes de recherche et de sensibilisation du public au développement durable dans les pays dont les politiques et les économies sont en transition et qu'ils agissent en conséquence.

68. Les mesures clefs à prendre pourraient être les suivantes: renforcer les alliances et réseaux régionaux et sous-régionaux existants dans le domaine de l'éducation en vue du développement durable et encourager les programmes de jumelage, la coopération bilatérale et les partenariats; utiliser, le cas échéant, des instruments internationaux contraignants tels que la Convention d'Aarhus et d'autres accords pertinents pour mieux sensibiliser les esprits aux questions de développement durable; faciliter l'échange de bonnes pratiques et d'expériences, d'innovations et d'informations sur les expériences et projets nationaux de coopération en faveur de l'éducation en vue du développement durable, par exemple, en faisant appel aux TIC et à l'Internet et aux médias; inclure l'éducation en vue du développement durable dans les programmes bilatéraux et multilatéraux pertinents; encourager la participation des ONG et autres mouvements importants à l'action internationale en faveur de l'éducation en vue du développement durable; encourager et coordonner les manifestations internationales visant à sensibiliser le public au développement durable; et promouvoir l'échange de données d'expérience.

69. Pour rassurer gouvernance régionale et communication efficace, la nomination des points focaux dans tous les pays Méditerranés est nécessaire. Une Commission Méditerranéenne pour l'EDD (CMEDD) composé de représentants des secteurs de l'Education et de l'Environnement (ou d'autres secteurs pertinents) et des organisations internationales / régionales compétentes ainsi que des organisations de la société civile (OSC), pourrait être créé pour suivre la mise en œuvre de la Stratégie. Le UpM en coopération avec des autres organisations compétentes (i.e. UNESCO, CMDD, PNUE / PAM, UNECE) offres une plateforme pour une coopération régionale en matière de l'EDD.

70. Aux conférences de l'UpM, les ministres souhaiteront peut-être faire le point sur la mise en œuvre de la Stratégie à partir de rapports nationaux et d'autres rapports pertinents. Les études de performance environnementale pourraient comprendre une évaluation des mesures prises en faveur de l'éducation en vue du développement durable dans le pays considéré.

4. Rôles et responsabilités

71. Les pouvoirs publics devraient jouer un rôle de dynamisation favorisant la mise en œuvre de la Stratégie Méditerranéenne de l'EDD dans leur pays. Ils devraient évaluer et contrôler régulièrement celle-ci à tous les niveaux de l'administration.

72. Les autorités éducatives locales et les établissements d'enseignement scolaire sont incités à se charger de la mise en œuvre des dispositions pertinentes de la Stratégie et à en assurer le suivi.

73. Les parties prenantes concernées, y compris les pouvoirs publics locaux, les enseignants et les scientifiques, le secteur de la santé, le secteur privé, l'industrie, les transports, l'agriculture, les syndicats, les médias, les organisations non gouvernementales, les communautés locales, les peuples autochtones et les organisations régionales et internationales devraient être invités à définir leurs priorités et à assumer la responsabilité de la mise en œuvre et du suivi de la Stratégie.

5. Questions financières

74. Il est indispensable de trouver au préalable les moyens financiers nécessaires à la mise en œuvre de la Stratégie au niveau national et infranational pour assurer son succès dans l'évaluation des coûts des mesures nécessaires pour atteindre les objectifs de la Stratégie et de l'effet d'un tel investissement; il est essentiel de comprendre l'utilité de l'éducation pour introduire des politiques et pratiques de développement durable dans la société. L'éducation doit être considérée également comme un outil de gestion et un investissement qui sera rentable à long terme.

75. De manière générale, chaque pays devrait assumer le coût de la mise en œuvre de la Stratégie en coordination avec d'autres investissements pour l'Education. Les gouvernements devraient donc veiller à ce que les ressources nécessaires soient mises à disposition. Nombre des mesures proposées peuvent être intégrées dans le remodelage actuel du secteur de l'éducation et appuyées financièrement par des fonds publics et privés. Certaines mesures pourraient être plus facilement exécutées en tant que projets sous-régionaux ou régionaux co-soutenus par des organisations et des donateurs régionaux pertinents.

76. Les pouvoirs publics devraient envisager de recourir aux budgets et à des encouragements économiques pour financer l'éducation en vue du développement durable dans toutes les formes d'enseignement, notamment créer des bourses d'études en matière d'éducation en vue du développement durable et renforcer les capacités des établissements. La recherche dans le domaine de l'EDD doit également être soutenue par des mécanismes appropriés. Des partenariats peuvent être constitués et devraient être encouragés afin de la recherche d'appui, notamment sous forme de contributions en nature, des institutions de financement internationales et du secteur privé.

77. On devrait s'efforcer d'inscrire l'éducation en vue du développement durable dans les programmes bilatéraux et multilatéraux pertinents de développement / aide tout en tenant compte des investissements en matière d'EDD comme une activité de développement.

6. Calendrier d'évaluation et modalités

78. Afin d'évaluer la mise en œuvre de la Stratégie, on fixera un calendrier et adoptera des indicateurs en tenant compte des travaux pertinents effectués sous la CEE-ONU. Permettre aux gens d'agir en faveur du développement durable, c'est affaire de qualité de l'éducation et d'études suivies. L'introduction d'une dimension de développement durable dans toutes les formes et à tous les niveaux de l'enseignement est un processus long dont le résultat ne peut être mesuré qu'à long terme. Dans cette ligne, le 7e Forum UNESCO des Jeunes a fortement invité à transformer la Décennie des Nations Unies pour l'EDD en un processus institutionnalisé au-delà de 2014, sous les auspices de l'UNESCO²⁶. Rio+20 a recommandé la promotion de l'EDD au-delà de la Décennie des Nations Unies pour l'EDD8. A la 37e session de la Conférence générale de l'UNESCO²⁷, les pays ont approuvé le projet de programme d'action mondial de l'EDD comme le suivi de la Décennie après 2014. La Stratégie Méditerranéenne sur l'EDD facilite une telle approche allant au-delà de 2014.

79. La mise en œuvre de la Stratégie devrait être considérée comme un processus continu. Toutefois, une liste d'indicateurs pertinents est fournie basée sur le travail pertinent de la CEE-ONU²⁸, à être utilisé comme référence afin de faciliter l'évaluation de ses progrès accomplis. Deux étapes sont proposées:

Phase I (2014-2016): Stratégies Nationales et Plans d'Action à être mis en place. Il s'agirait notamment de procéder à l'examen des politiques, cadres juridiques et opérationnels, mécanismes financiers et activités éducatives en place et d'identifier les éventuels obstacles ou lacunes. Des mesures correctives devraient être envisagées pour remédier aux problèmes et un plan national de mise en œuvre pertinent devrait être établi. Il faudrait élaborer des méthodes d'évaluation et des indicateurs, en particulier qualitatifs, de la mise en œuvre de l'éducation en vue du développement

²⁶ 7e Forum des Jeunes, Rapport Final, 2011.

²⁷ Draft Global Action Programme of ESD as follow-up of DESD after 2014, 37th Session of the General Conference of UNESCO, 36C/Resolution 16, 190 EX/Decision 9 and 192 EX/Decision 6, Paris, November 2013.

²⁸ Indicateurs pour Education pour le Développement Durable inclus dans le Guide de déclaration préparé par le Groupe Expert de la CEE-ONU sur les Indicateurs pour l'EDD et adopté lors de la 4e réunion du Comité de Pilotage de la CEE-ONU sur l'EDD (19-20/2/2009).

durable. Les pays qui rendent compte à la CEE-ONU ne sont pas tenus de rendre compte à nouveau. Lors de leur Conférence (UpM), les ministres peuvent témoigner de leur engagement à l'égard de la Stratégie, célébrer les réussites, faire part des problèmes et préoccupations et rendre compte de l'état d'avancement de leurs stratégies au niveau national/de l'État. Outre, les pays devraient examiner les progrès accomplis relatifs à la mise en œuvre de leurs stratégies au niveau national/de l'État et les mettre à jour, en cas de nécessité.

Phase II (2017-2020 et au-delà): les pays devraient avoir bien avancé dans la mise en œuvre de l'éducation en vue du développement durable.

80. Le Secrétariat de l'UpM avec le support scientifique et technique de MEdIES²⁹, va faciliter la promotion, l'implémentation, la surveillance et le rapport du progrès. L'initiative MEdIES est chargée d'agir en tant que Secrétariat provisoire de la CMEDD et de la Stratégie et de faciliter sa promotion, son suivi et rendre compte des progrès. Un plan d'action sur 5 ans sera développé pour la promotion des activités régionales et sous-régionales sur l'EDD, y compris les activités de renforcement des capacités au niveau national, en tenant compte du Programme d'action mondial de l'EDD de suivi de la DEDD après 2014. La mise en œuvre de la stratégie au niveau régional sera financée par des contributions volontaires des États, des organisations intergouvernementales et toute autre source publique ou privée avec un véritable intérêt dans l'EDD (formelle, non formelle et informelle).

81. La Stratégie méditerranéenne sur l'éducation pour le développement durable est approuvée lors de la Conférence ministérielle de l'UpM sur l'environnement et le changement climatique. La Stratégie sera officiellement présentée à la Conférence mondiale de l'UNESCO sur l'éducation pour le développement durable qui se tiendra au Japon en Novembre 2014 à l'occasion de la fin de la Décennie des Nations Unies comme une contribution concrète de l'éco-région méditerranéenne pour la Décennie, au programme post-2014 d'action mondial et le développement durable de la région.

²⁸ Indicateurs pour Education pour le Développement Durable inclus dans le Guide de déclaration préparé par le Groupe Expert de la CEE-ONU sur les Indicateurs pour l'EDD et adopté lors de la 4e réunion du Comité de Pilotage de la CEE-ONU sur l'EDD (19-20/2/2009).

²⁹ L'Initiative Méditerranéenne d'Education pour l'Environnement et le Développement Durable (www.medies.net)

المقدمة

1. بالرغم من أن دول إقليم البحر المتوسط لا تكون منطقة حسب تقسيم الأمم المتحدة، إلا أنها بدأت في العمل معاً منذ بداية السبعينات في إطار التعليم البيئي. وقد قامت هذه الدول باعتماد الأجندة المتوسطية 21 (تونس 1994)، حيث تم الاعتراف بالتعليم الى جانب رفع الوعي والتدريب كشروط للتنمية المستدامة في المتوسط. كما أسسوا اللجنة المتوسطية للتنمية المستدامة (MCSO) والتي تشمل مجموعة موضوعية حول "المعلومات، التوعية، التعليم البيئي والمشاركة". وقد وضعت المفوضية المتوسطية للتنمية المستدامة الاستراتيجية المتوسطية للتنمية المستدامة (MSSD) والتي اعتمدتها الدول المتوسطية في 2005 و التي نصت بوضوح على "ضرورة ادراك أن التعليم والتدريب خاصة التعليم من أجل التنمية المستدامة شرط اساسي لتحسين الحوكمة".. وتضمن مفاهيم التنمية المستدامة في المناهج التعليمية من المرحلة الابتدائية وحتى الجامعية في مختلف الدول المتوسطية وفقاً لإعلان مؤتمر اليونسكو والذي عقد بمدينة سالونيك باليونان عام 1997، وعقد الأمم المتحدة حول التعليم من أجل التنمية المستدامة (2005-2014)، واستراتيجية التعليم من أجل التنمية المستدامة (فيلينوس 2005)2. وقد أكد الاتحاد من أجل المتوسط (UfM) على إدراك أهمية تكامل التعليم مع التنمية المستدامة كواحدة من الركائز التي يستند عليها مستقبل المنطقة الأورومتوسطية (الإعلان المشترك، مؤتمر باريس 2008)5. وقد أعطى البيان الصادر من المؤتمر الرسمي لتدشين عقد الأمم المتحدة للتعليم من أجل التنمية المستدامة (ESD) في منطقة البحر المتوسط والذي عقد في أثينا في الفترة من 26-27 نوفمبر 2005 تفويضاً واضحاً لوضع هذه الاستراتيجية6. وقد استفادت الاستراتيجية من الخبرات المكتسبة سواء داخلها من منطقة البحر المتوسط او عالمياً. ولا شك أن هذه الاستراتيجية تساهم في تحقيق الأهداف التعليمية المختلفة وخاصة رفع جودة التعليم، تمشياً مع إطار خطة التنفيذ لعقد الأمم المتحدة للتعليم من أجل التنمية المستدامة التي وضعتها منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلوم والثقافة (اليونسكو). وقد استلهمت الاستراتيجية العديد من المحاور الهامة من استراتيجية اللجنة الاقتصادية لأوروبا (UNECE) حول التعليم من أجل التنمية المستدامة7، والتي تحتوي على إشارات محددة لمنطقة البحر المتوسط، مما اسفر عن عدم تناقض فلسفتها مع مختلف الدول المتوسطية. وقد أكد قرار الوزراء في ريو +20 (يونيو 2012) "المستقبل الذي نريده"8 والوارد في المادة 232 على أهمية زيادة التعاون الدولي لتحسين فرص الحصول على التعليم، وتشجيع التبادل التعليمي الدولي والشراكات، للمساعدة في تحقيق أهداف التعليم العالمي. وفي المادة 233 قرروا تعزيز التعليم من أجل التنمية المستدامة فيما بعد عقد الأمم المتحدة للتعليم من أجل التنمية المستدامة ESD، في حين أكدت المادتين 234 و 235 على أهمية دعم مؤسسات التعليم العالي لإجراء البحوث والابتكار لأغراض التنمية المستدامة، بما في ذلك في مجال التعليم والتشجيع بقوة على النظر في اعتماد الممارسات الجيدة في مجال الإدارة المستدامة في هذه المؤسسات. كما أكد الحدث الجانبي المتوسطي في ريو +20 على الحاجة إلى استراتيجية متوسطة للتعليم من أجل التنمية المستدامة على أن تكتمل في غضون الانتهاء من عقد الأمم المتحدة للتعليم من أجل التنمية المستدامة.
- كما اعترف مؤتمر تبليسي +35 9 (6-7 سبتمبر 2012) بإنجازات التعليم البيئي، والتعليم من أجل التنمية المستدامة على المستوى الإقليمي (مادة 6) والتعاون الدولي لمشاركة الممارسات الجيدة بين جميع الدول والمناطق (مادة 20) وأوصى بتعزيز الآليات والمنظمات والمعاهد لنقل المعرفة والتكنولوجيا والابتكارات لخلق مهارات قابلة للتطبيق للتعليم من أجل التنمية المستدامة (مادة 33).
- ويمكن لهذه الاستراتيجية المرنة استيعاب التطورات ذات الصلة فيما بعد أجندة التنمية 2015، وعقد التعليم من أجل التنمية المستدامة عام 2014 على الصعيد الدولي:
- طالب المؤتمر العام لليونسكو 2011 بتطوير الخيارات لتحويل عقد التعليم من أجل التنمية المستدامة إلى عملية ذات طابع مؤسسي فيما بعد عام 2014؛
- قرار لوضع إطار تنفيذي مستقبلي لاستراتيجية اللجنة الاقتصادية لأوروبا (UNECE) حول البيئة والتنمية المستدامة للتعليم من أجل التنمية المستدامة بعد عام 2015 من قبل لجنة تسيير التعليم من أجل التنمية المستدامة باللجنة الاقتصادية لأوروبا في اجتماعها 8؛
- القرار الوزاري العربي الذي اعتمدته مجلس وزراء البيئة العرب CAMRE في دورته 25 في العراق عدد 392 بتاريخ 2012/12/25 الذي أكد على الاهتمام المتزايد بصياغة استراتيجية عربية للتعليم من أجل التنمية المستدامة

- 5 الإعلان المشترك لقمة باريس من أجل المتوسط الذي اعتمدته رؤساء الدول والحكومات الأورومتوسطية في باريس، 13 يوليو 2008.
- 6 تم تنظيم المؤتمر من قبل وزارة التربية الوطنية الهلينية بدعم من الوزارة الإيطالية للبيئة والأرض، و UNEP / MAP و MIO-ECSDE وتحت رعاية البرلمان اليوناني واليونسكو واللجنة الاقتصادية لأوروبا.
- 7 استراتيجية اللجنة الاقتصادية لأوروبا للتعليم من أجل التنمية المستدامة التي اعتمدت في الاجتماع الرفيع المستوى gوزارات البيئة والتعليم (فيلينوس، 17-18 مارس 2005)
- 8 المستقبل الذي نريده: الوثيقة الختامية التي اعتمدت في مؤتمر ريو +20 للأمم المتحدة للتنمية المستدامة، في الفترة من 20-22 يونيو 2012.
- 9 المؤتمر الحكومي الدولي للتعليم البيئي من أجل التنمية المستدامة تبليسي +35، 7-6 سبتمبر 2012

استراتيجية البحر المتوسط

حول التعليم من أجل التنمية المستدامة (MSED)

الرؤية

تعد منطقتنا، منطقة البحر المتوسط مهداً لحضارات هامة مازالت تؤثر في العالم بأسره حتى اليوم. وهي منطقة استثنائية إيكولوجياً ليس فقط بسبب خصائصها الجغرافية والتاريخية، والتراث الطبيعي والثقافي الفريد، ولكن أيضاً بسبب شعور سكانها بالانتماء إلى "عالم البحر المتوسط". وهي تقع في مفترق ثلاث قارات حيث يجمع البحر المتوسط بين البلدان والشعوب المختلفة من حيث مستويات التنمية الاقتصادية والاجتماعية، وكذلك الديانات واللغات والثقافات المختلفة، وذلك من خلال تراث مشترك متبادل تراكم خلال القرون الماضية. هذه الخصائص تجعل من منطقة البحر المتوسط خير مثال على تفرداها على الصعيد العالمي (الخطة الزرقاء- 2005)1. وقد عانى المتوسط الكثير من الاضطرابات الإيكولوجية ومنها اتساع رقعة التصحر، وزيادة ندرة المياه، ومواجهة التغيرات الناشئة في المناخ، والتي اتضحت بالفعل خلال القرن الـ20. والبحر المتوسط في الوقت الراهن يواجه العديد من التحديات الكبيرة، ومن بينها إعادة الهيكلة الاجتماعية والسياسية في العديد من البلدان الواقعة على شواطئه الجنوبية والشرقية، علاوة على الأزمة الاقتصادية في الشمال، بالإضافة إلى مشكلة الفقر. فهل من الممكن العثور على نمط جماعي للتنمية يمكن أن يجمع بين الناس، بطريقة منصفة ومحترمة من أجل مستقبل مشترك أفضل؟ وقد اسفر ذلك الطرح عن اتفاق دول المنطقة على أنها بحاجة إلى إعادة توجيه التنمية لتلبية الاحتياجات الاقتصادية والاجتماعية الكبيرة في الجنوب والشرق، دون زيادة في عملية التدهور البيئي 2(2005 MSSD)

ورؤيتنا للمستقبل تهدف إلى الوصول بمنطقة المتوسط إلى منطقة نموذجية على مستوى العالم تحتضن القيم المشتركة للمساواة بين الدول والأجيال، وتوفر الاحترام المتبادل بين الناس، والتضامن، والسلام. وهي منطقة تتسم بالتنمية المستدامة، بما تشملها من حيوية اقتصادية - تستند إلى اقتصاد أخضر ووظائف عادلة أكثر أخضراراً، وتنعم بالتماسك الاجتماعي، وحماية البيئة والإدارة المستدامة للموارد الطبيعية، وذلك لتلبية احتياجات الجيل الحاضر دون المساس بقدرة الأجيال المقبلة على تلبية احتياجاتها3. ولجعل رؤيتنا هذه حقيقية، أدركت الاستراتيجية المتوسطية للتنمية المستدامة (MSSD) أن احتياجات التعليم في البحر المتوسط يجب أن يتم تعزيزها من خلال نهج شمولي لإدخال التنمية المستدامة في المناهج التعليمية، بدءاً من المدارس الابتدائية وصولاً إلى الجامعات والمدارس العليا 3(2005 MSSD)

ويعد التعليم، فضلاً عن كونه حق من حقوق الإنسان4 المعترف بها، فهو أيضاً شرط أساسي لتحقيق التنمية المستدامة وأداة أساسية للحكم الرشيد، واتخاذ قرارات مستنيرة وتعزيز الديمقراطية.

لذلك يمكن للتعليم من أجل التنمية المستدامة المساعدة في ترجمة رؤيتنا إلى واقع ملموس. ويعزز التعليم من أجل التنمية المستدامة قدرة الأفراد والجماعات والمجتمعات والمنظمات والبلدان في إصدار أحكام واختيارات لصالح التنمية المستدامة، يمكن أن تعزز التحول في الإدراك الشعبي، وبذلك تمكنهم من جعل عالمنا أفضل وأكثر أمناً وصحة، مع توفير إمكانات أكثر ازدهاراً للتوظيف، وبالتالي تحسين نوعية الحياة والمساواة بين الدول والأجيال. كما يمكن للتعليم من أجل التنمية المستدامة توفير التفكير النقدي وزيادة الوعي والتمكين حيث استكشاف رؤى ومفاهيم وكذا تطوير أساليب وأدوات جديدة.

- (1)الخطة الزرقاء (2005): بينوا G. & A. كرمو (ed)، "مستقبل مستدام من أجل المتوسط"، الخطة الزرقاء للبيئة وتوقعات التنمية، Earthscan 2005.
- (2) اعتمدت "استراتيجية البحر المتوسط للتنمية المستدامة، وهي إطار من أجل بيئة مستدامة وتحقيق الرخاء المشترك"في الاجتماع 10 للجنة البحر المتوسط للتنمية المستدامة (MCSO) UNEP/MAP في الفترة من 20-22 حزيران 2005، أثينا، اليونان.
- (3) اللجنة العالمية للبيئة والتنمية، "مستقبلنا المشترك"، 1987.
- (4) بيان وزراء اللجنة الاقتصادية لأوروبا للبيئة حول التعليم من أجل التنمية المستدامة في المؤتمر الوزاري الخامس "البيئة من أجل أوروبا" (كييف، 2003)

داعيا المنظمات المتخصصة مثل الالكسو والإيسيسكو واليونسكو والمجتمع المدني إلى المشاركة في وضع هذه الاستراتيجية؛

- التزام وزراء البيئة في الدول الإسلامية في الأستانا، كازاخستان في عام 2012 وتقرير الإيسيسكو الذي قدمته في المؤتمر الدولي السابع للتربية البيئية الذي عقد في مراكش في الفترة من 9-14 يونيو 2013.

2. وقد وضعت الاستراتيجية من خلال عملية تشاركية شملت الحكومات والمؤسسات التعليمية والمنظمات غير الحكومية وغيرها من أصحاب المصلحة من منطقة البحر المتوسط، وكذلك المنظمات الدولية.

3. ينبغي لهذه الاستراتيجية أن تيسر استحداث وتعزيز التعليم من أجل التنمية المستدامة (ESD) في منطقة البحر المتوسط، وبالتالي المساهمة في تحقيق رؤيتنا المشتركة.

4. منطقة البحر المتوسط تشمل عدداً من الدول التي تمتلك ثقافات غنية متنوعة الى جانب اختلاف الظروف الاجتماعية والاقتصادية والسياسية. حيث تعتمد آفاق التنمية المستدامة إلى حد كبير على تنوع أساليب الحياة وأنماط الاستهلاك والإنتاج، وفي نفس الوقت احترام احتياجات الدول حيث التخفيف من وطأة الفقر لا يزال مصدر قلق كبير.

5. تملك منطقة المتوسط الشروط والاحتياجات لتنفيذ الاستراتيجية. وقد أنشأت معظم الدول في المنطقة النظم المهنية للتعليم وتوظيف المعلمين، وأكدت على ضمان المساواة في الحصول على التعليم الأساسي والحقوق المتساوية في التعليم للجميع، كما حققت مستويات عالية في مواجهة مشكلة محو الأمية، وتعاونت في مشاريع مشتركة وتبادل الخبرات المختلفة في تعزيز التعليم بشكل عام، وعلى وجه الخصوص التعليم من أجل التنمية المستدامة، وطورت الإمكانيات العلمية، وسهلت مشاركة المجتمع المدني. ومع ذلك، لا تزال هناك تحديات لا بد من الوفاء بها من أجل تنفيذ التعليم من اجل التنمية المستدامة على نحو فعال. كما ينبغي تحسين نظم التعليم لمعالجة طبيعة التخصصات المتعددة للتعليم من أجل التنمية المستدامة ، وإشراك كل اطراف المجتمع المدني بما في ذلك، المنظمات غير الحكومية وقطاع الأعمال ووسائل الإعلام، والتي يجب تعزيزها وتعبئة الأحكام المؤسسية والمادية الكافية لها.

1. الغرض والأهداف

6. الغرض من هذه الاستراتيجية هو تشجيع دول البحر المتوسط لتطوير وإدماج التعليم من أجل التنمية المستدامة في أنظمة التعليم الرسمي بها، في جميع المواد ذات الصلة، وكذلك التعليم غير الرسمي وغير النظامي. وذلك لإمداد القطاعات المستهدفة بالمعرفة والمهارات في مجال التنمية المستدامة، مما يجعلهم أكثر كفاءة وثقة ويزيد من فرصهم للعمل من أجل حياة صحية ومنتجة في تناغم مع الطبيعة10 ومع الحرص على القيم الاجتماعية والمساواة بين الجنسين والتنوع الثقافي.

7. أهداف هذه الاستراتيجية، والتي سوف تسهم في تحقيق الغرض منها هي :
a. التأكد من أن السياسات والتشريعات والأطر التنظيمية والتشغيلية الأخرى تدعم التعليم من أجل التنمية المستدامة.
b. ترويج التنمية المستدامة من خلال التعليم النظامي وغير النظامي وغير الرسمي.
c. تجهيز المعلمين بالاختصاصات المناسبة لتضمين التنمية المستدامة في تدريسهم.
d. ضمان أن المواد والأدوات اللازمة للتعليم من اجل التنمية المستدامة يمكن الوصول إليها.
e. تشجيع البحث والتطوير R&D في مجال التعليم من أجل التنمية المستدامة.
f. تعزيز التعاون في مجال التعليم من أجل التنمية المستدامة على جميع المستويات، بما في ذلك تبادل الخبرات والتكنولوجيات داخل منطقة البحر المتوسط.

2. المجال

8. سيتم اعتماد هذه الاستراتيجية من قبل الدول المتوسطة المعنية. كما سيتم تشجيع الدول من خارج المنطقة أيضا لمتابعتها.

9. توجه هذه الاستراتيجية إلى الحكومات لتحفيزهم وتقديم المشورة لهم حول كيفية تطوير السياسات والممارسات

10 إعلان ريو بشأن البيئة والتنمية وينص على أن البشر في صميم الاهتمامات المتعلقة بالتنمية المستدامة، وبحق لهم أن يحيا حياة صحية ومنتجة في وئام مع الطبيعة (انظر أيضا خطة التنفيذ، مؤتمر القمة العالمي للتنمية المستدامة، الأمم المتحدة، 2002).

التي تدمج التنمية المستدامة في التعليم والتعلم بمشاركة المعلمين وغيرهم من أصحاب المصلحة. وبما أن التعليم من أجل التنمية المستدامة يجب أن يأخذ في الاعتبار الظروف المحلية وشبه الوطنية والوطنية والإقليمية، فإنها قد ركزت بدرجات متفاوتة على الجوانب المختلفة للتنمية المستدامة، تبعا للدولة ومجال التعليم. وتعد هذه الاستراتيجية بمثابة إطار مرن لدول المنطقة، حيث أن تنفيذها تتحكم فيه أولويات ومبادرات وتلبية الاحتياجات التي تحددها الدول تبعاً لظروفها.

10. تشجع الاستراتيجية التعاون والشراكات فيما بين القطاعات11 وأصحاب المصلحة المتعددين، وبالتالي تحفيز استثمار الموارد المادية والبشرية في التعليم من أجل التنمية المستدامة.

11. تشمل الاستراتيجية الأحكام الأساسية لمبادرة التعليم من اجل الجميع: الوفاء بالتزاماتنا الجماعية12.

12. تدعم الاستراتيجية تنفيذ نصوص الاتفاقيات البيئية متعددة الأطراف والخاصة بالاتصالات، والتعليم، والمشاركة العامة ورفع الوعي وغيرها من الاتفاقات ذات الصلة. كما يجب أن تدعم أيضاً تنفيذ المبدأ 10 من إعلان ريو بشأن البيئة والتنمية، واتفاقية آر هوس13، وأهداف الأمم المتحدة الإنمائية للألفية14 وجودة التعليم15 من خلال تعزيز صنع القرار الشفاف والشامل والخاضع للمساءلة فضلا عن تمكين الناس.

3. المبادئ

13. هناك حاجة إلى النظر في المعنى المتطور للتنمية المستدامة. كما ينبغي بالتالي أن يُنظر إلى التطوير المستدام للمجتمع باعتباره عملية تعلم مستمر، واستكشاف للقضايا والمعضلات، حيث قد تتغير الأجوبة والحلول المناسبة مما يزيد من خبرتنا. وينبغي أن تشمل أهداف التعلم للتعليم من أجل التنمية المستدامة المعارف والمهارات والفهم، السلوك والقيم والقدرة على التصرف وفقا لذلك.

14. لا يزال التعليم من أجل التنمية المستدامة يتطور كمفهوم واسع وشامل، يضم القضايا البيئية والاقتصادية والاجتماعية المترابطة. كما يوسع نطاق مفهوم التربية البيئية (EE) التي تم تناولها على نحو متزايد في مجموعة واسعة من موضوعات التنمية. ويشمل التعليم من أجل التنمية المستدامة أيضا مختلف عناصر التنمية وأشكال تعليمية مستهدفة اخرى. ولذلك ينبغي أن يتوسع نطاق التعليم البيئي، وأن تتممه مجالات التعليم الأخرى في نهج تكاملي نحو التعليم من أجل التنمية المستدامة15.

15. وتشمل الموضوعات الرئيسية للتنمية المستدامة عدة أمور أخرى مثل التخفيف من وطأة الفقر، المواطنة، السلام، الأخلاقيات، المسؤولية على الصعيدين المحلي والعالمي، التماسك الاجتماعي، الديمقراطية والحوكمة، العدالة، الأمن، حقوق الإنسان، الصحة، المساواة بين الجنسين، التنوع الثقافي، التنمية الريفية والحضرية، الاقتصاد وأنماط الإنتاج والاستهلاك، مسؤولية الشركات، حماية البيئة، إدارة الموارد الطبيعية والتنوع البيولوجي والأماكن الطبيعية16 ، والحصول على الموارد وتقاسم المنافع الناشئة عن الموارد الجينية17. ويتطلب تناول مثل هذه الموضوعات المتنوعة في التعليم من أجل التنمية المستدامة نهجاً شاملاً.

16. لتطبيق التعليم من أجل التنمية المستدامة يجب أن تعالج المجالات التالية: تحسين التعليم الأساسي، وإعادة توجيه التعليم نحو تحقيق التنمية المستدامة، وزيادة الوعي العام وتشجيع التدريب18.

11بين هيئات الدولة.

12 في إطار عمل داکار، اليونسكو لعام 2000

13 اتفاقية اللجنة الاقتصادية لأوروبا بشأن الوصول إلى المعلومات والمشاركة العامة في صنع القرار والوصول إلى العدالة في المسائل البيئية، آر هوس (الدنمارك)، 1998.

14 إعلان الأمم المتحدة بشأن أهداف الألفية، الجمعية العمومية الثامنة 2000.

15

16 إطار المسودة نهج تنفيذي لعقد التعليم من أجل التنمية المستدامة، اليونسكو، 2003.

17 الهدف الاستراتيجي D "تعزيز المنافع للجميع من التنوع البيولوجي وخدمات النظام الإيكولوجي" الهدف 16، الفقرة 13 من مرفق الخطة الاستراتيجية الجديدة للتنوع البيولوجي 2011-2020 وأهداف أيشي للتنوع البيولوجي "العيش في وئام مع الطبيعة"

18 جدول أعمال القرن 21.

البيان المشترك لوزراء التربية والتعليم ، المؤتمر العام الـ 32 لليونسكو عام 2003

17. يشجع التعليم من أجل التنمية المستدامة تعزيز احترام وفهم الثقافات المختلفة واحتضان مساهماتها. كما ينبغي الاعتراف بدور الشعوب الأصلية **Indigenous peoples** وأنها يجب أن تكون شريكا في عملية تطوير برامج التعليم. كما يجب تقييم المعارف التقليدية والحفاظ عليها باعتبارها جزءا لا يتجزأ من التعليم من أجل التنمية المستدامة.

18. يجب تشجيع المتعلمين من كل المستويات على استخدام التفكير المنظم، النقدي والإبداعي والملاحظة للسياقات المحلية والعالمية، وهذه هي المتطلبات الأساسية للعمل من أجل التنمية المستدامة.

19. يعد التعليم من أجل التنمية المستدامة عملية مستمرة لمدى الحياة منذ مرحلة الطفولة المبكرة إلى التعليم العالي وتعليم الكبار ويتجاوز مدى التعليم الرسمي. وبما أن قيم وأساليب ومواقف الحياة تتكون منذ سن مبكرة، فإن دور التعليم له أهمية خاصة بالنسبة للأطفال. منذ نبدأ بالتعلم نقوم بأدوار مختلفة في حياتنا، فيجب اعتبار التعليم من أجل التنمية المستدامة عملية تُجري "لمدى الحياة"، ويجب أن تتخلل برامج التعلم على جميع المستويات، بما في ذلك التعليم المهني وتدريب المعلمين، والتطوير المهني المستمر لهم ولصناع القرار.

20. التعليم العالي ينبغي أن يسهم بشكل كبير في التعليم من أجل التنمية المستدامة في مجال تطوير المعارف والكفاءات المناسبة.

21. التعليم من أجل التنمية المستدامة يجب أن يأخذ بعين الاعتبار اختلاف الظروف المحلية والوطنية والإقليمية وكذلك السياق العالمي، سعياً إلى إقامة توازن بين المصالح العالمية والمحلية.

22. التعليم من أجل التنمية المستدامة يمكن أن يسهم أيضا في تنمية المناطق الريفية والحضرية من خلال زيادة فرص الحصول على التعليم وتحسين نوعيته. وهذا من شأنه أن يكون مفيدا للناس وخاصة النساء، الذين يعيشون في المناطق الريفية.

23. معالجة البعد الأخلاقي، بما في ذلك قضايا المساواة والتضامن والتكافل في الجيل الحالي وفيما بين الأجيال، فضلا عن العلاقات بين البشر والطبيعة، وبين الأغنياء والفقراء مطلب أساسي لتحقيق التنمية المستدامة، وأمر حيوي للتعليم من أجل التنمية المستدامة. مما يجعل المسؤولية متأصلة في الأخلاق وتصبح امراً عملياً للتعليم من أجل التنمية المستدامة.

24. التعليم الرسمي من أجل التنمية المستدامة يجب أن تتخلله الخبرة من الحياة والعمل خارج الفصل الدراسي. ويلعب المعلمين**19** المشاركين في التعليم من أجل التنمية المستدامة دورا هاما في تسهيل هذه العملية وفي تشجيع الحوار بين التلاميذ والطلبة، وبين السلطات، والمجتمع المدني. بهذه الطريقة يقدم التعليم من أجل التنمية المستدامة فرصة للتعليم ليتغلب على العزلة في مواجهة المجتمع.

25. يشمل التعليم من أجل التنمية المستدامة مبادرات لتنمية ثقافة الاحترام المتبادل في مجال الاتصالات وصنع القرار، وتحويل التركيز بعيدا عن النقل المنفرد للمعلومات لتيسير التعلم التشاركي**20**. ولذلك ينبغي أن ندرك أن التعليم من أجل التنمية المستدامة يجب ان يساهم في وضع السياسات واتخاذ القرارات التفاعلية والمتكاملة. كما ينبغي النظر في دور التعليم من أجل التنمية المستدامة في الدول النامية وتعزيز الديمقراطية التشاركية**21**، على وجه الخصوص كمساهمة في حل النزاعات في المجتمع وتحقيق العدالة، بما في ذلك أجندة **21** المحلية.

26. يتطلب التعليم من أجل التنمية المستدامة التعاون والشاركة بين أصحاب المصلحة المتعددين. وتشمل الجهات الفاعلة الرئيسية من الحكومات، والسلطات المحلية، وقطاعات التعليم والقطاعات العلمية، والقطاع الصحي، والقطاع الخاص، نقابات الصناعة والنقل والزراعة، واتحادات التجارة والعمال، وسائل الإعلام الجماهيرية، والمنظمات غير الحكومية، والمجتمعات المحلية المختلفة، والشعوب الأصلية والمنظمات الدولية.

27. يجب أن يعزز التعليم من أجل التنمية المستدامة بقوة التنفيذ الفعال للاتفاقات البيئية متعددة الأطراف والاتفاقات الدولية ذات الصلة بالتنمية المستدامة.

4. الانعكاسات على التعليم

28. يتطلب التعليم من أجل التنمية المستدامة إعادة توجيهه من التركيز الكلي على توفير المعرفة إلى التعامل مع المشاكل لتحديد الحلول الممكنة. ولذلك ينبغي أن يحتفظ التعليم بتركيزه التقليدي على كل موضوع على حدة، وفي الوقت نفسه يفتح الباب للتخصصات المتعددة واختبار مواقف الحياة الواقعية. ويمكن أن يكون لذلك أثراً كبيراً على بنية برامج التعلم وأساليب التدريس، والتي تتطلب تحول المعلمين من كونهم مجرد أجهزة إرسال وتحول المتعلمين من كونهم مجرد متلقين بل ليشكلوا (المعلمين والمتعلمين) فريقا يجعل عملية التعليم أكثر فاعلية.

29. تلعب مؤسسات التعليم الرسمية دورا هاما في تنمية القدرات منذ سن مبكرة، وتوفير المعرفة والتأثير على المواقف والسلوك. فمن المهم التأكد من أن جميع التلاميذ والطلاب قد اكتسبوا المعرفة المناسبة عن التنمية المستدامة وأنهم على دراية بتأثير القرارات التي لا تدعم التنمية المستدامة. فيجب على المؤسسة التعليمية ككل، بما في ذلك التلاميذ والطلاب والمعلمين والمديرين وغيرهم من الموظفين، وكذلك الآباء، اتباع مبادئ التنمية المستدامة.

30. من المهم دعم الأنشطة غير الرسمية وغير النظامية للتعليم من أجل التنمية المستدامة، حيث أنها مكمل أساسي للتعليم الرسمي، لا سيما فيما يتعلق بتعليم الكبار. التعليم غير الرسمي من أجل التنمية المستدامة له دور خاص فهو في كثير من الأحيان أكثر من توجيه للمتعلم، فهو تشاركي ويعزز التعلم على مدى الحياة. كما ان التعلم غير الرسمي في مكان العمل يضيف قيمة لكل من أصحاب العمل والموظفين، ولذلك، ينبغي إدراك وتشجيع التعاون بين مختلف الجهات الفاعلة المعنية في جميع أشكال التعليم من أجل التنمية المستدامة.

31. التدريب الأولي المناسب وإعادة تدريب المعلمين وإتاحة الفرص لهم لتبادل هو الخبرات عملية في غاية الأهمية لنجاح التنمية المستدامة. مع زيادة الوعي وتنامي المعرفة حول التنمية المستدامة، خاصة جوانب التنمية المستدامة في المناطق التي يعملون بها، فيصبح المعلمون أكثر فعالية وقدوة يحتذى بها. وينبغي أيضا أن يرتبط التدريب ارتباطا وثيقا بنتائج البحوث المتعلقة بالتنمية المستدامة.

32. يمكن تعزيز عملية التعليم والتعلم في "التعليم من أجل التنمية المستدامة" من خلال اثراء المحتوى من حيث نوعية وتوافر مواد التدريس، ومع ذلك لا تتوفر مثل هذه المواد في جميع الدول. ويعد ذلك مشكلة كبيرة بالنسبة لقطاع التعليم بأكمله سواء التعليم الرسمي وكذلك التعليم غير النظامي وغير الرسمي. لذا يجب تعظيم الجهود المخلصة لتطوير هذه المواد وإعادة انتاجها وجعلها في متناول الجميع. كما يجب مراعاة الترابط بين مواد التدريس المستخدمة في التعليم الرسمي وغير الرسمي والتحدي هنا هو ضمان أن تكون وثيقة الصلة بالتنمية المستدامة ومتاحة محليا.

33. حتى يكون التعليم من أجل التنمية المستدامة فعالاً يجب أن:

(أ) يتم تناوله بطريقتين: (1) من خلال دمج موضوعات التعليم من أجل التنمية المستدامة في جميع الموضوعات والبرامج والدورات ذات الصلة؛ و (2) من خلال توفير برامج ودورات محددة خاصة بالموضوع.

(ب) التركيز على تمكين خبرات التعلم الهادفة الى تشجيع السلوك المستدام ، بما في ذلك المؤسسات التعليمية وأماكن العمل والأسر والمجتمعات المحلية.

(ج) زيادة التعاون والشراكات بين أعضاء المجتمع التعليمي وأصحاب المصلحة الآخرين، وكذلك زيادة مشاركة القطاع الخاص وقطاع الصناعة في العمليات التعليمية لمواجهة التطور التكنولوجي السريع وتغير ظروف العمل. ويعد إرتباط أنشطة التعلم بعلاقة وثيقة مع المجتمع إضافة إلى الخبرة العملية للمتعلمين.

(د) توفير الرؤية الثاقبة للمشاكل البيئية العالمية والإقليمية والوطنية والمحلية توضح لهم عن طريق نظرية دورة الحياة والتركيز ليس فقط على الأثر البيئي، ولكن أيضا على الآثار الاقتصادية والاجتماعية، ومعالجة كل من البيئة الطبيعية وتلك التي تم تعديلها من قبل البشر.

(هـ) استخدام مجموعة واسعة من الأساليب التعليمية التشاركية الموجهة لحل عملية مصممة خصيصا للمتعلم. بصرف النظر عن الاساليب التقليدية، فإنها يجب أن تشمل الى جانب أمور أخرى، العصف الذهني والنقاشات والمجاذلات، رسم الخرائط المفاهيمية والإدراك الحسي، والفكر الفلسفي، وتوضيح القيمة، والمحاكاة، والسيناريوهات، والنمذجة، ولعب الأدوار، والألعاب

^[1] المربين والمعلمين والمحاضرين والمدرّبين وغيرهم من المهنيين في جميع المهام التعليمية، وكذلك قادة التعليم المتطوعين

^[2] 20 إعلان سالونيك؛ اليونان، 1997. تستخدم بعض الدول مصطلح "التعلم الاجتماعي" للتعلم القائم على المشاركة

^[3] 21 جدول أعمال القرن

التعليمية، وتكنولوجيا المعلومات والاتصالات (ICT)، والدراسات الاستقصائية، ودراسات الحالة، ومشاريع نابعة من المتعلم والتعلم (PBL) القائم على المشروع، والرحلات والتعلم خارج القاعات، تحليل الممارسات الجيدة، خبرات مكان العمل وحل المشكلات.

(و) أن يكون مدعماً بالمواد التدريسية ذات الصلة، مثل المطبوعات المنهجية، التربوية والتعليمية، والكتب المدرسية والوسائل البصرية والكتيبات ودراسات الحالات والممارسات الجيدة، والوسائل الإلكترونية بالصوت والصورة.

34. يجب أن تدعم الحكومات التعليم غير الرسمي وغير النظامي حتى يكون المواطنون واعين والمستهلكون على دراية بضرورة سن تدابير الاستدامة من خلال خياراتهم وأفعالهم، بما في ذلك أجندة 21 المحلية.

35. يشمل التعلم غير الرسمي وغير النظامي برامج التوعية العامة، والتي تهدف إلى توفير فهم أفضل للروابط بين القضايا الاجتماعية والاقتصادية والبيئية في السياقات المحلية والعالمية، منظمّة عنصر الزمن. المجتمعات والأسر ووسائل الإعلام والمنظمات غير الحكومية هي جهات فاعلة هامة في رفع مستوى الوعي العام حول التنمية المستدامة.

36. تعد المنظمات غير الحكومية (NGOs) من اهم مقدمي التعلم غير الرسمي وغير النظامي، وتمتلك القدرة على تنفيذ عمليات التمكين المدني، وكذلك دمج وتحويل المعارف العلمية والحقائق إلى معلومات يسهل فهمها. لذا يجب الاعتراف بدورهم كوسطاء بين الحكومات وعامة الناس ودعمهم للقيام بذلك، حيث أن الشراكات بين المنظمات غير الحكومية والحكومات والقطاع الخاص تضيف قيمة كبيرة إلى التعليم من اجل التنمية المستدامة.

37. تشكل وسائل الإعلام قوة كبيرة في توجيه اختيار المستهلكين وأنماط الحياة، وخاصة بالنسبة للأطفال والشباب، ويتمثل التحدي في تعبئة الخبرات وقنوات التوزيع لتوصيل المعلومات الموثوق بصحتها والرسائل الأساسية حول القضايا المتعلقة بالتنمية المستدامة.

38. يمكن لجميع قطاعات القوى العاملة أن تسهم في الاستدامة الوطنية والإقليمية والعالمية. وقد تم وضع برامج تدريبية متخصصة لإمداد المتخصصين وصانعي القرار بالمعرفة والمهارات للمساهمة في التنمية المستدامة بوصف هذه البرامج عنصراً حيوياً في التعليم من اجل التنمية المستدامة22.

39. وهكذا فإن التعليم المتخصص والمستمر يلعب دوراً هاماً للغاية، لذا يجب تقديمه لصناع القرار وجميع المتخصصين، وخاصة من لهم دور في التخطيط والإدارة. كما يجب أن يهدف إلى بناء المعرفة والوعي عن التنمية المستدامة. وللتعليم المستمر اثنين من مجالات النشاط الرئيسية: (أ) رفع مستوى المعرفة والمهارات، و (ب) توفير الكفاءات الجديدة اللازمة في المهن المختلفة والمواقف المختلفة. التعليم المستمر واحد من المجالات التي يجب ان تستفيد من التعاون بين قطاع التعليم وأصحاب المصلحة والمجتمع ككل.

40. يجب أن تعالج برامج التدريب الموضوعات الرئيسية للتنمية المستدامة، وفي نفس الوقت تأخذ بعين الاعتبار احتياجات المهن المختلفة وأهمية هذه الموضوعات في مجالات عملها. كما ينبغي إيلاء اهتمام خاص للموضوعات المرتبطة بالمسؤولية الأساسية للمهنة وتأثيراتها الاقتصادية والاجتماعية والبيئية.

41. حتى يصبح التعليم من اجل التنمية المستدامة جزءا من جدول أعمال للتغيير نحو مجتمع أكثر استدامة، يجب أن يتعرض التعليم ذاته للتغيير. كما ينبغي تشجيع البحوث التي يمكن أن تسهم في التعليم من أجل التنمية المستدامة. وحيث أن هناك حاجة لزيادة التعاون والشراكات بين أصحاب المصلحة في أنشطة البحث والتطوير، بدءا من تحديد القضايا للعمل مع المعارف الجديدة وجعلها معروفة ومستخدمة، فإنه ينبغي تقاسم نتائج جهود البحث والتطوير مع الجهات الفاعلة محليا وإقليميا وعالميا، وإدراجها في أجزاء مختلفة من نظام التعليم، والخبرة والممارسة.

5. إطار التنفيذ

1 . التنفيذ الوطني على مستوى الدولة

42. كل بلد مسؤول عن تنفيذ هذه الاستراتيجية حيث أن إدراج مفاهيم التنمية المستدامة من خلال التعليم يتطلب دعما سياسيا قويا على جميع مستويات الحوكمة. وتحقيقا لهذه الغاية، فمن المستحسن أن تترجم الدول هذه الاستراتيجية إلى لغتها الرسمية أوحسبما يقتضى الامر إلى لغات الأقليات، وتوزيعها على الجهات ذات العلاقة لتعيين منسق.

43. يتطلب التنفيذ الفعال للإستراتيجية أن يتم إدماج أحكامها في استراتيجيات التخطيط والاستثمار والإدارة في الدولة والحكومة المحلية في جميع مستويات التعليم وبجميع المؤسسات والهيئات التعليمية. وفي الوقت نفسه، ينبغي أن يكون التنفيذ وفقا للاستفادة من الحالات الأخرى ذات الصلة، والمبادرات الثنائية والمتعددة الأطراف. كما ينبغي تكييف الأدوات القانونية والاقتصادية والاتصالات ذات الصلة القائمة وفقاً لظروف الدولة. وهكذا تقوم الدول بتنفيذ أحكام هذه الاستراتيجية حسبما تقتضي تشريعاتها وسياساتها والأطر التشغيلية لها.

44. يجب على الدول تحديد التزاماتها القائمة بشأن الاتصال والتنقيف والمشاركة العامة ورفع الوعي في الاتفاقات البيئية الدولية وغيرها من الاتفاقيات ذات الصلة حتى تتناول هذه الموضوعات بشكل مترابط من خلال التعليم من اجل التنمية المستدامة.

45. يتكون قطاع التعليم من حقل واسع من الجهات الفاعلة ذات نظم إدارية تختلف باختلاف الدول، ويوجه إلى أشخاص من مختلف الأعمار وفي مختلف المواقف في الحياة. والتحدي الذي يجب معالجته وتنفيذه هو ضرورة إصلاح صنع السياسات والإطار التشغيلي لقطاع التعليم على أساس من الثقة والشمول، وتشجيع التقييم الذاتي. ومن المهم أن يتعاون المسؤولون عن التعليم النظامي وغير النظامي وغير الرسمي مع سلطات الدولة الأخرى ذات الصلة في تنفيذ هذه الاستراتيجية.

46. ينبغي الاعتراف بأن التعاون وتقاسم المسؤولية والقيادة بين جميع الهيئات الحكومية ذات الصلة يعتبر آلية هامة لتعزيز الحكم الرشيد. ويجب ان تتعاون كل من وزارتي التعليم والبيئة بشكل خاص، وتأخذا زمام المبادرة في بدء وتشجيع إدماج اهتمامات التنمية المستدامة في سياسات التعليم النظامي والبرامج والمناهج الدراسية على جميع المستويات وكذلك تقييم تنفيذ الاستراتيجية. وإلى جانب ذلك مطلوب تعاون وثيق وفعال مع السلطات العامة الأخرى، وكذلك مع أصحاب المصلحة، ولا سيما السلطات المسؤولة عن الاقتصاد.

47. هناك حاجة لوجود آلية تنسيق لتنفيذ الاستراتيجية على مستوى الدولة، وكذلك تبادل المعلومات والشراكات بين مختلف الجهات الفاعلة23. هناك خيار واحد وهو اقامة "المنبر الوطني للتعليم من أجل التنمية المستدامة" ويمكن أن يكون تحت مظلة مجالس للتنمية المستدامة أو هيئات أخرى ذات صلة، يجمع المتخصصين من مختلف القطاعات.

48. يجب أن تكون خطط التنفيذ الوطنية24 بمثابة العنصر الأساسي في التنفيذ، حيث تتخذ كل دولة القرار بشأن الجهة التي ستكون مسؤولة عن صياغة خطة التنفيذ الوطنية الخاصة بها.

49. يجب وضع خطة التنفيذ الوطنية من خلال اتباع نهج تشاركي يشارك فيه جميع أصحاب المصلحة ذوي الصلة. كما يجب أن تأخذ بعين الاعتبار الوضع الفعلي في البلاد. يجب ادراك أنه على الدول تحديد أولوياتها والجداول الزمنية للتنفيذ وفقا لاحتياجاتها وسياساتها وبرامجها، وتعد أحكام هذا الفصل بمثابة دليل لهذا العمل. يجب أن تتناول خطط التنفيذ الوطنية الأهداف والأنشطة والتدابير، الجدول الزمني المؤقت، ووسائل التنفيذ وأدوات التقييم.

2 . مجالات التطبيق

التأكد من أن السياسات والأطر التنظيمية والتشغيلية تدعم ترويج التعليم من اجل التنمية المستدامة

²³ أدخلت بعض الدول نظرية "إدارة المعرفة".

²⁴ وبالنسبة للدول التي لها هيكل حكم اتحادي تشير كافة المراجع إلى خطط وطنية وشبه وطنية لتطبيق خطط الدولة حسبما يقتضي الامر.

²² انظر أيضا إطار مسودة المنهج التنفيذي لعقد التعليم من أجل التنمية المستدامة.

50. ينبغي أن تشمل السياسات والتشريعات والأطر التشغيلية والمناهج دعم التعليم من أجل التنمية المستدامة. وتتمثل الإجراءات الرئيسية لتحقيق هذا الهدف في: اعتماد أطر التعليم من أجل التنمية المستدامة لجميع مراحل التعليم؛ حفز تطوير التعاون فيما بين الإدارات وأصحاب المصلحة المتعددين، بما في ذلك إنشاء آليات للتشاور لإدماج مبادئ التنمية المستدامة في برامج الدراسة والدورات الخاصة لجميع مستويات التعليم العالي ولا سيما في المراحل الأولى / قبل خدمة المعلم، وتحسين توفير وإدارة مرافق التعليم نحو التنمية المستدامة وتعزيز العلاقة بين العلوم الطبيعية والتقنية والاقتصادية والسياسية والاجتماعية من خلال دراسات متخصصة متعددة التخصصات. وينبغي أن تكون هذه الدراسات متوازنة على نحو دقيق.

تعزيز التنمية المستدامة من خلال التعليم النظامي وغير النظامي وغير الرسمي

51. يجب تشجيع رفع مستوى الوعي العام حول التنمية المستدامة من خلال مؤسسات التعليم النظامي وكذلك المجتمعات الأسر ووسائل الإعلام والمنظمات غير الحكومية.

52. ينبغي تحسين المعرفة والمهارات المهنية للتنمية المستدامة بشكل مستمر، حتى تصبح جزءا من التعلم على مدى حياة الأفراد بما في ذلك تلك الموجودة في قطاعات مثل الإدارة العامة، ووسائل الإعلام، والقطاع الخاص، والصناعة والنقل والسياحة والزراعة. يعد تطوير معارف جديدة، والحاجة إلى إدخال مهارات جديدة لإعطاء مضمون أكثر تحديدا لمفهوم التنمية المستدامة سيظل حاجة متنامية، كما في العديد من مجالات الخبرة التي تتطور باستمرار.

53. تتمثل الإجراءات الرئيسية لتحقيق هذا الهدف في: توفير فرص التعلم ذات الصلة بالتنمية المستدامة في التعليم المستمر للمتخصصين، بما في ذلك تلك الموجودة في التخطيط والإدارة ووسائل الإعلام، وتشجيع ودعم الأنشطة المجتمعية لرفع الوعي حول التنمية المستدامة، وتطوير التعاون مع المنظمات غير الحكومية ودعم أنشطتهم التعليمية، وتعزيز التعاون فيما بين المؤسسات التعليمية الرسمية والمنظمات غير الرسمية فضلا عن الأنشطة غير النظامية، وتشجيع وسائل الإعلام لتوعية ومناقشة قضايا التنمية المستدامة للوصول إلى الجمهور العام.

تطوير الكفاءة من خلال ربط قطاع التعليم بـ "التعليم من أجل التنمية المستدامة"

54. يحتاج المعلمون والقادة وصناع القرار في جميع مستويات التعليم إلى زيادة معرفتهم حول التعليم من أجل التنمية المستدامة كي يقدموا التوجيه والدعم المناسب. ولذلك من الضروري زيادة جهود بناء الكفاءة اللازمة على جميع المستويات من التعليم النظامي وغير النظامي.

55. وتتمثل الإجراءات الرئيسية لتحقيق هذا الهدف في: حفز تطوير كفاءات الموظفين في نظام التعليم، بما في ذلك إجراءات للقيادة لزيادة وعيهم بقضايا التنمية المستدامة، وضع معايير لاختبار الكفاءة المهنية في التعليم من أجل التنمية المستدامة وإدماجها في تقييم الموظفين؛ عرض وتطوير نظم إدارة لأغراض التنمية المستدامة في المؤسسات التعليمية الرسمية ومؤسسات التعليم غير النظامي، تضمين القضايا المتصلة بالتنمية المستدامة في برامج التدريب وإعادة التدريب للمعلمين لجميع مستويات التعليم، تشجيع المعلمين بما فيهم معلمي التعليم غير الرسمي وغير النظامي لتبادل الخبرات. يجب أن يؤخذ في الاعتبار تطوير كفاءات المعلمين في التعليم من أجل التنمية المستدامة التي وضعها فريق خبراء اللجنة الاقتصادية الأوروبية (2011)25.

ضمان أن المواد والأدوات الكافية للتعليم من أجل التنمية المستدامة يمكن الوصول إليها

56. تحتاج المواد اللازمة للتعليم من أجل التنمية المستدامة على جميع المستويات إلى التطوير، سواء بالنسبة للدورات العامة وتعليم المتخصصين أو الدراسة الذاتية وتكييفها مع الظروف والاحتياجات المحلية. هذه المواد التعليمية ينبغي أن تصبح متاحة وبأسعار معقولة للجميع.

57. وتتمثل الإجراءات الرئيسية لتحقيق هذا الهدف في: حفز تطوير وإنتاج مواد للمعلمين والمتعلمين والباحثين لجميع مستويات التعليم والتدريب، خاصة باللغات المحلية، تشجيع تطوير واستخدام الوسائل الإلكترونية كالصوت والفيديو والوسائط

المتعددة والوسائل البصرية لأغراض التعلم وتبادل المعلومات، تيسير الوصول لمصادر المعلومات ذات الصلة بالتعليم من أجل التنمية المستدامة عن طريق الوسائل الإلكترونية والإنترنت، ضمان التحديث والترابط بين المواد اللازمة للتعليم الرسمي وغير الرسمي وغير النظامي وتطوير استراتيجيات ملائمة لنشرها.

تشجيع البحوث والتطوير في مجال التعليم من أجل التنمية المستدامة

58. هناك حاجة لأنشطة البحث والتطوير في مختلف مجالات التعليم من أجل التنمية المستدامة، مثل أساليب التعلم الفعالة، وأدوات التقييم، وتكوين السلوك والقيم، التطوير المدرسي والمؤسسي وتنفيذ تكنولوجيا المعلومات والاتصالات. يجب ان تظل البحوث متعددة التخصصات والتطوير في مجال التعليم من أجل التنمية المستدامة اساساً مستمراً في تطوير التعليم من أجل التنمية المستدامة.

59. كما ينبغي التشارك في نتائج جهود البحث والتطوير مع الجهات الفاعلة محليا وإقليميا وعالميا، ودمجها في الأجزاء المختلفة من نظام التعليم.

60. وتتمثل الإجراءات الرئيسية لتحقيق هذا الهدف لبدء وتعزيز البحث والتطوير في: محتوى التعليم من أجل التنمية المستدامة وأساليب التعليم والتعلم، الآثار والحوافز الاقتصادية المترتبة على التعليم من أجل التنمية المستدامة، سبل إدماج جوانب التنمية المستدامة وسياقها المحلي في مختلف الموضوعات، إعطاء الأولوية للبحث الذي يجمع بين مختلف أبعاد التنمية المستدامة، مؤشرات وأدوات تقييم للتعليم من أجل التنمية المستدامة، وتبادل نتائج البحوث والأمثلة حول الممارسات الجيدة.

3 . التعاون الدولي

61. التعاون في مجال التعليم من أجل التنمية المستدامة، وبصرف النظر عن أنه يساهم في تعزيز وتحسين هذا النوع من التعليم في مختلف الدول، فإنه يساعد على ضمان التفاهم المتبادل، وتعزيز الثقة وتطوير احترام القيم الثقافية، مما يساعد على بناء العلاقات الودية بين الشعوب والأمم والمساهمة في السلام والرفاهية.

62. هناك حاجة على المستوى الإقليمي لمراجعة وتيسير تنفيذ الاستراتيجية ودعم التعاون في مجال التعليم من أجل التنمية المستدامة. ويجب أن تأخذ العملية الإقليمية في الاعتبار التطورات الأخرى التي تحدث بالاتصال مع عقد الأمم المتحدة للتعليم من أجل التنمية المستدامة، وما بعد مرحلة 2014 والنظر إليها باعتبارها مساهمة في المبادرات العالمية حول التعليم من أجل التنمية المستدامة.

63. تتمتع المنطقة بخبرة فعلية في مجال التعاون الدولي في التعليم ولا سيما في التعليم العالي. وقد بدأ عدد من الشبكات الوطنية وشبه الإقليمية في التعليم، ومجموعات العمل والشبكات والجمعيات المهنية من الجامعات، والبرامج والشراكات، في العمل على تطوير أشكال متعددة التخصصات للتعليم لإيجاد حلول للمشاكل المرتبطة بالتنمية المستدامة. ويتمثل التحدي في ماهية أفضل السبل لاستخدام خبراتهم وإمكاناتهم لتعزيز التعليم من أجل التنمية المستدامة. أما التحدي الآخر فهو البحث في القضايا المتعلقة بالتعليم من أجل التنمية المستدامة، والتي لا يزال دورها غير بارز في المنطقة. كما أن هناك أيضا حاجة للتعاون الدولي بشأن التعليم من أجل التنمية المستدامة في مرحلة ما قبل المدرسة والتعليم المدرسي.

64. يجب ان تحظى المننديات الإقليمية وشبه الإقليمية التي تجمع أعضاء المجتمع التعليمي بأولوية عالية حيث انها تضم موظفي الخدمات المدنية والمعلمين والباحثين، وغيرهم من الجهات الفاعلة ذات الصلة لتبادل خبراتهم وممارساتهم الجيدة حول التنمية المستدامة والقضايا ذات الصلة بالتعليم من أجل التنمية المستدامة.

65. تتطلب الطبيعة المركبة للتعليم من أجل التنمية المستدامة أنه وبالإضافة إلى التعليم المجتمعي، ينبغي دعوة الأطراف الدولية الفاعلة الأخرى ذات الصلة للمشاركة في تنفيذ الاستراتيجية. وهذه الصلة عن طريق التعاون الدولي تهدف إلى تحسين المعرفة والمهارات لمختلف المتخصصين وصناع القرار ذوي الصلة بالتنمية المستدامة.

25 "تقرير التعلم من أجل المستقبل: الكفاءات في التعليم من أجل التنمية المستدامة" والذي وضعه فريق خبراء UNECE حول اختصاصات التعليم من أجل التنمية المستدامة (2011)

66. تختلف الخبرات والاحتياجات في أجزاء مختلفة من منطقة البحر المتوسط، لذا ينبغي تعزيز التعاون شبه الإقليمي مما يمكن من العمل بشكل وثيق في تلك القضايا ذات الأهمية لمنطقة معينة، وبالتالي مساعدة البلدان على تحقيق أفضل النتائج العملية.

67. مطلوب مزيد من التقييم للاحتياجات في مختلف المناطق شبه الإقليمية، حيث تتمثل بعض مشاكلهم في عدم وجود مواد التدريس الكافية، والاستخدام غير الفعال لإمكانات مؤسسات التعليم العالي والبحث العلمي، ونقص المعلمين المهرة ونقص الوعي، فضلا عن عدم التعاون بين الإدارات وأصحاب المصلحة المتعددين بشأن التعليم من أجل التنمية المستدامة. وهناك تحد آخر ينبغي معالجته وهو ضعف نوعية التعليم للأطفال في المناطق الريفية ونقص الموارد المالية والبشرية لتطوير التعليم من أجل التنمية المستدامة في تلك المناطق. وهكذا يجب ادراك ضرورة توفير بناء القدرات والمساعدة المالية والدعم لبرامج التوعية العامة والتعليم حول التنمية المستدامة والبحوث والسياسات في الدول التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقالية، والاعتراف بأنها قضية هامة وتعتبر أحد الأولويات للحكومات والمنظمات ذات الصلة والجهات المانحة.

68. الإجراءات الأساسية يمكن أن تكون: تعزيز التحالفات الإقليمية وشبه الإقليمية القائمة والشبكات العاملة على التعليم من أجل التنمية المستدامة، وتشجيع برامج التوأمة والتعاون الثنائي والشراقات، والاستفادة القصوى من الاتفاقيات الدولية القائمة الملزمة قانونا، مثل اتفاقية آر هوس والاتفاقات الأخرى ذات الصلة لزيادة الوعي حول التنمية المستدامة، وتيسير تبادل الممارسات الجيدة والخبرات والابتكارات والمعلومات من التجارب والمشروعات الوطنية في مجال التعاون الإنمائي والقضايا المتعلقة بالتعليم من أجل التنمية المستدامة. على سبيل المثال باستخدام أدوات تكنولوجيا المعلومات والاتصالات والإنترنت ووسائل التواصل الاجتماعي، وان تتضمن البرامج الثنائية والمتعددة الأطراف بالتعليم من أجل التنمية المستدامة، وتشجيع مشاركة المنظمات غير الحكومية والمجموعات الرئيسية الأخرى في التعاون الدولي في مجال التعليم من أجل التنمية المستدامة، وتشجيع وتنسيق الأحداث الدولية لرفع الوعي حول التنمية المستدامة، وتشجيع مشاركة الخبرات.

69. إنشاء نقاط اتصال للتعليم من أجل التنمية المستدامة في جميع دول البحر المتوسط وذلك لضمان التواصل والحوكمة الإقليمية الفعالة. بالإضافة إلى إنشاء لجنة متوسطة للتعليم من أجل التنمية المستدامة (MCESD) لمتابعة تنفيذ الاستراتيجية، على أن تتألف هذه اللجنة من ممثلين عن وزارات التعليم والبيئة (أو الوزارات الأخرى ذات الصلة) والمنظمات الدولية / الإقليمية المختصة، وكذلك منظمات المجتمع المدني. يوفر الاتحاد من أجل المتوسط (UfM) بالتعاون مع المنظمات المختصة (UNESCO, MCSD, UNEP/MAP, UNECE) الإطار للتعاون الإقليمي للتعليم من أجل التنمية المستدامة.

70. وفي المؤتمرات الخاصة بالاتحاد من أجل المتوسط UfM أعرب الوزراء المعنيون عن رغبتهم في مناقشة التقدم المحرز في تنفيذ الاستراتيجية استنادا إلى التقارير الوطنية والتقارير الأخرى ذات الصلة. كما يمكن أن تشمل مراجعة الأداء البيئي أيضا تقييما للجهود الوطنية التي تمت مراجعتها حول التعليم من أجل التنمية المستدامة.

4. الأدوار والمسؤوليات

71. ينبغي على الحكومات الاضطلاع بدور استباقي في تعزيز وتيسير تنفيذ استراتيجية البحر المتوسط للتعليم من أجل التنمية المستدامة في دولهم. كما يجب أن تقوم بتقييم ومتابعة تنفيذها بانتظام في جميع مستويات الحوكمة.

72. هذا وتقوم السلطات التعليمية المحلية ومؤسسات التعليم النظامي بتحمل المسؤولية في تنفيذ ورصد الأحكام ذات الصلة من الاستراتيجية.

73. كما ينبغي دعوة أصحاب المصلحة ذوي الصلة، بما في ذلك السلطات المحلية، والقطاعات التعليمية والعلمية، والبيئة، والصحة، والقطاع الخاص والصناعة والنقل والسياحة والزراعة والتجارة والنقابات العمالية، ووسائل الإعلام، والمنظمات غير الحكومية، والمجتمعات المحلية المختلفة، والشعوب الأصلية والمنظمات الإقليمية والدولية الناشطة في المنطقة لتحديد أولوياتها وتحمل مسؤولية تنفيذ ومتابعة الاستراتيجية.

5. الأمور المالية

74. ضمان الوسائل المالية الكافية لتنفيذ الاستراتيجية على المستوى الوطني وشبه الوطني شرط مسبق هام لنجاحها في تقييم تكاليف تنفيذ التدابير التي هي ضرورية لتحقيق هدف الاستراتيجية وتأثير مثل هذا الاستثمار. فمن الضروري أن نفهم قيمة التعليم في تطبيق سياسات وممارسات التنمية المستدامة في المجتمع. كما يجب النظر إلى التعليم أيضا كأداة للإدارة والاستثمار وأنه سيؤتي ثماره على المدى الطويل.

75. وبصفة عامة، تتحمل كل دولة تكلفة تنفيذ هذه الاستراتيجية وبالتنسيق مع الاستثمارات الأخرى للتعليم. لذا يجب على الحكومات أن تضمن توافر الموارد الملائمة. ويمكن إدراج العديد من الإجراءات المقترحة في أعمال التطوير الجارية في قطاع التعليم وبدعم من الأموال العامة والخاصة. يمكن تنفيذ بعض الإجراءات بسهولة أكبر في شكل مشروعات شبه إقليمية أو على مستوى المنطقة بدعم من قبل المنظمات والجهات المانحة الإقليمية ذات الصلة.

76. يجب على الحكومات النظر في استخدام الميزانيات والحوافز الاقتصادية لتمويل التعليم من أجل التنمية المستدامة لجميع أشكال التعليم، بما في ذلك استحداث منح علمية متعلقة ببناء القدرات في مجال التعليم من أجل التنمية المستدامة في المؤسسات التعليمية. وينبغي أيضا دعم البحوث من أجل التنمية المستدامة من خلال آليات مناسبة. كما يمكن تكوين شراكات وتشجيعها على طلب الدعم، بما في ذلك المساهمات العينية من وكالات التمويل الدولية والقطاع الخاص.

77. كما ينبغي بذل الجهود لإدماج مكونات التعليم من أجل التنمية المستدامة في برامج التنمية والمساعدات الثنائية والمتعددة الأطراف لكي تهتم بالاستثمار في التعليم من أجل التنمية المستدامة كنشاط تنموي.

6. الجداول الزمنية وطرق التقييم

78. من أجل تقييم تنفيذ الاستراتيجية، ينبغي تحديد إطار زمني ومؤشرات معتمدة، مع الأخذ في الاعتبار الأعمال ذات الصلة التي نفذت في إطار اللجنة الاقتصادية الأوروبية. أما تمكين الناس من العمل لصالح التنمية المستدامة فهو امر يتعلق بمسألة جودة التعليم ونتيجة لدراساتهم. ولا شك أن إدخال جوانب التنمية المستدامة في جميع أشكال ومستويات التعليم عملية طويلة، لذا يمكن قياس النتائج فقط على المدى الطويل. في هذا السياق طالب منتدى اليونسكو السابع للشباب بقوة من أجل تحويل عقد الأمم المتحدة للتعليم من أجل التنمية المستدامة إلى عملية ذات طابع مؤسسي بعد عام 2014، وذلك تحت رعاية اليونسكو26. كما أوصى مؤتمر ريو 20+ بتعزيز التعليم من أجل التنمية المستدامة فيما بعد عقد الأمم المتحدة للتعليم من أجل التنمية المستدامة. وفي الدورة الـ37 للمؤتمر العام لليونسكو27 أيدت الدول مسودة برنامج العمل العالمي من أجل التنمية المستدامة ومتابعة عقد التعليم من أجل التنمية المستدامة بعد 2014. وتيسر الاستراتيجية المتوسطة للتعليم من أجل التنمية المستدامة تنفيذ برنامج العمل العالمي من أجل التنمية المستدامة بعد عام 2014 في حوض البحر المتوسط.

79. ينبغي النظر إلى تنفيذ الاستراتيجية باعتبارها عملية مستمرة، حيث أن المؤشرات المتعلقة هي استنتاجات مقترحة من الأعمال ذات الصلة باللجنة الاقتصادية الأوروبية28 UNECE، لاستخدامها كمرجع من أجل تيسير تقييم التقدم المحرز بها. ويُقترح مرحلتين للتنفيذ:

المرحلة الأولى (2014-2016): وضع الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية، ويشمل ذلك إعادة النظر في السياسات الحالية، والأطر القانونية والتشغيلية، والآليات المالية، والأنشطة التعليمية، وسيشمل أيضا تحديد أي عوائق أو ثغرات. كما ينبغي النظر في اتخاذ إجراءات علاجية للتغلب على نقاط الضعف وصياغة خطة التنفيذ الوطنية ذات الصلة. طرق التقييم والمؤشرات لتنفيذ التعليم من أجل التنمية المستدامة، ولا سيما النوعية التي ينبغي تطويرها. الدول التي تقدم تقاريرها إلى اللجنة الاقتصادية لأوروبا غير مطالبة بتقديم التقرير مرة أخرى. في مؤتمرهم، يمكن للوزراء إثبات التزامهم بالاستراتيجية، والاحتفال بالنجاحات، مشاركة القضايا والمخاوف، وتقديم تقرير عن التقدم المحرز في استراتيجياتهم الوطنية. وبالإضافة إلى

26 منتدى اليونسكو السابع للشباب، التقرير النهائي، عام 2011.

27 مؤشرات التعليم من أجل التنمية المستدامة الواردة في إرشادات إعداد التقارير التي اعدھا فريق الخبراء المعني بمؤشرات ESD في UNECE واعتمدت في الاجتماع 4 للجنة التوجيهية للـ UNECE حول التعليم من أجل التنمية المستدامة (2009/2/20-19)

28 اللجنة الاقتصادية الأوروبية UNECE

ذلك يجب على كل دولة مراجعة التقدم المحرز في تنفيذ الاستراتيجيات الوطنية بها وتنقيحها، إذا لزم الأمر. المرحلة الثانية (2017 - 2020 وما بعدها): والمزمع أن تكون الدول التي قد أحرزت تقدماً كبيراً في تنفيذ التعليم من أجل التنمية المستدامة.

80. وقد قامت المبادرة المتوسطة للتعليم من أجل البيئة والاستدامة MedIES29 بدعم الأمانة العامة للاتحاد من أجل المتوسط (UfMS) علمياً وفنياً لتسهيل ترويج الاستراتيجية وتنفيذها ورصدها وإعداد تقرير عن التقدم المحرز. وسيتم وضع خطة عمل خمسية للترويج للأنشطة الإقليمية وشبه الإقليمية حول التعليم من أجل التنمية المستدامة بما في ذلك أنشطة بناء القدرات من أجل تعزيز تنفيذ الاستراتيجية على المستوى الوطني. مع الأخذ في الاعتبار برنامج العمل العالمي كمتابعة لعقد التعليم من أجل التنمية المستدامة بعد 2014. وسيتم تمويل تنفيذ الاستراتيجية على المستوى الإقليمي بمساهمات طوعية من الدول، والمنظمات الحكومية الدولية أو أي مصدر آخر عام أو خاص له اهتمام حقيقي بالتعليم من أجل التنمية المستدامة (الرسمي وغير الرسمي وغير النظامي).

81. وقد تم اعتماد الاستراتيجية المتوسطة للتعليم من أجل التنمية المستدامة في المؤتمر الوزاري للاتحاد من أجل المتوسط المعني بالبيئة وتغير المناخ. وسيتم تقديم الاستراتيجية رسمياً في المؤتمر العالمي لليونسكو حول التعليم من أجل التنمية المستدامة والذي سيعقد باليابان في نوفمبر 2014 بمناسبة نهاية عقد الأمم المتحدة من أجل التنمية المستدامة كمساهمة ملموسة من إقليم البحر المتوسط لعقد الأمم المتحدة للتعليم من أجل التنمية المستدامة في برنامج العمل العالمي لما بعد عام 2014 لتحقيق التنمية المستدامة في المنطقة.

Horizon2020

www.h2020.net

For more information on the Horizon 2020 Initiative visit:

the European Commission's Horizon 2020 website
http://ec.europa.eu/environment/enlarg/med/horizon_2020_en.htm

the Horizon 2020 Initiative's website www.h2020.net (English, French, Arabic)